Spediz. abb. post. 45% art. 2, comma 20/b
Legge 23-12-1996, n. 662 Filiale di Roma

DELLA REPUBBLICA ITALIANA

PARTE PRIMA **Roma - Mercoledì, 21 aprile 1999** SI PUBBLICA TUTTI I GIORNI NON FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA UFFICIO PUBBLICAZIONE LEGGI E DECRETI VIA ARENULA 70 00100 ROMA
AMMINISTRAZIONE PRESSO L'ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO LIBRERIA DELLO STATO PIAZZA G. VERDI 10 00100 ROMA CENTRALINO 85081

N. 79/L

LEGGE 24 marzo 1999, n. **101.**

Ratifica ed esecuzione dell'accordo fra la Repubblica italiana e l'Australia in materia di sicurezza sociale, fatto a Roma il 13 settembre 1993.

LEGGE 29 marzo 1999, n. **102.**

Ratifica ed esecuzione del trattato sul diritto dei marchi e del regolamento di esecuzione, fatti a Ginevra il 27 ottobre 1994.

SOMMARIO

LEGGI, DECRETI E ORDINANZE PRESIDENZIALI

LEGGE 24 marzo 1999, n. **101.**

Ratifica ed esecuzione dell'accordo fra la Repubblica italiana e l'Australia in materia di sicurezza sociale, fatto a Roma il 13 settembre 1993.

La Camera dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

PROMULGA

la seguente legge:

Art. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'accordo fra la Repubblica italiana e l'Australia in materia di sicurezza sociale, fatto a Roma il 13 settembre 1993.

Art. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data all'accordo di cui all'articolo 1, a decorrere dalla data della sua entrata in vigore in conformità a quanto disposto dall'articolo 23 dell'accordo stesso.

Art. 3.

1. All'onere derivante dall'applicazione della presente legge, valutato in lire 4.440 milioni annue a decorrere dal 1998, si provvede, per l'anno 1998, mediante corrispondente riduzione dello stanziamento iscritto, ai fini del bilancio triennale 1998-2000, nell'ambito dell'unità previsionale di base di parte corrente «Fondo speciale» dello stato di previsione del Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica per l'anno finanziario 1998, allo scopo parzialmente utilizzando l'accantonamento relativo al Ministero degli affari esteri e, per gli anni 1999, 2000 e 2001, mediante corrispondente riduzione dello stanziamento iscritto, ai fini del bilancio triennale 1999-2001, nell'ambito dell'unità previsionale di base di parte corrente «Fondo speciale» dello stato di previsione del Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica per l'anno finanziario 1999, allo scopo parzialmente utilizzando l'accantonamento relativo al Ministero degli affari esteri.

2. Il Ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 4.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale* della Repubblica italiana.

La presente legge, munita del sigillo dello Stato, sarà inserita nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 24 marzo 1999

SCÀLFARO

D'ALEMA, *Presidente del Consiglio dei Ministri*

DINI, *Ministro degli affari esteri*

Visto, *il Guardasigilli:* DILIBERTO

ACCORDO FRA
LA REPUBBLICA ITALIANA E L'AUSTRALIA
IN MATERIA DI SICUREZZA SOCIALE

La Repubblica Italiana e l'Australia,

intendendo rafforzare le relazioni amichevoli esistenti tra i due Paesi, e

desiderando rivedere l'Accordo in materia di Sicurezza Sociale, firmato il ventitrè aprile 1986, e

riconoscendo l'esigenza di coordinare ulteriormente il funzionamento dei rispettivi sistemi di sicurezza sociale e di favorire, a condizioni di equitá, l'ammissione delle persone che si trasferiscono dall'uno all'altro dei due Paesi alle prestazioni di sicurezza sociale previste dai rispettivi ordinamenti,

hanno convenuto quanto segue:

PARTE I

DEFINIZIONI E AMBITO DI APPLICAZIONE

ARTICOLO 1

Definizioni

1. Nel presente Accordo, salvo quanto diversamente risulti dal contesto:

(a) per "maggiorazione per minori a carico" si intende, in relazione all'Australia, la maggiorazione familiare aggiuntiva e, se previsto, l'indennità di tutela, che sarebbe pagabile ad una persona in aggiunta

ad una prestazione in base alla legislazione australiana qualora tale persona fosse un residente australiano e avesse diritto a tale pagamento e, se previsto, a tale indennità;

(b) per "residente australiano", si intende un residente australiano così come è definito dalla legislazione australiana;

(c) per "prestazione", si intende, in relazione ad una Parte, una pensione, indennità o assegno previsto dalla legislazione di detta Parte e comprende qualsiasi quota integrativa, aggiuntiva o supplementare pagabile, in aggiunta a detta pensione, indennità o assegno, alla persona che abbia diritto a tale quota integrativa, aggiuntiva o supplementare in base alla legislazione di tale Parte;

(d) per "autorità competente" si intende, per quanto riguarda l'Italia, il Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale e, per quanto riguarda l'Australia, il Segretario del Dipartimento di Sicurezza Sociale;

(e) per "persone a carico" si intendono, in relazione all'Italia, le persone che rientrano nella

categoria di familiari di un assicurato, o di un pensionato, ai sensi della legislazione italiana e che, da detta legislazione, sono riconosciute quali persone a carico di tale assicurato o pensionato;

(f) per "pensione di inabilità" si intende, per quanto riguarda l'Australia, la prestazione corrisposta in base alla legislazione australiana a quelle persone che sono considerate gravemente inabili in base a detta legislazione;

(g) per "istituzione" si intende, per quanto riguarda l'Italia, l'istituzione che, a prescindere dall'autorità competente, sia responsabile dell'applicazione del presente Accordo e, per l'Australia, il Dipartimento di Sicurezza Sociale, come specificato nell'Intesa amministrativa relativa al presente Accordo;

(h) per "integrazione italiana" si intende l'integrazione al minimo corrisposta al fine di portare l'ammontare di una prestazione dovuta ad una persona in base alla contribuzione accreditata o ad altro titolo, all'ammontare minimo previsto dalla legislazione italiana;

(i) per "maggiorazione sociale italiana" s'intende quel beneficio di natura assistenziale concesso in aggiunta alle pensioni delle persone che hanno redditi inferiori ad importi determinati dalla legislazione italiana;

(j) per "legislazione" si intende il complesso delle leggi specificate nell'articolo 2;

(k) per "periodo di residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa", si intende un periodo definito come tale ai sensi della legislazione australiana;

(l) per "periodo di contribuzione accreditata" s'intende un periodo, o il totale di due o più periodi di contribuzione utile per acquisire il diritto ad una prestazione, nonchè tutti i periodi considerati come periodi di contribuzione ai sensi della legislazione italiana;

(m) per "pensione per l'assistenza personale al coniuge inabile" s'intende la pensione per l'assistenza personale erogabile, in base alla legislazione australiana, al coniuge, de jure o de facto, di un

titolare di pensione di inabilità o di una pensione di vecchiaia;

(n) per "superstiti" si intendono, per quanto riguarda l'Italia, le persone che in base alla legislazione italiana rientrano nella categoria di familiari di un assicurato, o di un pensionato, deceduto e che da tali leggi sono riconosciute come superstiti di tale assicurato o pensionato;

(o) per "vedova" si intende una vedova de jure.

2. Nell'applicazione del presente Accordo da parte di ciascuna delle Parti, ogni termine non definito nell'Accordo stesso avrà, salvo quando diversamente risulti dal contesto, il significato ad esso attribuito dalle leggi di detta Parte, incluse nell'ambito di applicazione del presente Accordo in virtù dell'articolo 2.

ARTICOLO 2

Ambito di applicazione normativo

1. Tenuto conto di quanto previsto al paragrafo 2, il presente Accordo si applica alle seguenti leggi, come modificate alla data della firma dello stesso, e ad ogni altra legge che successivamente modifichi, integri o sostituisca tali leggi:

a) per quanto riguarda l'Australia: la Raccolta di leggi di sicurezza sociale del 1991, nella misura in cui tale Raccolta regola e si riferisce alle seguenti prestazioni:

i) le pensioni di vecchiaia;
ii) le pensioni di inabilità;
iii) le pensioni alle mogli;
iv) le pensioni alle vedove;
v) le indennità alle vedove;
vi) le pensioni per l'assistenza personale al coniuge inabile;
vii) le pensioni agli orfani di entrambi i genitori; e
viii) le maggiorazioni per minori a carico;

b) per quanto riguarda l'Italia: le leggi in vigore alla data della firma del presente Accordo ed ogni legge che successivamente modifichi, integri o sostituisca tali leggi, e che riguardi l'assicurazione generale obbligatoria dei lavoratori dipendenti per l'invalidità, la vecchiaia ed i superstiti, le assicurazioni speciali per i lavoratori autonomi e altre categorie di lavoratori; le prestazioni familiari per le persone a carico dei pensionati; l'assicurazione contro la disoccupazione, ed in particolare le seguenti prestazioni:

i) le pensioni di vecchiaia;
ii) le pensioni di anzianità;
iii) le pensioni anticipate;
iv) gli assegni di invalidità;
v) le pensioni di inabilità;
vi) gli assegni privilegiati di invalidità;
vii) le pensioni privilegiate di inabilità;
viii) l'assegno per l'assistenza personale al pensionato per inabilità;
ix) le pensioni ai superstiti;
x) le prestazioni familiari per le persone a carico dei pensionati;
xi) l'indennità di disoccupazione.

2. Nonostante quanto previsto dal paragrafo 1, e salvo quanto diversamente specificato dal presente Accordo, le legislazioni dell'Italia e dell'Australia non comprenderanno le leggi emanate in qualsiasi data al fine di attuare accordi bilaterali in materia di sicurezza sociale.

3. Le Autorità competenti delle Parti si notificheranno le leggi che modifichino, integrino o sostituiscano le norme incluse nell'ambito di applicazione del presente Accordo, non appena dette leggi siano state emanate.

ARTICOLO 3

Ambito di applicazione personale

Il presente Accordo si applica alle persone che

a) siano, o siano state, residenti australiani, e/o

b) possano far valere periodi di contribuzione accreditata in base alla legislazione italiana e, quando previsto, ai familiari a carico ed ai superstiti in relazione a diritti che a questi ultimi possano derivare dalle persone menzionate nel presente Articolo.

ARTICOLO 4

Parità di trattamento

1. I cittadini di ciascuna Parte godranno della parità di trattamento nell'applicazione delle rispettive legislazioni e, in ogni caso in cui il diritto ad una prestazione sia subordinato in tutto o in parte al possesso della cittadinanza, i cittadini di una Parte saranno considerati quali cittadini dell'altra Parte al fine della presentazione di una domanda per tale prestazione.

2. Alle persone cui si applica il presente Accordo, ciascuna delle Parti assicura la parità di trattamento in relazione ai diritti ed obblighi che derivano a ciascuna di esse dalla legislazione di entrambe le Parti e dal presente Accordo.

3. Una Parte non sarà tenuta ad applicare i paragrafi 1 e 2 di questo Articolo ad una persona che non sia legalmente autorizzata a risiedere nel territorio di detta Parte.

PARTE II

DISPOSIZIONI RIGUARDANTI LE PRESTAZIONI

PRESTAZIONI AUSTRALIANE

ARTICOLO 5

Residenza o presenza in Italia o in uno Stato terzo

1. Tenuto conto di quanto previsto al paragrafo 2, qualora una persona abbia i requisiti per il diritto ad una prestazione ai sensi della legislazione australiana o in virtù del presente Accordo,salvo quelli di essere un residente australiano e fisicamente presente in Australia alla data in cui presenta domanda per detta prestazione, ma:

a) sia un residente australiano, o risieda in Italia o in uno Stato terzo con cui l'Australia ha concluso un accordo di sicurezza sociale che comprende disposizioni per la collaborazione nella istruttoria e definizione delle domande di prestazione; e

b) sia fisicamente presente in Australia, o sul territorio italiano o dello Stato terzo,

tale persona, purchè sia stata un residente australiano per un certo periodo, sarà considerata, ai fini della presentazione di detta domanda, come se fosse residente australiano e presente in Australia.

2. Il requisito che una persona sia stata un residente australiano per un certo periodo, non si applicherà alla persona che richieda la pensione destinata all'orfano di entrambi i genitori, in conformità all'Articolo 9.

ARTICOLO 6

Prestazioni australiane riguardanti il coniuge de jure o de facto

Una persona che riceva, o abbia diritto a ricevere, una prestazione in virtù della legislazione australiana in quanto il coniuge, de jure o de facto, di tale persona riceva o abbia diritto a ricevere una prestazione in virtù del presente Accordo, riceverà un importo calcolato in base al presente Accordo.

ARTICOLO 7

Totalizzazione dei periodi di residenza e dei periodi di contribuzione

Totalizzazione per l'Australia

1. Qualora una persona cui si applica il presente Accordo possa far valere:

a) un periodo come residente australiano che sia inferiore al periodo richiesto dalla legislazione australiana per aver titolo ad una prestazione; e

b) un periodo di residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa che sia pari o maggiore al periodo minimo previsto per tale persona dalle disposizioni del successivo paragrafo 4; e

c) un periodo di contribuzione accreditata in Italia;

al solo scopo di soddisfare qualsiasi periodo minimo richiesto dalla legislazione australiana per avere diritto a tale prestazione, detto periodo di contribuzione accreditata sarà considerato come un

periodo durante il quale tale persona sia stata un residente australiano.

2. Ai fini del precedente paragrafo 1, qualora una persona:

a) sia stata un residente australiano per un periodo continuativo inferiore al periodo minimo di residenza continua previsto dalla legislazione australiana per far valere un diritto di tale persona ad una prestazione; e

b) possa far valere un periodo di contribuzione accreditata in Italia in due o più periodi separati pari o eccedenti in totale, al periodo minimo di cui alla lettera a);

il totale dei periodi di contribuzione accreditata sarà considerato come un periodo continuo.

3. Ai fini del presente Articolo, qualora un periodo come residente australiano ed un periodo di contribuzione accreditata in Italia coincidano, i periodi che si sovrappongono saranno presi in considerazione dall'Australia una sola volta come periodo quale residente australiano.

4. Il periodo minimo di residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa da prendersi in considerazione ai fini del precedente paragrafo 1, lettera b) è stabilito come segue:

a) ai fini di una prestazione australiana pagabile ad una persona fuori dall'Australia: 12 mesi di cui almeno 6 mesi siano continui; e

b) ai fini di una prestazione australiana pagabile ad un residente australiano in Australia, non è richiesto alcun periodo minimo di residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa.

5. Ai fini dei paragrafi 1 e 2, ed al fine di una domanda presentata da una donna per una pensione alle vedove, a tale donna saranno attribuiti i periodi di contribuzione accreditata corrispondenti a quelli accumulati dal defunto marito; tuttavia ogni periodo durante il quale la donna ed il defunto marito abbiano entrambi accumulato periodi di contribuzione accreditata verrà preso in considerazione una sola volta.

ARTICOLO 8

Calcolo delle prestazioni australiane

1. Tenuto conto delle disposizioni del presente Articolo, qualora una pensione australiana, ad eccezione della pensione all'orfano di entrambi i genitori, sia dovuta a una persona fuori dall'Australia in virtù del presente Accordo, o ad altro titolo, l'ammontare di tale prestazione sarà calcolato ai sensi della legislazione australiana, tuttavia nel determinare il reddito di tale persona allo scopo di calcolare detto ammontare, la prestazione corrisposta o dovuta in virtù della legislazione italiana sarà valutata secondo le seguenti modalità:

a) qualsiasi integrazione italiana e/o maggiorazione sociale italiana e/o le prestazioni familiari italiane comprese nell'importo complessivo di tale prestazione italiana non saranno prese in considerazione;

b) la pensione sociale non legata a contributi che l'Italia eroga a scopo assistenziale non sarà presa in considerazione; e

c) solo la parte della prestazione ottenuta dividendo per 300 il prodotto dei mesi completi di

residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa (fino ad un massimo di 300) per l'importo di tale prestazione italiana, sarà presa in considerazione ai fini del calcolo del reddito di detta persona.

2. Una persona, cui si riferisce il precedente paragrafo 1, avrà diritto ad usufruire dell'agevolazione nel calcolo del reddito di cui alla precedente lettera c) solo per il periodo in cui l'importo della prestazione australiana di cui è titolare sia versato proporzionalmente.

3. Tenuto conto delle pertinenti disposizioni del presente Articolo, qualora una prestazione australiana, ad eccezione della pensione d'orfano di entrambi i genitori, sia erogabile in virtù del presente Accordo ad una persona che sia un residente australiano e fisicamente presente in Australia, il relativo ammontare sarà calcolato secondo le seguenti modalità:

a) si calcolerà il reddito di tale persona in base alle leggi australiane non tenendo conto di qualsiasi prestazione italiana, ivi comprese l'integrazione italiana e/o la maggiorazione sociale italiana e/o le

prestazioni familiari italiane a cui ha diritto detta persona;

b) si sottrarrà l'importo di tale prestazione italiana, ivi comprese l'integrazione italiana e/o la maggiorazione sociale italiana e/o le prestazioni familiari italiane dall'ammontare massimo della prestazione australiana; e

c) alla parte della prestazione australiana, calcolata in base alla precedente lettera b), si applicheranno le disposizioni relative al calcolo dell'ammontare previste dalle leggi australiane tenendo conto del reddito che risulta dall'applicazione della lettera a).

4. Ai fini del presente Articolo e dell'applicazione delle leggi australiane, qualora un coniuge, de jure o de facto, oppure entrambi, abbiano diritto a ricevere una prestazione, o prestazioni italiane, l'importo di tale prestazione, o il totale delle prestazioni, dovrà essere suddiviso in parti uguali tra i coniugi.

ARTICOLO 9

Pensione all'orfano di entrambi i genitori e pensione per l'assistenza personale al coniuge inabile

1. Qualora una pensione all' orfano di entrambi i genitori sia erogabile in virtù della legislazione australiana a favore di un giovane il cui solo genitore sopravvissuto sia deceduto mentre il giovane era un residente australiano, e qualora tale genitore e detto giovane abbiano abitato in Australia, tale pensione, conformemente alle disposizioni di dette leggi, sarà erogabile in Italia a tale persona ed a tale giovane.

2. Al fine di stabilire un diritto ad una pensione per l'assistenza personale al coniuge inabile in base al presente Accordo, una persona che si trova in Italia sarà considerata come se fosse fisicamente presente in Australia.

ARTICOLO 10

Esclusione di specifici pagamenti italiani dall'accertamento dei redditi da parte dell'Australia

1. Tenuto conto di quanto previsto al paragrafo 3 dell'Articolo 8 e al paragrafo 2 del presente articolo, qualora una persona riceva, o abbia diritto a ricevere,

una prestazione australiana in virtù del presente Accordo, o ad altro titolo, e qualora tale persona e/o il coniuge, de jure o de facto di tale persona, siano titolari di prestazioni italiane che includano una integrazione italiana e/o una maggiorazione sociale e/o prestazioni familiari italiane, tali integrazione e/o maggiorazione sociale e/o prestazioni familiari non saranno considerate come reddito ai fini del calcolo di detta prestazione australiana.

2. Ai soli fini del presente Articolo, il termine prestazione comprende i sussidi di ricerca di un lavoro, di nuova occupazione e di malattia erogabili in virtù della legislazione australiana.

PRESTAZIONI ITALIANE

ARTICOLO 11

Totalizzazione dei periodi di contribuzione e dei periodi di residenza

Disposizioni circa la totalizzazione da parte dell'Italia

1. Qualora una persona cui si applica il presente Accordo possa far valere:

a) un periodo di contribuzione accreditata che sia inferiore al periodo richiesto dalla legislazione italiana per aver titolo a una prestazione italiana;

b) un periodo di contribuzione accreditata che sia pari o maggiore del periodo minimo previsto per tale prestazione dalle disposizioni del successivo paragrafo 2; e

c) un periodo di residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa,

tale periodo di residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa sarà considerato, allo scopo di soddisfare i requisiti minimi di contribuzione per tale prestazione ai sensi della legislazione italiana, come un periodo di contribuzione accreditata.

2. Il periodo minimo di contribuzione accreditata in Italia, da prendersi in considerazione ai fini del precedente paragrafo 1, è stabilito come segue:

a) per la pensione di vecchiaia: 1 anno;

b) per la pensione anticipata: 1 anno;

c) per la pensione di anzianità: 15 anni;

d) per l'assegno di invalidità: 1 anno;

e) per la pensione di inabilità: 1 anno;

f) per l'assegno privilegiato di invalidità: 1 anno;

g) per la pensione privilegiata di inabilità: 1 anno; e

h) per la pensione ai superstiti: 1 anno.

3. Ai fini dell'ammissione all'assicurazione volontaria prevista dalla legislazione italiana, i periodi di contribuzione accreditata in Italia in favore di una persona saranno totalizzati, ove necessario, con periodi di residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa di tale persona, a condizione che i citati periodi di contribuzione non siano, nel complesso, inferiori ad un anno.

4. Ai fini del presente Articolo, qualora un periodo di contribuzione accreditata in Italia ed un periodo di

residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa coincidano, i periodi che si sovrappongono saranno presi in considerazione dall'Italia una sola volta come periodo di contribuzione accreditata.

ARTICOLO 12

Prestazioni italiane in pro-rata

1. La quota parte di una prestazione dovuta ad una persona in virtù dell'Articolo 11 sarà calcolata nel modo seguente:

a) l'ammontare della prestazione teorica cui tale persona avrebbe diritto, sarà determinata come se il periodo di contribuzione accreditata in Italia ed il periodo di residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa di cui all'Articolo 11 paragrafo 1 lettera c), compiuti alla data di decorrenza della prestazione, fossero stati entrambi compiuti in base alla legislazione italiana; e

b) l'ammontare della prestazione effettivamente dovuta sarà quell'ammontare che sta, rispetto all'ammontare di cui alla precedente lettera a), nello stesso rapporto esistente tra detto periodo di

contribuzione accreditata e il totale risultante dalla somma del periodo di contribuzione accreditata e del periodo di residenza in Australia nell'arco della vita lavorativa compiuto da tale persona.

2. Qualora il totale dei periodi di cui al precedente paragrafo 1, lettera b), superi il periodo massimo previsto dalla legislazione italiana per il conseguimento del diritto alla prestazione più elevata, ai fini del calcolo di cui al precedente paragrafo 1 si prenderà in considerazione tale periodo massimo in luogo di detto totale dei periodi.

3. Ai fini del calcolo ai sensi del precedente paragrafo 1, di una prestazione dovuta a una persona, si terrà conto unicamente del salario o del reddito di detta persona soggetti a contribuzione in base alla legislazione italiana.

4. Qualora una persona che risiede in Italia abbia diritto a prestazioni ai sensi delle legislazioni di entrambe le Parti e se la somma di queste prestazioni non raggiunga l'importo del trattamento minimo di pensione stabilito dalla legislazione italiana, l'istituzione italiana concede, in aggiunta alla propria prestazione,

un'integrazione italiana necessaria per raggiungere l'importo di detto trattamento minimo di pensione.

ARTICOLO 13

<u>Esclusione di specifici pagamenti australiani dall'accertamento dei redditi da parte dell'Italia</u>

Qualora una persona riceva o abbia diritto a ricevere una prestazione prevista dalla legislazione italiana in base al presente Accordo, o ad altro titolo, e tale prestazione includa una integrazione italiana e/o una maggiorazione sociale italiana e/o prestazioni familiari per le persone a carico, ogni maggiorazione per minori a carico corrisposta dall'Australia a tale persona e/o al suo coniuge, ai sensi della legislazione australiana di sicurezza sociale, non sarà inclusa nell'accertamento dei redditi effettuato dall'Italia ai fini della determinazione dell'ammontare dell'integrazione italiana e/o della maggiorazione sociale italiana e/o delle prestazioni familiari.

ARTICOLO 14

Indennità di disoccupazione

Ai fini del conseguimento del diritto all'indennità di disoccupazione da parte di un cittadino australiano, o italiano, in base alla legislazione italiana, i periodi di lavoro svolti in Australia, ad esclusione dei periodi di lavoro autonomo, saranno totalizzati con i periodi di contribuzione accreditata in Italia, a condizione che questi ultimi periodi siano complessivamente non inferiori ad un anno.

ARTICOLO 15

Prestazioni familiari

Le prestazioni familiari dovute in base alla legislazione italiana:

a) saranno corrisposte, in virtù del presente Accordo, alle persone titolari di una prestazione italiana dovuta ai sensi della legislazione italiana, che siano residenti australiani, a prescindere dal fatto che siano cittadini australiani o italiani; e

b) non precluderanno il pagamento delle prestazioni familiari previste dalla legislazione australiana, ivi

comprese le modifiche e gli adattamenti introdotti da leggi che danno attuazione ad un Accordo di sicurezza sociale concluso con un Paese terzo, e

ai fini della reciprocità prevista dal presente Accordo, sono assimilate alle seguenti prestazioni australiane:

c) pensioni alle mogli;

d) pensioni per l'assistenza personale al coniuge inabile;

e) maggiorazioni per minori a carico.

PARTE III

DISPOSIZIONI VARIE

ARTICOLO 16

Presentazione delle domande

1. La domanda per una prestazione, dovuta in virtù del presente Accordo, od altro titolo, può essere presentata:

a) nel territorio di ciascuna delle Parti, in conformità alle disposizioni amministrative relative al presente Accordo; oppure

b) in un altro Stato, se tale Stato rientra tra quelli cui fa riferimento l'Articolo 5;

in qualsiasi momento dopo l'entrata in vigore del presente Accordo.

2. Qualora una domanda di prestazione ad una Parte venga presentata nel territorio dell'altra Parte, oppure in uno Stato terzo di cui al paragrafo 1, la data di presentazione sarà considerata come data utile a tutti i fini riguardanti tale domanda.

ARTICOLO 17

Istruttoria delle domande

1. Per determinare il diritto di una persona ad una prestazione, in virtù del presente Accordo,

a) il periodo di residenza in Australia e il periodo di contribuzione accreditata; e

b) tutti gli eventi rilevanti per determinare tale diritto,

saranno presi in considerazione, ai fini dell'applicazione del presente Accordo, nella misura in cui tali periodi o tali eventi si riferiscano a tale persona e indipendentemente dal fatto che siano stati compiuti o si siano verificati prima o dopo l'entrata in vigore dell'Accordo.

2. La data a partire dalla quale una prestazione dovrà essere corrisposta in virtù del presente Accordo, sarà determinata in conformità alla legislazione della Parte interessata, ma in nessun caso potrà essere anteriore alla data di entrata in vigore dell'Accordo stesso.

3. Qualora:

a) una domanda per una prestazione sia stata presentata, oppure una prestazione sia corrisposta, a carico di una Parte ai sensi del presente Accordo o ad altro titolo; e

b) vi siano motivi ragionevoli per ritenere che il richiedente, o il titolare, possa aver diritto, in virtù del presente Accordo o ad altro titolo, anche ad una prestazione (in questo Articolo denominata "prestazione

presunta") a carico dell'altra Parte, che, se pagata, inciderebbe sull'ammontare della prima prestazione,

la domanda potrà essere istruita dalla prima Parte come se la prestazione presunta fosse effettivamente corrisposta al richiedente.

4. Qualora una domanda di prestazione venga istruita ed accolta in conformità con il precedente paragrafo 3 e si accerti successivamente che l'ammontare della prestazione presunta per quella persona non è stato di fatto corrisposto, quanto non computato nella prestazione dovrà essere reintegrato con effetto retroattivo.

5. Qualora:

a) si possa ritenere che un avente diritto al pagamento di una prestazione dovuta da una Parte possa, altresì, aver diritto al pagamento di una prestazione a carico dell'altra Parte, sia in virtù del presente Accordo che ad altro titolo;

b) la prestazione eventualmente dovuta dall'altra Parte possa incidere sull'ammontare della prestazione dovuta dalla prima Parte; e

c) l'ammontare che potrebbe essere dovuto, sia in virtù del presente Accordo che ad altro titolo, dall'altra Parte in relazione a detta prestazione possa ragionevolmente comprendere un saldo per arretrati della stessa prestazione,

in tal caso

d) l'altra Parte, se richiesta dalla prima, dovrà versare l'ammontare di tali arretrati alla prima Parte; e

e) quest'ultima Parte potrà dedurre dall'ammontare di tali arretrati la somma da essa corrisposta in eccesso, versando il saldo all'interessato.

ARTICOLO 18

Trasferibilità delle prestazioni

1. Le prestazioni di una Parte sono altresì erogabili nel territorio dell'altra Parte.

2. Qualora la legislazione di una Parte preveda che una prestazione sia erogabile al di fuori del suo territorio,

tale prestazione, se acquisita in base al presente Accordo, sarà altresì erogabile al di fuori dei territori di entrambe le Parti.

3. Qualora i requisiti previsti da una Parte per una prestazione siano subordinati a limiti temporali, gli eventuali riferimenti ai limiti di tempo imposti da tale Parte sono da ritenersi applicabili anche al territorio dell'altra Parte.

4. Una prestazione dovuta da una Parte in virtù del presente Accordo, sarà corrisposta da tale Parte al beneficiario, sia nel territorio dell'altra Parte sia in un territorio diverso da quello di entrambe le Parti senza decurtazioni per spese ed oneri amministrativi.

ARTICOLO 19

Disposizioni amministrative

Le autorità competenti delle Parti adotteranno le disposizioni amministrative necessarie per dare attuazione al presente Accordo.

ARTICOLO 20

Scambio di informazioni e assistenza reciproca

1. Le autorità competenti e le istituzioni responsabili per l'applicazione del presente Accordo:

a) si scambieranno le informazioni necessarie per l'applicazione dell'Accordo e delle rispettive legislazioni in materia di sicurezza sociale;

b) si adopereranno, si assisteranno e si scambieranno le necessarie informazioni, riguardo l'istruttoria od il versamento di prestazioni dovute in virtù dell'Accordo o delle rispettive legislazioni, come se si trattasse dell'applicazione delle proprie legislazioni in materia di sicurezza sociale;

c) si comunicheranno, non appena possibile, tutte le informazioni relative alle misure adottate per l'applicazione dell'Accordo e agli eventuali emendamenti delle rispettive legislazioni che interessino l'applicazione dell'Accordo; e

d) si assisteranno, se una Parte lo richieda, nell'attuazione di accordi di sicurezza sociale conclusi da ciascuna di esse con Stati terzi, nella misura e

secondo le modalità specificate nell'Intesa amministrativa relativa al presente Accordo.

2. Tenuto conto delle disposizioni amministrative di cui all'Articolo 19, l'assistenza, di cui al precedente paragrafo 1, sarà prestata gratuitamente.

3. Le informazioni riguardo una persona, trasmesse da una Parte ad una istituzione dell'altra Parte secondo le disposizioni del presente Accordo, godranno dello stesso grado di riservatezza riconosciuto alle informazioni ottenute in base alla legislazione di quest'ultima Parte.

4. In nessun caso le disposizioni di cui al precedente paragrafo 1 potranno essere interpretate in modo da imporre all'autorità competente o all'istituzione di una Parte, l'obbligo di

a) mettere in atto misure amministrative che costituiscano una deroga alle leggi ovvero alla prassi amministrativa di questa o dell'altra Parte; oppure

b) fornire particolari che non siano ottenibili in base alle leggi o seguendo la normale prassi amministrativa di questa o dell'altra Parte.

5. Nell'applicare il presente Accordo le autorità competenti e le istituzioni di una Parte potranno comunicare con l'altra Parte nella loro lingua ufficiale.

ARTICOLO 21

Ricorsi

1. Chiunque sia interessato da una determinazione, direttiva, decisione o provvedimento adottati od emanati dall'autorità competente o dall'istituzione di una Parte in relazione ad una questione relativa al presente Accordo, avrà diritto ad esperire presso gli organi giudiziari ed amministrativi di tale Parte, i ricorsi previsti dalla legislazione di quest'ultima Parte.

2. I ricorsi, di cui al precedente paragrafo 1, ed i documenti relativi a tali ricorsi potranno essere presentati, in conformità alle disposizioni amministrative relative al presente Accordo, nel territorio di ciascuna Parte.

3. Con riferimento al successivo paragrafo 4, la data in cui un ricorso ed i documenti ad esso relativi sono

presentati all'istituzione di una Parte in conformità al precedente paragrafo 2, è da considerarsi quale data in cui detti ricorso e documenti sono stati presentati all'istituzione dell'altra Parte.

4. Nel presente Articolo, per quanto riguarda l'Australia, ogni riferimento ad un ricorso costituisce un riferimento ad un documento riguardante un ricorso che può essere presentato ad un organo amministrativo istruito in base alla legislazione australiana.

ARTICOLO 22

Revisione dell'Accordo

1. Le Parti possono concordare in qualunque momento di sottoporre a revisione una qualsiasi disposizione del presente Accordo.

2. Tenuto conto di quanto previsto al paragrafo 1, dopo i primi quattro anni dall'entrata in vigore, le Parti si consulteranno sulle ulteriori misure necessarie ai fini della revisione del presente Accordo e del suo funzionamento.

3. Qualora una Parte adotti norme che modifichino, integrino o sostituiscano la legislazione inclusa nell'ambito di applicazione del presente Accordo con riferimento a detta Parte, le Parti, se una di esse lo richiede, si consulteranno in merito ad ogni questione che possa insorgere in relazione a detto cambiamento della legislazione, e con riferimento alla prosecuzione dell'applicazione del presente Accordo o ai suoi eventuali emendamenti.

PARTE IV

DISPOSIZIONI FINALI

ARTICOLO 23

Entrata in vigore e disposizioni transitorie

1. Il presente Accordo sarà ratificato da entrambe le Parti in conformità alle rispettive procedure ed entrerà in vigore il primo giorno del mese successivo a quello in cui avverrà lo scambio degli strumenti di ratifica.

2.Quando il presente Accordo entrerà in vigore, l'Accordo fra la Repubblica Italiana e l'Australia del 23 aprile 1986, cesserà i suoi effetti, tenuto conto del paragrafo 3.

3. Tenuto conto del paragrafo 4, qualora, una persona alla data di entrata in vigore del presente Accordo:

a) riceva una prestazione conformemente alla legislazione di una delle due Parti, in virtù dell'Accordo del 23 aprile 1986; o

b) sia qualificata a ricevere una prestazione di cui al paragrafo a) e, laddove sia prevista una domanda per tale prestazione, abbia presentato domanda per tale prestazione,

nessuna disposizione del presente Accordo potrà pregiudicare il diritto di tale persona a ricevere tale prestazione.

4. L'ammontare della prestazione alla quale una persona abbia diritto in virtù del paragrafo 3 sarà stabilito in base al presente Accordo in conformità alle disposizioni della legislazione della Parte competente.

5. Qualora trattisi di una residente in Italia:

(a) che riceveva una pensione di tipo B per vedove dall'Australia e che abbia avuto tale pensione soppressa

a causa dell'entrata in vigore della sezione 1215 del Social Security Act del 1991; oppure

(b) che aveva fatto domanda per una pensione per vedove di tipo B entro il 30 giugno 1992 ma la cui domanda non era stata definita entro tale data,

la pensione soppressa sarà ripristinata a partire dalla data della soppressione oppure la domanda sarà definita come se detta sezione 1215 non fosse entrata in vigore. L'ammontare della pensione per vedove di tipo B così ripristinata o della pensione per vedove di tipo B dovuta a seguito dell'accoglimento della domanda, sarà calcolato ai sensi delle disposizioni dell'Accordo menzionato nel paragrafo 2 del presente Articolo, fino a quando tale Accordo sarà in vigore e, successivamente, ai sensi del presente Accordo.

ARTICOLO 24

Cessazione

1. Fatto salvo quanto disposto al paragrafo 2, il presente Accordo rimarrà in vigore fino alla scadenza di un periodo di 12 mesi che decorrerà dalla data in cui una

delle Parti riceverà, per via diplomatica, notifica dell'intenzione dell'altra Parte di denunciare l'Accordo.

2. Nel caso in cui il presente Accordo venga denunciato in conformità al paragrafo 1, continuerà ad avere efficacia nei confronti di tutte le persone che, in virtù di esso:

a) ricevano delle prestazioni alla data di cessazione dell'efficacia dell'Accordo; o

b) abbiano presentato una domanda per ottenere una prestazione prima della scadenza del termine previsto in detto paragrafo ed abbiano diritto a ricevere tale prestazione in base all'Accordo.

IN FEDE DI CHE, i sottoscritti, muniti di pieni poteri, hanno firmato il presente Accordo.

Fatto a Roma il 13 settembre 1993 in duplice esemplare, ciascuno nelle lingue italiana ed inglese, facendo entrambi i testi egualmente fede.

Per la Repubblica Italiana

Per l'Australia

LAVORI PREPARATORI

Senato della Repubblica (atto n. 1552):

Presentato dal Ministro degli Affari esteri (DINI) il 24 ottobre 1996.

Assegnato alla 3ª commissione (Affari esteri), in sede referente, il 15 novembre 1996, con pareri delle commissioni 1ª, 5ª e 10ª

Esaminato dalla 3ª commissione il 12 febbraio 1997.

Relazione scritta annunciata il 20 febbraio 1997 (atto n. 1552/*A* - relatore sen. PIANETTA).

Esaminato in aula e approvato il 2 aprile 1997.

Camera dei deputati (atto n. 3503):

Assegnato alla III commissione (Affari esteri), in sede referente, l'8 aprile 1997, con pareri delle commissioni I, V e X.

Esaminato dalla III commissione il 23 settembre 1998.

Esaminato in aula il 1° febbraio 1999 e approvato, con modificazioni, il 3 febbraio 1999.

Senato della Repubblica (atto n. 1552/*B*):

Assegnato alla 3ª commissione (Affari esteri), in sede referente, l'11 febbraio 1999, con pareri della commissione 5ª

Esaminato dalla 3ª commissione il 24 febbraio 1999.

Relazione scritta annunciata il 3 marzo 1999 (atto n. 1552/*C* - relatore sen. PIANETTA).

Esaminato in aula e approvato l'11 marzo 1999.

99G0158

LEGGE 29 marzo 1999, n. **102.**

Ratifica ed esecuzione del trattato sul diritto dei marchi e del regolamento di esecuzione, fatti a Ginevra il 27 ottobre 1994.

La Camera dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

PROMULGA

la seguente legge:

Art. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare il trattato sul diritto dei marchi ed il regolamento di esecuzione, fatti a Ginevra il 27 ottobre 1994.

Art. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data al trattato di cui all'articolo 1, a decorrere dalla data della sua entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dall'articolo 20 del trattato stesso.

Art. 3.

1. Il Governo della Repubblica è delegato ad emanare, entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge, un decreto legislativo per provvedere all'adeguamento della legislazione interna in materia di marchi a tutte le prescrizioni obbligatorie previste dal trattato di cui all'articolo 1 ed a quelle facoltative appresso elencate, in particolare con l'osservanza dei seguenti princìpi e criteri direttivi:

a) prevedere la normativa per i marchi ai quali il trattato non si applica;

b) prevedere quali indicazioni o elementi debbano figurare nella domanda, conformemente all'articolo 3 del trattato, ed i requisiti minimi di ricevibilità;

c) adottare i formulari di domanda, tenendo conto di quelli internazionali disposti dall'Organizzazione mondiale della proprietà intellettuale (OMPI), di cui al regolamento dello stesso trattato, avendo cura di procedere alla semplificazione ed all'eliminazione di quei documenti che alla luce del trattato sono da ritenere non più necessari, quali la dichiarazione di protezione, lo stampo tipografico ed altro, e provvedendo alla semplificazione delle procedure esistenti circa la domanda di registrazione e di ogni altro utile documento inviato all'Ufficio italiano brevetti e marchi;

d) prevedere l'istituto della divisione delle domande, come indicato dall'articolo 7 del trattato;

e) stabilire le modalità, i tempi e le condizioni per la presentazione della domanda di rinnovo e per la registrazione della stessa, stabilendo in particolare che, nel caso di rinnovo, si proceda soltanto all'esame dei requisiti formali, di cui all'articolo 13 del trattato, e che la domanda di rinnovo può essere presentata e la tassa di rinnovo può essere pagata sei mesi prima della data di scadenza e nei sei mesi successivi con soprattassa;

f) stabilire le condizioni e le modilità per l'annotazione o trascrizione dei cambiamenti di nome, indirizzo, titolarità, mandatario nonché per la prova della cessione dei diritti di priorità, abolendo la necessità di legalizzazioni, certificazioni e registrazioni, salvo per quanto ammesso dal trattato, nonché prevedere la possibilità di richieste relative a detti cambiamenti per gruppi di marchi già registrati e allo stato di domanda di cui agli articoli 10 e 11 del trattato;

g) prevedere la possibilità, da parte del richiedente, di formulare osservazioni, prima della emanazione del provvedimento di cui all'articolo 14 del trattato;

h) prevedere la soppressione dell'imposta di bollo sulle domande e relativa documentazione concernenti i marchi, inglobando il relativo importo nelle tasse di concessione governativa di domanda ovvero di registrazione;

i) aggiornare la normativa dei marchi, verificando l'attualità delle espressioni lessicali ormai superate come, ad esempio, «sudditi».

Art. 4.

1. Il Governo è delegato ad emanare, entro centottanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, un decreto legislativo recante le norme occorrenti per l'applicazione del protocollo relativo all'intesa di Madrid concernente la registrazione internazionale dei marchi, adottato a Madrid il 27 giugno 1989 e la cui ratifica è stata autorizzata dalla legge 12 marzo 1996, n. 169, nonché le norme di modifica della legislazione interna allo scopo di adeguarla e di coordinarla con il medesimo protocollo, anche al fine di eliminare una differenza di trattamento per i richiedenti i marchi nazionali. Si applicano i princìpi e i criteri direttivi di cui all'articolo 3 della citata legge n. 169 del 1996.

Art. 5.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

La presente legge, munita del sigillo dello Stato, sarà inserita nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 29 marzo 1999

SCÀLFARO

D'ALEMA, *Presidente del Consiglio dei Ministri*

DINI, *Ministro degli affari esteri*

Visto, *il Guardasigilli:* DILIBERTO

Traité sur le droit des marques

et

Règlement d'exécution

faits à Genève le 27 octobre 1994

Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle
GENÈVE 1994

TABLE DES MATIÈRES

PUBLICATION OMPI
N° 225 (F)

ISBN 92-805-0569-6

TRAITÉ SUR LE DROIT DES MARQUES

Liste des articles

Article premier

Expressions abrégées

Au sens du présent traité, et sauf lorsqu'un sens différent est expressément indiqué:

i) on entend par «office» l'organisme chargé par une Partie contractante de l'enregistrement des marques;

ii) on entend par «enregistrement» l'enregistrement d'une marque par un office;

iii) on entend par «demande» une demande d'enregistrement;

iv) le terme «personne» désigne aussi bien une personne physique qu'une personne morale;

v) on entend par «titulaire» la personne inscrite dans le registre des marques en tant que titulaire de l'enregistrement;

vi) on entend par «registre des marques» la collection des données tenue par un office, qui comprend le contenu de tous les enregistrements et toutes les données inscrites en ce qui concerne tous les enregistrements, quel que soit le support sur lequel lesdites données sont conservées;

vii) on entend par «Convention de Paris» la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883, telle qu'elle a été révisée et modifiée;

viii) on entend par «classification de Nice» la classification instituée par l'Arrangement de Nice concernant la classification internationale des produits et des services aux fins de l'enregistrement des marques, signé à Nice le 15 juin 1957, tel qu'il a été révisé et modifié;

ix) on entend par «Partie contractante» tout Etat ou toute organisation intergouvernementale partie au présent traité;

x) le terme «instrument de ratification» désigne aussi les instruments d'acceptation et d'approbation;

xi) on entend par «Organisation» l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle;

xii) on entend par «Directeur général» le Directeur général de l'Organisation;

xiii) on entend par «règlement d'exécution» le règlement d'exécution du présent traité visé à l'article 17.

Article 2
Marques auxquelles le traité est applicable

1) [*Nature des marques*] *a)* Le présent traité est applicable aux marques consistant en des signes visibles, étant entendu que seules les Parties contractantes qui acceptent d'enregistrer les marques tridimensionnelles sont tenues d'appliquer le présent traité à ces marques.

b) Le présent traité n'est pas applicable aux marques hologrammes et aux marques ne consistant pas en des signes visibles, en particulier aux marques sonores et aux marques olfactives.

2) [*Types de marques*] *a)* Le présent traité est applicable aux marques relatives à des produits (marques de produits) ou à des services (marques de services) ou à la fois à des produits et à des services.

b) Le présent traité n'est pas applicable aux marques collectives, aux marques de certification et aux marques de garantie.

Article 3
Demande

1) [*Indications ou éléments figurant dans la demande ou accompagnant celle-ci; taxe*] *a)* Toute Partie contractante peut exiger qu'une demande contienne l'ensemble ou une partie des indications ou éléments suivants :

i) une requête en enregistrement;

ii) le nom et l'adresse du déposant;

iii) le nom d'un Etat dont le déposant est ressortissant s'il est ressortissant d'un Etat, le nom d'un Etat dans lequel le déposant a son domicile, le cas échéant, et le nom d'un Etat dans lequel le déposant a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux, le cas échéant;

[Article 3.1)*a)*, suite]

iv) lorsque le déposant est une personne morale, la forme juridique de cette personne morale ainsi que l'Etat, et, le cas échéant, la division territoriale de cet Etat, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale;

v) lorsque le déposant a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

vi) lorsque, en vertu de l'article 4.2)*b)*, il doit être fait élection de domicile, le domicile élu;

vii) lorsque le déposant souhaite bénéficier de la priorité d'une demande antérieure, une déclaration revendiquant la priorité de cette demande antérieure, accompagnée des indications et des justifications à l'appui de la déclaration de priorité qui peuvent être exigées conformément à l'article 4 de la Convention de Paris;

viii) lorsque le déposant souhaite bénéficier d'une protection résultant de la présentation de produits ou de services dans une exposition, une déclaration dans ce sens, accompagnée d'indications à l'appui de cette déclaration, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante;

ix) lorsque l'office de la Partie contractante utilise des caractères (lettres et chiffres) qu'il considère comme standard et lorsque le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans ces caractères standard, une déclaration dans ce sens;

x) lorsque le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une déclaration dans ce sens, ainsi que l'indication du nom de la couleur ou des couleurs revendiquées et, pour chaque couleur, l'indication des parties principales de la marque qui ont cette couleur;

xi) lorsque la marque est une marque tridimensionnelle, une déclaration précisant que tel est le cas;

xii) une ou plusieurs reproductions de la marque;

xiii) une translittération de la marque ou de certaines parties de la marque;

xiv) une traduction de la marque ou de certaines parties de la marque;

xv) les noms des produits ou des services pour lesquels l'enregistrement est demandé, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou de services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à

[Article 3.1)*a)*xv), suite]

laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification;

xvi) la signature de la personne visée à l'alinéa 4);

xvii) une déclaration d'intention d'utiliser la marque, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante.

b) Le déposant peut déposer, au lieu ou en plus de la déclaration d'intention d'utiliser la marque visée au sous-alinéa *a)*xvii), une déclaration d'usage effectif de la marque et la preuve correspondante, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante.

c) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la demande, des taxes soient payées à l'office.

2) [*Présentation*] En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la demande, aucune Partie contractante ne rejette la demande,

i) lorsque la demande est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve de l'alinéa 3), sur un formulaire correspondant au formulaire de demande prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la demande est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 3), au formulaire de demande visé au point i).

3) [*Langue*] Toute Partie contractante peut exiger que la demande soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office. Lorsque l'office admet plus d'une langue, il peut être exigé du déposant qu'il remplisse toute autre condition relative aux langues qui est applicable à l'égard de l'office, sous réserve qu'il ne peut être exigé que la demande soit rédigée dans plus d'une langue.

4) [*Signature*] *a)* La signature visée à l'alinéa 1)*a)*xvi) peut être celle du déposant ou celle de son mandataire.

[Article 3.4), suite]

b) Nonobstant le sous-alinéa *a)*, toute Partie contractante peut exiger que les déclarations visées à l'alinéa 1)*a)*xvii) et *b)* soient signées par le déposant même s'il a un mandataire.

5) [*Une seule demande pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes*] Une seule et même demande peut se rapporter à plusieurs produits ou services, qu'ils appartiennent à une ou à plusieurs classes de la classification de Nice.

6) [*Usage effectif*] Toute Partie contractante peut exiger que, lorsqu'une déclaration d'intention d'utiliser la marque a été déposée en vertu de l'alinéa 1)*a)*xvii), le déposant fournisse à l'office, dans un délai fixé dans sa législation, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution, la preuve de l'usage effectif de la marque, conformément aux dispositions de ladite législation.

7) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 4) et 6) soient remplies en ce qui concerne la demande. Les conditions suivantes ne peuvent notamment pas être prescrites tant que la demande est en instance :

i) la remise d'un certificat, ou d'un extrait, d'un registre du commerce;

ii) l'indication que le déposant exerce une activité industrielle ou commerciale, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iii) l'indication que le déposant exerce une activité correspondant aux produits ou aux services énumérés dans la demande, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iv) la fourniture de la preuve de l'inscription de la marque dans le registre des marques d'une autre Partie contractante ou d'un Etat partie à la Convention de Paris qui n'est pas une Partie contractante, à moins que le déposant n'invoque l'article 6*quinquies* de la Convention de Paris.

8) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger qu'au cours de l'examen de la demande des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication ou d'un élément quelconques figurant dans la demande.

Article 4

Mandataire; élection de domicile

1) [*Mandataires habilités à exercer*] Toute Partie contractante peut exiger que tout mandataire constitué aux fins d'une procédure devant l'office soit un mandataire habilité à exercer auprès de l'office.

2) [*Constitution obligatoire de mandataire; élection de domicile*] *a)* Toute Partie contractante peut exiger que, aux fins d'une procédure devant l'office, toute personne qui n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur son territoire soit représentée par un mandataire.

b) Toute Partie contractante peut, dans la mesure où elle n'exige pas de constitution de mandataire conformément au sous-alinéa *a)*, exiger que, aux fins d'une procédure devant l'office, toute personne qui n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur son territoire élise un domicile sur ce territoire.

3) [*Pouvoir*] *a)* Lorsqu'une Partie contractante permet ou exige qu'un déposant, un titulaire ou toute autre personne intéressée soit représenté auprès de l'office par un mandataire, elle peut exiger que la constitution de mandataire soit faite dans une communication distincte (ci-après dénommée «pouvoir») portant le nom et la signature du déposant, du titulaire ou de l'autre personne, selon le cas.

b) Le pouvoir peut s'appliquer à une ou plusieurs demandes, ou à un ou plusieurs enregistrements, indiqués dans le pouvoir ou, sous réserve de toute exception mentionnée par la personne qui constitue le mandataire, à toutes les demandes ou à tous les enregistrements existants ou futurs de cette personne.

c) Le pouvoir peut limiter à certains actes le droit d'agir du mandataire. Toute Partie contractante peut exiger que tout pouvoir qui confère au mandataire le droit de retirer une demande ou de renoncer à un enregistrement en fasse expressément mention.

d) Lorsqu'une communication est remise à l'office par une personne qui se présente dans ladite communication comme mandataire mais que l'office n'est pas, au moment de la réception

[Article 4.3)*d)*, suite]

de la communication, en possession du pouvoir requis, la Partie contractante peut exiger que le pouvoir soit remis à l'office dans le délai qu'elle fixe, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution. Toute Partie contractante peut prévoir que, lorsque le pouvoir n'a pas été remis à l'office dans le délai qu'elle fixe, la communication faite par ladite personne n'a aucun effet.

e) En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation et au contenu du pouvoir, aucune Partie contractante ne refuse les effets du pouvoir,

i) lorsque le pouvoir est présenté par écrit sur papier, s'il est présenté, sous réserve de l'alinéa 4), sur un formulaire correspondant au formulaire prévu dans le règlement d'exécution pour le pouvoir,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que le pouvoir est ainsi transmis, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 4), au formulaire visé au point i).

4) [*Langue*] Toute Partie contractante peut exiger que le pouvoir soit rédigé dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

5) [*Mention du pouvoir*] Toute Partie contractante peut exiger que toute communication adressée à l'office par un mandataire aux fins d'une procédure devant l'office contienne la mention du pouvoir en vertu duquel le mandataire agit.

6) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 3) à 5) soient remplies en ce qui concerne les éléments sur lesquels portent ces alinéas.

7) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans une des communications visées aux alinéas 2) à 5).

Article 5

Date de dépôt

1) [*Conditions autorisées*] *a)* Sous réserve du sous-alinéa *b)* et de l'alinéa 2), une Partie contractante attribue comme date de dépôt d'une demande la date à laquelle l'office a reçu les indications et les éléments ci-après dans la langue exigée en vertu de l'article 3.3):

i) l'indication, explicite ou implicite, que l'enregistrement d'une marque est demandé;

ii) des indications permettant d'établir l'identité du déposant;

iii) des indications suffisantes pour entrer en relations avec le déposant ou son mandataire éventuel par correspondance;

iv) une reproduction suffisamment nette de la marque dont l'enregistrement est demandé;

v) la liste des produits ou des services pour lesquels l'enregistrement est demandé;

vi) lorsque l'article 3.1)*a)*xvii) ou *b)* est applicable, la déclaration visée à l'article 3.1)*a)*xvii) ou la déclaration et la preuve visées à l'article 3.1)*b)*, respectivement, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante; si cette législation l'exige, ces déclarations doivent être signées par le déposant même s'il a un mandataire.

b) Toute Partie contractante peut attribuer comme date de dépôt de la demande la date à laquelle l'office a reçu une partie seulement, et non la totalité, des indications et éléments visés au sous-alinéa *a)*, ou les a reçus dans une langue autre que celle qui est exigée en vertu de l'article 3.3).

2) [*Condition supplémentaire autorisée*] *a)* Une Partie contractante peut prévoir qu'aucune date de dépôt n'est attribuée tant que les taxes exigées ne sont pas payées.

b) Une Partie contractante ne peut appliquer la condition visée au sous-alinéa *a)* que si elle l'appliquait au moment de devenir partie au présent traité.

3) [*Corrections et délais*] Les modalités à suivre pour procéder à des corrections dans le cadre des alinéas 1) et 2) et les

[Article 5.3), suite]

délais applicables en la matière sont fixés dans le règlement d'exécution.

4) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 2) soient remplies en ce qui concerne la date de dépôt.

Article 6
Un seul enregistrement pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes

Lorsque des produits ou des services appartenant à plusieurs classes de la classification de Nice figurent dans une seule et même demande, cette demande donne lieu à un seul enregistrement.

Article 7
Division de la demande et de l'enregistrement

1) [*Division de la demande*] *a)* Toute demande portant sur plusieurs produits ou services (ci-après dénommée «demande initiale») peut,

i) au moins jusqu'à la décision de l'office concernant l'enregistrement de la marque,

ii) au cours de toute procédure d'opposition à la décision de l'office d'enregistrer la marque,

iii) au cours de toute procédure de recours contre la décision concernant l'enregistrement de la marque,

être divisée par le déposant ou à la requête de celui-ci en plusieurs demandes (ci-après dénommées «demandes divisionnaires»), les produits ou les services de la demande initiale étant répartis entre les demandes divisionnaires. Les demandes divisionnaires conser-

[Article 7.1)*a)*, suite]

vent la date de dépôt de la demande initiale et, le cas échéant, le bénéfice du droit de priorité.

b) Sous réserve du sous-alinéa *a)*, toute Partie contractante est libre d'imposer des conditions pour la division d'une demande, y compris le paiement de taxes.

2) [*Division de l'enregistrement*] L'alinéa 1) s'applique *mutatis mutandis* à la division d'un enregistrement. Cette division est autorisée

i) au cours de toute procédure dans laquelle la validité de l'enregistrement est contestée par un tiers devant l'office,

ii) au cours de toute procédure de recours contre une décision prise par l'office dans le cadre de la procédure précitée;

toutefois, une Partie contractante peut exclure la possibilité de diviser les enregistrements si sa législation permet aux tiers de faire opposition à l'enregistrement d'une marque avant que celle-ci soit enregistrée.

Article 8
Signature

1) [*Communication sur papier*] Lorsqu'une communication à l'office d'une Partie contractante est faite sur papier et qu'une signature est requise, cette Partie contractante

i) doit, sous réserve du point iii), accepter une signature manuscrite,

ii) est libre d'autoriser, en lieu et place d'une signature manuscrite, l'utilisation d'autres formes de signature, telles qu'une signature imprimée ou apposée au moyen d'un timbre, ou l'utilisation d'un sceau,

iii) peut exiger, lorsque la personne physique qui signe la communication est ressortissante de ladite Partie contractante et qu'elle a son adresse sur le territoire de celle-ci, qu'un sceau soit utilisé en lieu et place d'une signature manuscrite,

iv) peut, en cas d'utilisation d'un sceau, exiger que celui-ci soit accompagné de l'indication en lettres du nom de la personne physique dont le sceau est utilisé.

[Article 8), suite]

2) [*Communication par télécopie*] *a)* Lorsqu'une Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie, elle doit considérer la communication comme signée si, sur l'imprimé produit par télécopie, figure la reproduction de la signature, ou la reproduction du sceau avec, si elle est exigée en vertu de l'alinéa 1)iv), l'indication en lettres du nom de la personne physique dont le sceau est utilisé.

b) La Partie contractante visée au sous-alinéa *a)* peut exiger que le document dont la reproduction a été transmise par télécopie soit déposé auprès de l'office dans un délai déterminé, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution.

3) [*Communication par des moyens électroniques*] Lorsqu'une Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par des moyens électroniques, elle doit considérer une communication comme signée si celle-ci permet d'identifier son expéditeur par des moyens électroniques dans les conditions prescrites par la Partie contractante.

4) [*Interdiction d'exiger une certification*] Aucune Partie contractante ne peut exiger qu'une signature ou un autre moyen d'identification personnelle visé aux alinéas ci-dessus soit attesté, reconnu conforme par un officier public, authentifié, légalisé ou certifié d'une autre manière, sauf exception prévue par la législation de la Partie contractante pour le cas où la signature a trait à la renonciation à un enregistrement.

Article 9

Classement des produits ou des services

1) [*Indication des produits ou des services*] Chaque enregistrement et toute publication effectués par un office au sujet d'une demande ou d'un enregistrement et portant indication de produits ou de services mentionnent ces produits ou ces services par leurs noms, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou de services étant précédé du numéro de la

[Article 9.1), suite]

classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification.

2) [*Produits ou services de la même classe ou de classes différentes*] *a)* Des produits ou des services ne peuvent pas être considérés comme similaires au motif que, dans un enregistrement ou une publication de l'office, ils figurent dans la même classe de la classification de Nice.

b) Des produits ou des services ne peuvent pas être considérés comme dissemblables au motif que, dans un enregistrement ou une publication de l'office, ils figurent dans des classes différentes de la classification de Nice.

Article 10

Changement de nom ou d'adresse

1) [*Changement de nom ou d'adresse du titulaire*] *a)* Lorsqu'il n'y a pas de changement quant à la personne du titulaire mais que son nom ou son adresse ont changé, chaque Partie contractante accepte que la requête en inscription du changement par l'office dans son registre des marques soit présentée dans une communication signée par le titulaire ou son mandataire et indiquant le numéro de l'enregistrement en question et le changement à inscrire. En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve du sous-alinéa *c)*, sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve du sous-alinéa *c)*, au formulaire de requête visé au point i).

b) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique

i) le nom et l'adresse du titulaire;

[Article 10.1)*b)*, suite]

ii) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

iii) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu.

c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

d) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

e) Une seule requête suffit même lorsque le changement concerne plusieurs enregistrements, à condition que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

2) [*Changement de nom ou d'adresse du déposant*] L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* lorsque le changement concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

3) [*Changement de nom ou d'adresse du mandataire ou changement de domicile élu*] L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* à tout changement de nom ou d'adresse du mandataire éventuel et à tout changement de l'éventuel domicile élu.

4) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) soient remplies en ce qui concerne la requête visée dans le présent article. Il ne peut notamment pas être exigé que soit fourni un certificat concernant le changement.

5) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans la requête.

Article 11

Changement de titulaire

1) [*Changement de titulaire de l'enregistrement*] *a)* En cas de changement quant à la personne du titulaire, chaque Partie contractante accepte que la requête en inscription du changement par l'office dans son registre des marques soit présentée dans une communication signée par le titulaire ou son mandataire, ou par la personne qui est devenue propriétaire (ci-après dénommée «nouveau propriétaire») ou son mandataire, et indiquant le numéro de l'enregistrement en question et le changement à inscrire. En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve de l'alinéa 2)*a)*, sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 2)*a)*, au formulaire de requête visé au point i).

b) Lorsque le changement de titulaire résulte d'un contrat, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée, au choix de la partie requérante, d'un des documents suivants:

i) une copie du contrat; il pourra être exigé que cette copie soit certifiée conforme à l'original par un officier public ou toute autre autorité publique compétente;

ii) un extrait du contrat établissant le changement de titulaire; il pourra être exigé que cet extrait soit certifié conforme à l'original par un officier public ou toute autre autorité publique compétente;

iii) un certificat de cession non certifié conforme, établi conformément aux prescriptions du règlement d'exécution quant à la forme et au contenu et signé par le titulaire et le nouveau propriétaire;

[Article 11.1)*b)*, suite]

iv) un document de cession non certifié conforme, établi conformément aux prescriptions du règlement d'exécution quant à la forme et au contenu et signé par le titulaire et le nouveau propriétaire.

c) Lorsque le changement de titulaire résulte d'une fusion, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée d'une copie d'un document émanant de l'autorité compétente et apportant la preuve de cette fusion, telle que la copie d'un extrait de registre du commerce, et que cette copie soit certifiée conforme à l'original par l'autorité qui a établi le document ou par un officier public ou toute autre autorité publique compétente.

d) Lorsqu'il y a un changement quant à la personne d'un ou de plusieurs cotitulaires, mais pas de tous, et que ce changement résulte d'un contrat ou d'une fusion, toute Partie contractante peut exiger que chacun des cotitulaires qui le restent consente expressément au changement dans un document signé par lui.

e) Lorsque le changement de titulaire ne résulte pas d'un contrat ou d'une fusion mais d'un autre motif, par exemple de l'effet de la loi ou d'une décision judiciaire, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée d'une copie d'un document apportant la preuve de ce changement et que cette copie soit certifiée conforme à l'original par l'autorité qui a établi ce document ou par un officier public ou toute autre autorité publique compétente.

f) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique

i) le nom et l'adresse du titulaire;

ii) le nom et l'adresse du nouveau propriétaire;

iii) le nom d'un Etat dont le nouveau propriétaire est ressortissant s'il est ressortissant d'un Etat, le nom d'un Etat dans lequel le nouveau propriétaire a son domicile, le cas échéant, et le nom d'un Etat dans lequel le nouveau propriétaire a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux, le cas échéant;

iv) lorsque le nouveau propriétaire est une personne morale, la forme juridique de cette personne morale ainsi que l'Etat, et, le cas échéant, la division territoriale de cet Etat, dont la

[Article 11.1)*f)*iv), suite]

législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale;

v) lorsque le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

vi) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu;

vii) si le nouveau propriétaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

viii) si le nouveau propriétaire est tenu de faire élection de domicile en vertu de l'article 4.2)*b)*, le domicile élu.

g) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

h) Une seule requête suffit même lorsque le changement concerne plusieurs enregistrements, à condition que le titulaire et le nouveau propriétaire soient les mêmes pour chaque enregistrement et que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

i) Lorsque le changement de titulaire ne concerne pas la totalité des produits ou services énumérés dans l'enregistrement du titulaire, et que la loi applicable permet l'inscription d'un tel changement, l'office crée un enregistrement distinct qui mentionne les produits ou services sur lesquels porte le changement de titulaire.

2) [*Langue; traduction*] *a)* Toute Partie contractante peut exiger que la requête, le certificat de cession ou le document de cession visés à l'alinéa 1) soient rédigés dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

b) Toute Partie contractante peut exiger que, si les documents visés à l'alinéa 1)*b)*i) et ii), *c)* et *e)* ne sont pas rédigés dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office, la requête soit accompagnée d'une traduction ou d'une traduction certifiée conforme, dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office, du document exigé.

3) [*Changement de titulaire de la demande*] Les alinéas 1) et 2) sont applicables *mutatis mutandis* lorsque le changement de titulaire concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numero ou que son numéro

[Article 11.3), suite]

n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

4) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) en ce qui concerne la requête visée dans le présent article. Les conditions suivantes ne peuvent notamment pas être prescrites:

i) sous réserve de l'alinéa 1)*c)*, la remise d'un certificat, ou d'un extrait, d'un registre du commerce;

ii) l'indication que le nouveau propriétaire exerce une activité industrielle ou commerciale, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iii) l'indication que le nouveau propriétaire exerce une activité correspondant aux produits ou aux services sur lesquels porte le changement de titulaire, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iv) une indication selon laquelle le titulaire a cédé, entièrement ou en partie, au nouveau propriétaire son entreprise ou le fonds de commerce correspondant, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante.

5) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves ou, lorsque l'alinéa 1)*c)* ou *e)* est applicable, des preuves supplémentaires soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans la requête ou dans tout document visé dans le présent article.

Article 12

Rectification d'une erreur

1) [*Rectification d'une erreur relative à un enregistrement*] *a)* Chaque Partie contractante accepte que la requête en rectification d'une erreur qui a été faite dans la demande ou dans une autre requête communiquée à l'office, erreur qui est reproduite dans son registre des marques ou dans toute publication de l'office,

[Article 12.1)*a)*, suite]

soit présentée dans une communication signée par le titulaire ou son mandataire et indiquant le numéro de l'enregistrement en question, l'erreur à rectifier et la rectification à apporter. En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve du sous-alinéa *c)*, sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve du sous-alinéa *c)*, au formulaire de requête visé au point i).

b) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique

i) le nom et l'adresse du titulaire;

ii) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

iii) si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu.

c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

d) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

e) Une seule requête suffit même lorsque la rectification porte sur plusieurs enregistrements dont le titulaire est une même personne, à condition que l'erreur et la rectification demandée soient les mêmes pour chaque enregistrement et que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

2) [*Rectification d'une erreur relative à une demande*] L'alinéa 1) est applicable *mutatis mutandis* lorsque l'erreur concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre

[Article 12.2), suite]

d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

3) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 2) en ce qui concerne la requête visée dans le présent article.

4) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter que l'erreur signalée soit effectivement une erreur.

5) [*Erreurs commises par l'office*] L'office d'une Partie contractante rectifie ses propres erreurs, *ex officio* ou sur requête, sans exiger de taxe.

6) [*Erreurs non rectifiables*] Aucune Partie contractante n'est tenue d'appliquer les alinéas 1), 2) et 5) aux erreurs qui ne peuvent pas être rectifiées en vertu de sa législation.

Article 13

Durée et renouvellement de l'enregistrement

1) [*Indications ou éléments figurant dans la requête en renouvellement ou accompagnant celle-ci; taxe*] *a)* Toute Partie contractante peut exiger que le renouvellement d'un enregistrement soit subordonné au dépôt d'une requête et que cette requête contienne l'ensemble ou une partie des indications suivantes:

i) l'indication qu'un renouvellement est demandé;

ii) le nom et l'adresse du titulaire;

iii) le numéro de l'enregistrement en question;

iv) au choix de la Partie contractante, la date de dépôt de la demande dont est issu l'enregistrement en question ou la date de l'enregistrement en question;

v) si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

[Article 13.1)*a)*, suite]

vi) lorsque le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu;

vii) lorsque la Partie contractante permet que le renouvellement d'un enregistrement soit effectué seulement pour certains des produits ou services inscrits dans le registre des marques et qu'un tel renouvellement est demandé, les noms des produits ou services inscrits au registre pour lesquels le renouvellement est demandé ou les noms des produits ou services inscrits au registre pour lesquels le renouvellement n'est pas demandé, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification;

viii) lorsque la Partie contractante permet que la requête en renouvellement soit déposée par une personne autre que le titulaire ou son mandataire et que la requête est déposée par une telle personne, le nom et l'adresse de cette personne;

ix) la signature du titulaire ou celle de son mandataire ou, lorsque le point viii) s'applique, la signature de la personne visée audit point.

b) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête en renouvellement, une taxe soit payée à l'office. Une fois que la taxe a été payée pour la période correspondant à la durée initiale de l'enregistrement ou pour la période pour laquelle il a été renouvelé, aucun autre paiement ne peut être exigé pour le maintien en vigueur de l'enregistrement pendant la période en question. Les taxes liées à la remise d'une déclaration ou à la fourniture d'une preuve relatives à l'usage ne sont pas considérées, aux fins du présent sous-alinéa, comme des paiements exigés pour le maintien en vigueur d'un enregistrement, et le présent sous-alinéa n'a pas d'incidence sur ces taxes.

c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête en renouvellement soit présentée, et que la taxe correspondante visée au sous-alinéa *b)* soit payée, à l'office pendant la période fixée par sa législation, sous réserve des périodes minimales prescrites dans le règlement d'exécution.

2) [*Présentation*] En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête en renouvellement, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

[Article 13.2), suite]

i) lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve de l'alinéa 3), sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution,

ii) lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 3), au formulaire de requête visé au point i).

3) [*Langue*] Toute Partie contractante peut exiger que la requête en renouvellement soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

4) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) en ce qui concerne une requête en renouvellement. Les éléments suivants ne peuvent notamment pas être exigés :

i) une reproduction ou un autre moyen permettant d'identifier la marque;

ii) la fourniture d'une preuve établissant que la marque a été enregistrée, ou que son enregistrement a été renouvelé, dans le registre des marques d'une autre Partie contractante;

iii) la remise d'une déclaration ou la fourniture d'une preuve relatives à l'usage de la marque.

5) [*Preuves*] Toute Partie contractante peut exiger qu'au cours de l'examen de la requête en renouvellement des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication ou d'un élément quelconques figurant dans la requête en renouvellement.

6) [*Interdiction de procéder à un examen quant au fond*] L'office d'aucune Partie contractante ne peut, aux fins du renouvellement, examiner l'enregistrement quant au fond.

7) [*Durée*] La durée initiale de l'enregistrement et la durée de chaque renouvellement sont de 10 ans.

Article 14

Observations lorsqu'un refus est envisagé

Une demande ou une requête déposée en vertu des articles 10 à 13 ne peut donner lieu, entièrement ou partiellement, à un refus de la part d'un office sans qu'ait été donnée au déposant ou au requérant, selon le cas, la possibilité de présenter dans un délai raisonnable des observations sur le refus envisagé.

Article 15

Obligation de se conformer à la Convention de Paris

Toute Partie contractante se conforme aux dispositions de la Convention de Paris qui concernent les marques.

Article 16

Marques de services

Toute Partie contractante enregistre les marques de services et applique à ces marques les dispositions de la Convention de Paris qui concernent les marques de produits.

Article 17

Règlement d'exécution

1) [*Teneur*] *a)* Le règlement d'exécution annexé au présent traité comporte des règles relatives

i) aux questions qui, aux termes du présent traité, doivent faire l'objet de «prescriptions du règlement d'exécution»;

ii) à tous détails utiles pour l'application des dispositions du présent traité;

[Article 17.1)*a)*, suite]

iii) à toutes conditions, questions ou procédures d'ordre administratif.

b) Le règlement d'exécution contient aussi des formulaires internationaux types.

2) [*Divergence entre le traité et le règlement d'exécution*] En cas de divergence, les dispositions du présent traité priment sur celles du règlement d'exécution.

Article 18

Révision; protocoles

1) [*Révision*] Le présent traité peut être révisé par une conférence diplomatique.

2) [*Protocoles*] Aux fins d'une plus grande harmonisation du droit des marques, des protocoles peuvent être adoptés par une conférence diplomatique en tant que ces protocoles ne contreviendraient pas aux dispositions du présent traité.

Article 19

Conditions et modalités pour devenir partie au traité

1) [*Conditions à remplir*] Les entités ci-après peuvent signer et, sous réserve des alinéas 2) et 3) et de l'article 20.1) et 3), devenir parties au présent traité :

i) tout Etat membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées auprès de son propre office;

ii) toute organisation intergouvernementale qui gère un office auprès duquel peuvent être enregistrées des marques avec effet sur le territoire sur lequel s'applique le traité constitutif de l'organisation intergouvernementale, dans tous ses Etats membres ou dans ceux de ses Etats membres qui sont désignés à cette fin dans la demande correspondante, sous réserve que tous les Etats

[Article 19.1)ii), suite]

membres de l'organisation intergouvernementale soient membres de l'Organisation;

iii) tout Etat membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire de l'office d'un autre Etat spécifié qui est membre de l'Organisation;

iv) tout Etat membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire de l'office géré par une organisation intergouvernementale dont cet Etat est membre;

v) tout Etat membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire d'un office commun à un groupe d'Etats membres de l'Organisation.

2) [*Ratification ou adhésion*] Toute entité visée à l'alinéa 1) peut déposer

i) un instrument de ratification, si elle a signé le présent traité,

ii) un instrument d'adhésion, si elle n'a pas signé le présent traité.

3) [*Date de prise d'effet du dépôt*] *a)* Sous réserve du sous-alinéa *b)*, la date de prise d'effet du dépôt d'un instrument de ratification ou d'adhésion est,

i) s'agissant d'un Etat visé à l'alinéa 1)i), la date à laquelle l'instrument de cet Etat est déposé;

ii) s'agissant d'une organisation intergouvernementale, la date à laquelle l'instrument de cette organisation intergouvernementale est déposé;

iii) s'agissant d'un Etat visé à l'alinéa 1)iii), la date à laquelle la condition ci-après est remplie: l'instrument de cet Etat a été déposé et l'instrument de l'autre Etat spécifié a été déposé;

iv) s'agissant d'un Etat visé à l'alinéa 1)iv), la date à prendre en considération en vertu du point ii) ci-dessus;

v) s'agissant d'un Etat membre d'un groupe d'Etats visé à l'alinéa 1)v), la date à laquelle les instruments de tous les Etats membres du groupe ont été déposés.

[Article 19.3), suite]

b) Tout instrument de ratification ou d'adhésion (dénommé «instrument» dans le présent sous-alinéa) d'un Etat peut être accompagné d'une déclaration aux termes de laquelle ledit instrument ne doit être considéré comme déposé que si l'instrument d'un autre Etat ou d'une organisation intergouvernementale, ou ceux de deux autres Etats, ou ceux d'un autre Etat et d'une organisation intergouvernementale, dont les noms sont indiqués et qui remplissent les conditions nécessaires pour devenir parties au présent traité, sont aussi déposés. L'instrument contenant une telle déclaration est considéré comme ayant été déposé le jour où la condition indiquée dans la déclaration est remplie. Toutefois, lorsque le dépôt d'un instrument indiqué dans la déclaration est lui-même accompagné d'une déclaration du même type, cet instrument est considéré comme déposé le jour où la condition indiquée dans cette dernière déclaration est remplie.

c) Toute déclaration faite en vertu du sous-alinéa *b)* peut, à tout moment, être retirée, en totalité ou en partie. Un tel retrait prend effet à la date à laquelle la notification de retrait est reçue par le Directeur général.

Article 20

Date de prise d'effet

des ratifications et des adhésions

1) [*Instruments à prendre en considération*] Aux fins du présent article, seuls les instruments de ratification ou d'adhésion qui sont déposés par les entités visées à l'article 19.1) et qui ont une date de prise d'effet conformément à l'article 19.3) sont pris en considération.

2) [*Entrée en vigueur du traité*] Le présent traité entre en vigueur trois mois après que cinq Etats ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion.

3) [*Entrée en vigueur des ratifications et adhésions postérieures à l'entrée en vigueur du traité*] Toute entité autre que celles qui sont visées à l'alinéa 2) devient liée par le présent traité trois mois après la date à laquelle elle a déposé son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 21

Réserves

1) [*Types spéciaux de marques*] Tout Etat ou organisation intergouvernementale peut déclarer au moyen d'une réserve que, nonobstant l'article 2.1)*a)* et 2)*a)*, les dispositions des articles 3.1) et 2), 5, 7, 11 et 13 ne sont pas applicables aux marques associées, aux marques défensives ou aux marques dérivées. Cette réserve doit préciser celles de ces dispositions auxquelles elle s'applique.

2) [*Modalités*] Toute réserve faite en vertu de l'alinéa 1) doit figurer dans une déclaration accompagnant l'instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci déposé par l'Etat ou l'organisation intergouvernementale régionale formulant cette réserve.

3) [*Retrait*] Toute réserve faite en vertu de l'alinéa 1) peut être retirée à tout moment.

4) [*Interdiction d'autres réserves*] Aucune autre réserve que celle qui est autorisée en vertu de l'alinéa 1) ne peut être formulée à l'égard du présent traité.

Article 22

Dispositions transitoires

1) [*Une seule demande pour les produits et les services relevant de plusieurs classes; division de la demande*] *a)* Tout Etat ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 3.5), une demande ne peut être déposée auprès de l'office que pour des produits ou des services qui appartiennent à une seule classe de la classification de Nice.

[Article 22.1), suite]

b) Tout Etat ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 6, lorsque des produits ou services appartenant à plusieurs classes de la classification de Nice ont été inclus dans une seule et même demande, cette demande aboutit à plusieurs enregistrements dans le registre des marques, étant entendu que chacun de ces enregistrements comporte un renvoi à tous les autres enregistrements résultant de ladite demande.

c) Tout Etat ou organisation intergouvernementale qui a fait une déclaration en vertu du sous-alinéa *a)* peut déclarer que, nonobstant l'article 7.1), aucune demande ne peut faire l'objet d'une division.

2) [*Un seul pouvoir pour plusieurs demandes ou enregistrements*] Tout Etat ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 4.3)*b)*, un pouvoir ne peut concerner qu'une seule demande ou qu'un seul enregistrement.

3) [*Interdiction d'exiger une certification de la signature d'un pouvoir ou de la signature d'une demande*] Tout Etat ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 8.4), il peut être exigé que la signature d'un pouvoir ou que la signature d'une demande par le déposant soit attestée, reconnue conforme par un officier public, authentifiée, légalisée ou certifiée d'une autre manière.

4) [*Une seule requête pour plusieurs demandes ou enregistrements en ce qui concerne un changement de nom ou d'adresse, un changement de titulaire ou la rectification d'une erreur*] Tout Etat ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 10.1)*e)*, 2) et 3), l'article 11.1)*h)* et 3) et l'article 12.1)*e)* et 2), une requête en inscription d'un changement de nom ou d'adresse, une requête en inscription d'un changement de titulaire ou une requête en rectification d'une erreur ne peut concerner qu'une seule demande ou qu'un seul enregistrement.

5) [*Remise ou fourniture, lors du renouvellement, d'une déclaration ou d'une preuve relatives à l'usage*] Tout Etat ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 13.4)iii), il exigera, lors du renouvellement, la remise d'une

[Article 22.5), suite]

déclaration ou la fourniture d'une preuve relatives à l'usage de la marque.

6) [*Examen quant au fond lors du renouvellement*] Tout Etat ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 13.6), l'office peut, lors du premier renouvellement d'un enregistrement portant sur des services, examiner cet enregistrement quant au fond; toutefois, cet examen servira uniquement à éliminer les enregistrements multiples résultant de demandes déposées au cours d'une période de six mois suivant l'entrée en vigueur de la législation de cet Etat ou organisation qui a institué, avant l'entrée en vigueur du présent traité, la possibilité d'enregistrer les marques de services.

7) [*Dispositions communes*] *a)* Un Etat ou une organisation intergouvernementale ne peut faire une déclaration en vertu des alinéas 1) à 6) que dans le cas où, au moment du dépôt de son instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci, le maintien en application de sa législation serait, sans cette déclaration, contraire aux dispositions pertinentes du présent traité.

b) Toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 6) doit accompagner l'instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci déposé par l'Etat ou l'organisation intergouvernementale faisant la déclaration.

c) Toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 6) peut être retirée à tout moment.

8) [*Perte d'effet de la déclaration*] *a)* Sous réserve du sous-alinéa *c)*, toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 5) par un Etat considéré comme un pays en développement selon la pratique établie de l'Assemblée générale des Nations Unies, ou par une organisation intergouvernementale dont chaque membre est un tel Etat, perd ses effets à la fin d'une période de huit ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent traité.

b) Sous réserve du sous-alinéa *c)*, toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 5) par un Etat autre qu'un Etat visé au sous-alinéa *a)*, ou par une organisation intergouvernementale autre qu'une organisation intergouvernementale visée au sous-alinéa *a)*,

[Article 22.8)*b)*, suite]

perd ses effets à la fin d'une période de six ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent traité.

c) Lorsqu'une déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 5) n'a pas été retirée en vertu de l'alinéa 7)*c)*, ou n'a pas perdu ses effets en vertu du sous-alinéa *a)* ou *b)*, avant le 28 octobre 2004, cette déclaration perd ses effets le 28 octobre 2004.

9) [*Conditions et modalités pour devenir partie au traité*] Jusqu'au 31 décembre 1999, tout Etat qui, à la date de l'adoption du présent traité, est membre de l'Union internationale pour la protection de la propriété industrielle (Union de Paris) sans être membre de l'Organisation peut, nonobstant l'article 19.1)i), devenir partie au présent traité si des marques peuvent être enregistrées auprès de son propre office.

Article 23
Dénonciation du traité

1) [*Notification*] Toute Partie contractante peut dénoncer le présent traité par notification adressée au Directeur général.

2) [*Prise d'effet*] La dénonciation prend effet un an après la date à laquelle le Directeur général a reçu la notification. Elle n'a aucune incidence sur l'application du présent traité aux demandes qui sont en instance ou aux marques enregistrées, en ce qui concerne la Partie contractante qui dénonce le traité, au moment de l'expiration de ce délai d'un an; toutefois, la Partie contractante qui dénonce le traité peut, à l'expiration de ce délai d'un an, cesser d'appliquer le présent traité à tout enregistrement à compter de la date à laquelle cet enregistrement doit être renouvelé.

Article 24
Langues du traité; signature

1) [*Textes originaux; textes officiels*] *a)* Le présent traité est signé en un seul exemplaire original en langues française, anglaise,

[Article 24.1)*a)*, suite]

arabe, chinoise, espagnole et russe, tous ces textes faisant également foi.

b) A la demande d'une Partie contractante, un texte officiel dans une langue, non visée au sous-alinéa *a)*, qui est une langue officielle de cette Partie contractante est établi par le Directeur général après consultation de ladite Partie contractante et de toute autre Partie contractante intéressée.

2) [*Délai pour la signature*] Le présent traité reste ouvert à la signature au siège de l'Organisation pendant un an après son adoption.

Article 25

Dépositaire

Le Directeur général est le dépositaire du présent traité.

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DU TRAITÉ SUR LE DROIT DES MARQUES

Liste des règles

Liste des formulaires internationaux types

Règle 1

Expressions abrégées

1) [*«Traité»; «article»*] *a)* Dans le présent règlement d'exécution, on entend par «traité» le Traité sur le droit des marques.

b) Dans le présent règlement d'exécution, le mot «article» renvoie à l'article indiqué du traité.

2) [*Expressions abrégées définies dans le traité*] Les expressions abrégées définies à l'article premier aux fins du traité ont le même sens aux fins du règlement d'exécution.

Règle 2

Indication du nom et de l'adresse

1) [*Nom*] *a)* Lorsque le nom d'une personne doit être indiqué, toute Partie contractante peut exiger,

i) dans le cas d'une personne physique, que le nom à indiquer soit le nom de famille ou le nom principal et le ou les prénoms ou noms secondaires de cette personne ou que le nom à indiquer soit, lorsque cette personne le préfère, le ou les noms utilisés habituellement par elle;

ii) dans le cas d'une personne morale, que le nom à indiquer soit la dénomination officielle complète de cette personne.

b) Lorsque le nom d'un mandataire doit être indiqué et que ce mandataire est un cabinet d'avocats ou un cabinet de conseils en propriété industrielle, toute Partie contractante accepte que soit indiqué le nom que ce cabinet d'avocats ou ce cabinet de conseils utilise habituellement.

2) [*Adresse*] *a)* Lorsque l'adresse d'une personne doit être indiquée, toute Partie contractante peut exiger que l'adresse soit indiquée de la façon habituellement requise pour une distribution postale rapide à l'adresse en question et, en tout cas, comprenne toutes les unités administratives pertinentes jusques et y compris le numéro de la maison ou du bâtiment, s'il y en a un.

[Règle 2.2), suite]

b) Lorsqu'une communication adressée à l'office d'une Partie contractante est faite au nom de plusieurs personnes ayant des adresses différentes, cette Partie contractante peut exiger que la communication indique une adresse unique en tant qu'adresse pour la correspondance.

c) L'adresse indiquée peut contenir un numéro de téléphone et un numéro de télécopieur et, pour la correspondance, une adresse différente de l'adresse indiquée en vertu du sous-alinéa *a)*.

d) Les sous-alinéas *a)* et *c)* sont applicables *mutatis mutandis* au domicile élu.

3) [*Caractères à utiliser*] Toute Partie contractante peut exiger que les indications visées aux alinéas 1) et 2) soient données dans les caractères de la langue de l'office.

Règle 3
Précisions relatives à la demande

1) [*Caractères standard*] Lorsque, conformément à l'article 3.1)*a)*ix), la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de la Partie contractante, l'office enregistre et publie cette marque dans lesdits caractères standard.

2) [*Nombre de reproductions*] *a)* Lorsque la demande ne contient pas de déclaration indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une Partie contractante ne peut pas exiger plus

i) de cinq reproductions de la marque en noir et blanc lorsque la demande ne peut pas contenir, selon la législation de cette Partie contractante, ou ne contient pas de déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de ladite Partie contractante;

ii) d'une reproduction de la marque en noir et blanc lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant

[Règle 3.2)*a)*ii), suite]

souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de cette Partie contractante.

b) Lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une Partie contractante ne peut pas exiger plus de cinq reproductions de la marque en noir et blanc et cinq reproductions de la marque en couleur.

3) [*Reproduction d'une marque tridimensionnelle*] *a)* Lorsque, conformément à l'article 3.1)*a)*xi), la demande contient une déclaration indiquant que la marque est une marque tridimensionnelle, la reproduction de la marque doit consister en une reproduction graphique ou photographique en deux dimensions.

b) La reproduction fournie en vertu du sous-alinéa *a)* peut, au choix du déposant, consister en une seule vue ou en plusieurs vues différentes de la marque.

c) Lorsque l'office considère que la reproduction de la marque fournie par le déposant en vertu du sous-alinéa *a)* ne fait pas apparaître suffisamment les détails de la marque tridimensionnelle, il peut inviter le déposant à fournir, dans un délai raisonnable fixé dans l'invitation, jusqu'à six vues différentes de la marque ou une description verbale de cette marque, ou les deux à la fois.

d) Lorsque l'office considère que les vues différentes ou la description de la marque visées au sous-alinéa *c)* ne font pas encore apparaître suffisamment les détails de la marque tridimensionnelle, il peut inviter le déposant à fournir, dans un délai raisonnable fixé dans l'invitation, un spécimen de la marque.

e) L'alinéa 2)*a)*i) et *b)* est applicable *mutatis mutandis*.

4) [*Translittération de la marque*] Aux fins de l'article 3.1)*a)*xiii), lorsque la marque se compose, en tout ou en partie, de caractères autres que les caractères utilisés par l'office ou de chiffres autres que les chiffres utilisés par l'office, une translittération de ces caractères et de ces chiffres en caractères et en chiffres utilisés par l'office peut être exigée.

[Règle 3, suite]

5) [*Traduction de la marque*] Aux fins de l'article 3.1)*a)*xiv), lorsque la marque se compose, en tout ou en partie, d'un ou plusieurs mots d'une langue autre que la langue ou que l'une des langues admises par l'office, une traduction de ce ou ces mots dans cette langue ou dans l'une de ces langues peut être exigée.

6) [*Délai pour la fourniture d'une preuve établissant l'usage effectif de la marque*] Le délai visé à l'article 3.6) n'est pas inférieur à six mois à compter de la date d'acceptation de la demande par l'office de la Partie contractante auprès duquel la demande a été déposée. Le déposant ou le titulaire a droit à une prorogation de ce délai, sous réserve des conditions prévues par la législation de cette Partie contractante, pour des périodes d'au moins six mois chacune, la durée totale de la prorogation devant être d'au moins deux ans et demi.

Règle 4
Précisions relatives à la constitution d'un mandataire

Le délai visé à l'article 4.3)*d)* est calculé à compter de la date de réception de la communication visée à cet article par l'office de la Partie contractante intéressée et n'est pas inférieur à un mois lorsque l'adresse de la personne au nom de laquelle cette communication est faite se situe sur le territoire de cette Partie contractante et à deux mois lorsque cette adresse se situe hors du territoire de cette Partie contractante.

Règle 5
Précisions relatives à la date de dépôt

1) [*Procédure à suivre lorsque les conditions ne sont pas remplies*] Si, au moment où elle est reçue par l'office, la demande ne remplit pas l'une quelconque des conditions applicables énoncées à l'article 5.1)*a)* ou 2)*a)*, l'office invite à bref délai le déposant à remplir cette condition dans un délai indiqué dans l'invitation, qui est d'au moins un mois à compter de la date de

[Règle 5.1), suite]

l'invitation lorsque l'adresse du déposant se situe sur le territoire de la Partie contractante intéressée et d'au moins deux mois lorsque l'adresse du déposant se situe hors du territoire de la Partie contractante intéressée. Le fait de se conformer à l'invitation peut être soumis au paiement d'une taxe spéciale. Même si l'office n'envoie pas ladite invitation, cela est sans effet sur les conditions en question.

2) [*Date de dépôt en cas de rectification*] Si, dans le délai indiqué dans l'invitation, le déposant se conforme à l'invitation visée à l'alinéa 1) et acquitte toute taxe spéciale exigée, la date de dépôt est la date à laquelle l'office a reçu toutes les indications et tous les éléments exigés qui sont mentionnés à l'article 5.1)*a)* et à laquelle, lorsqu'il y a lieu, la taxe exigée qui est visée à l'article 5.2)*a)* a été payée à l'office. Sinon, la demande est considérée comme n'ayant pas été déposée.

3) [*Date de réception*] Chaque Partie contractante est libre de déterminer les circonstances dans lesquelles la réception d'un document ou le paiement d'une taxe sont réputés constituer respectivement la réception du document par l'office ou le paiement de la taxe à l'office dans les cas où le document a été effectivement reçu par, ou la taxe a été effectivement payée à,

i) une agence ou un bureau subsidiaire de cet office,

ii) un office national agissant pour le compte de l'office de la Partie contractante, lorsque la Partie contractante est une organisation intergouvernementale visée à l'article 19.1)ii),

iii) un service postal officiel,

iv) une entreprise d'acheminement du courrier, autre qu'un service postal officiel, indiquée par la Partie contractante.

4) [*Utilisation de la télécopie*] Lorsqu'une Partie contractante autorise le dépôt d'une demande par télécopie et que la demande est déposée par télécopie, la date de réception par l'office de cette Partie contractante de la communication effectuée par télécopie constitue la date de réception de la demande, étant entendu que ladite Partie contractante peut exiger que l'original de cette demande parvienne à l'office dans un délai qui ne peut pas être inférieur à un mois à compter du jour où ledit office a reçu la communication par télécopie.

Règle 6

Précisions relatives à la signature

1) [*Personnes morales*] Lorsqu'une communication est signée au nom d'une personne morale, toute Partie contractante peut exiger que la signature ou le sceau de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé soit accompagné de l'indication en lettres du nom de famille ou du nom principal et du ou des prénoms ou noms secondaires de cette personne ou, lorsque ladite personne le préfère, du ou des noms qu'elle utilise habituellement.

2) [*Communication par télécopie*] Le délai mentionné à l'article 8.2)*b)* n'est pas inférieur à un mois à compter de la date de réception d'une transmission par télécopie.

3) [*Date*] Toute Partie contractante peut exiger qu'une signature ou un sceau soit accompagné de l'indication de la date à laquelle la signature ou le sceau a été apposé. Lorsqu'une telle indication est exigée mais n'est pas fournie, la date à laquelle la signature ou le sceau est réputé avoir été apposé est la date à laquelle la communication qui porte la signature ou le sceau a été reçue par l'office ou, si la Partie contractante le permet, une date antérieure à cette dernière date.

Règle 7

Moyens d'identifier une demande en l'absence de son numéro

1) [*Moyens d'identification*] Lorsqu'il est exigé qu'une demande soit désignée par son numéro et qu'elle n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, l'indication ou la remise de l'un des éléments ci-après est réputée suffire à l'identification de cette demande :

i) le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou

ii) une copie de la demande, ou

iii) une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou du mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro

[Règle 7.1)iii), suite]

d'identification attribué à la demande par le déposant ou le mandataire.

2) [*Interdiction d'autres conditions*] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées à l'alinéa 1) soient remplies aux fins d'identification d'une demande lorsque celle-ci n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire.

Règle 8

Précisions relatives à la durée et au renouvellement

Aux fins de l'article 13.1)*c)*, la période pendant laquelle la requête en renouvellement peut être présentée et la taxe de renouvellement être payée commence au moins six mois avant la date à laquelle le renouvellement doit être effectué et se termine au plus tôt six mois après cette date. Si la requête en renouvellement est présentée ou si les taxes de renouvellement sont acquittées après la date à laquelle le renouvellement doit être effectué, toute Partie contractante peut subordonner le renouvellement au paiement d'une surtaxe.

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 1

DEMANDE D'ENREGISTREMENT D'UNE MARQUE

présentée à l'office de ....

Réservé à l'office

Numéro de référence du déposant* : . . . .
Numéro de référence du mandataire* : . . . .

---

1. Requête en enregistrement

La présente requête en enregistrement porte sur la marque reproduite ci-après.

---

* Le numéro de référence attribué par le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente demande peuvent être indiqués ici.

Formulaire n° 1, page 2

---

2. Déposant(s)

2.1 Si le déposant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

2.2 Si le déposant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

2.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

2.4 Etat dont le déposant est ressortissant :

Etat du domicile :

Etat de l'établissement** :

2.5 Si le déposant est une personne morale, indiquer

- la forme juridique de la personne morale :
- l'Etat, et, le cas échéant, la division territoriale de cet Etat, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale :

2.6 [ ] Cocher cette case en cas de pluralité de déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 2.1 ou 2.2, 2.3, 2.4 et 2.5***.

---

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du déposant soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

** On entend par "établissement" un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux.

*** Lorsque la liste figurant sur la feuille supplémentaire indique plusieurs déposants avec des adresses différentes mais qu'il n'y a pas de mandataire, l'adresse à utiliser pour la correspondance doit être soulignée sur la feuille supplémentaire.

Formulaire n° 1, page 3

---

3. Mandataire

3.1 |__| Le déposant n'a pas de mandataire.

3.2 |__| Le déposant a un mandataire.

3.2.1 Identité du mandataire

3.2.1.1 Nom :

3.2.1.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

3.2.2 |__| Le pouvoir a déjà été remis à l'office.
Numéro d'ordre : ....*

3.2.3 |__| Le pouvoir est joint.

3.2.4 |__| Le pouvoir sera remis à une date ultérieure.

3.2.5 |__| Aucun pouvoir n'est nécessaire.

---

4. Domicile élu**

---

* Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le déposant ou le mandataire ne connaît pas encore le numéro d'ordre.

** Le domicile élu doit être indiqué dans l'emplacement réservé à cet effet sous le titre de la rubrique 4 lorsque le déposant ou, en cas de pluralité de déposants, aucun des déposants n'a un domicile ou un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire de la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné sur la première page de la présente demande, sauf lorsqu'un mandataire est indiqué dans la rubrique 3.

Formulaire n° 1, page 4

---

5. **Revendication de priorité**

|__| Le déposant revendique la priorité suivante :

5.1 Pays (office) du premier dépôt* :

5.2 Date du premier dépôt :

5.3 Numéro du premier dépôt (s'il est disponible) :

5.4 La copie certifiée conforme de la demande dont la priorité est revendiquée**

5.4.1 |__| est jointe.

5.4.2 |__| sera remise dans les trois mois à compter de la date de dépôt de la présente demande.

5.5 La traduction de la copie certifiée conforme

5.5.1 |__| est jointe.

5.5.2 |__| sera remise dans les trois mois à compter de la date de dépôt de la présente demande.

5.6 |__| Cocher cette case si la priorité est revendiquée sur la base de plusieurs dépôts; si tel est le cas, dresser la liste de ces dépôts sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'entre eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 et 5.5 et les produits ou les services mentionnés dans chacun d'entre eux.

---

* Lorsque la demande dont la priorité est revendiquée a été déposée auprès d'un office qui n'est pas un office national (par exemple, l'OAPI, le Bureau Benelux des marques et l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (marques, dessins et modèles), le nom de cet office doit être indiqué en lieu et place du nom d'un pays. Sinon, indiquer non pas le nom de l'office mais celui du pays.

** On entend par "copie certifiée conforme" une copie de la demande dont la priorité est revendiquée, certifiée conforme par l'office qui a reçu cette demande.

Formulaire n° 1, page 5

---

6. Enregistrement(s) dans le pays (l'office) d'origine*

|__| Le ou les certificats d'enregistrement dans le pays (l'office) d'origine sont joints.

---

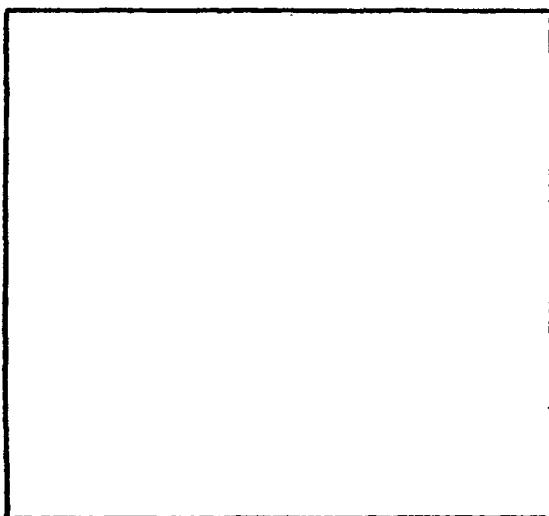
7. Protection résultant d'une présentation dans une exposition

|__| Cocher cette case si le déposant souhaite bénéficier d'une protection résultant de la présentation de produits ou de services dans une exposition. Si tel est le cas, donner des précisions sur une feuille supplémentaire.

---

8. Reproduction de la marque

(8 cm x 8 cm)

---

* A remplir lorsque le déposant souhaite fournir une preuve en vertu de l'article 6quinquies A.1) de la Convention de Paris au moment du dépôt de la demande.

Formulaire n° 1, page 6

8.1 |__| Le déposant souhaite que l'office enregistre et publie la marque dans les caractères standard utilisés par celui-ci*.

8.2 |__| La couleur est revendiquée comme élément distinctif de la marque.

8.2.1 Nom des couleurs revendiquées :

8.2.2 Principales parties de la marque qui ont ces couleurs :

8.3 |__| Il s'agit d'une marque tridimensionnelle.

|__| ... ** vues différentes de la marque sont jointes.

8.4 ...*** reproduction(s) de la marque en noir et blanc est (sont) jointe(s).

8.5 ...*** reproduction(s) de la marque en couleur est (sont) jointe(s).

---

9. Translittération de la marque

La marque ou une partie de la marque est translittérée comme suit :

---

10. Traduction de la marque

La marque ou une partie de la marque est traduite comme suit :

---

* Le déposant ne peut pas formuler un tel souhait à l'égard de marques qui se composent en tout ou en partie d'éléments figuratifs. Si, de l'avis de l'office, les marques en question contiennent effectivement de tels éléments, celui-ci ne tiendra pas compte du souhait du déposant et enregistrera et publiera la marque telle qu'elle figure dans le carré.

** Si plusieurs vues différentes de la marque ne figurent pas dans le carré prévu à la rubrique 8 mais sont jointes au présent formulaire, cocher cette case et indiquer le nombre de ces vues.

*** Indiquer le nombre de reproductions en noir et blanc ou en couleur.

Formulaire n° 1, page 7

---

11. Produits ou services

Noms des produits ou des services* :

|__| Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante; si tel est le cas, donner le nom des produits ou des services sur une feuille supplémentaire.

---

12. Déclaration relative à l'intention d'utiliser la marque ou à l'usage effectif de la marque; preuve de l'usage effectif

12.1 |__| Cocher cette case si une déclaration est jointe.

12.2 |__| Cocher cette case si une preuve de l'usage effectif est jointe.

---

13. Conditions relatives aux langues

|__| Cocher cette case si une pièce est jointe pour remplir toute condition relative aux langues qui est applicable à l'égard de l'office.**

---

* Lorsque les produits ou les services appartiennent à plusieurs classes de la classification de Nice, ils doivent être groupés selon les classes de cette classification. Le numéro de chaque classe doit être indiqué et les produits ou les services appartenant à la même classe doivent être groupés à la suite du numéro de cette classe. Chaque groupe de produits ou de services doit être présenté dans l'ordre des classes de la classification de Nice. Lorsque tous les produits ou services appartiennent à une seule classe de la classification de Nice, le numéro de cette classe doit être indiqué.

** Cette case ne doit pas être utilisée si l'office n'admet pas plus d'une langue.

Formulaire n° 1, page 8

---

14. Signature ou sceau

14.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

14.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

14.2.1 |__| déposant.

14.2.2 |__| mandataire.

14.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

14.4 Signature ou sceau :

---

15. Taxe(s)

15.1 Monnaie et montant(s) de la (des) taxe(s) payée(s) en relation avec la présente demande :

15.2 Mode de paiement :

---

16. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

|__| Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 2

POUVOIR

pour des procédures devant l'office de ......

Réservé à l'office

Numéro de référence de la personne qui fait la constitution de mandataire* :	....

1. Constitution de mandataire

La personne soussignée constitue comme mandataire la personne indiquée ci-dessous à la rubrique 3.

2. Nom de la personne qui fait la constitution de mandataire**

3. Mandataire

3.1 Nom :

3.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

* Le numéro de référence attribué au présent pouvoir par la personne qui fait la constitution de mandataire peut être indiqué ici.

** Si la personne qui fait la constitution de mandataire est le déposant (ou l'un des déposants), le nom qui doit être indiqué est celui de ce déposant, tel qu'il figure dans la ou les demandes auxquelles le présent pouvoir a trait. Si ladite personne est le titulaire (ou l'un des titulaires), le nom qui doit être indiqué est celui de ce titulaire, tel qu'il figure dans le registre des marques. Si ladite personne est une personne intéressée mais n'est ni un déposant ni un titulaire, le nom qui doit être indiqué est le nom complet de cette personne ou le nom utilisé habituellement par celle-ci.

Formulaire n° 2, page 2

---

4. **Demande(s) ou enregistrement(s) visé(s)**

Le présent pouvoir concerne :

4.1 |__| toutes les demandes et tous les enregistrements existants ou futurs de la personne qui fait la constitution de mandataire, sous réserve des exceptions éventuelles indiquées sur une feuille supplémentaire.

4.2 |__| les demandes ou les enregistrements suivants :

4.2.1 les demandes relatives aux marques ci-après* :

4.2.2 les demandes portant les numéros suivants** ainsi que tous les enregistrements en résultant :

4.2.3 les enregistrements portant les numéros suivants :

4.2.4 |__| Si la place prévue aux points 4.2.1, 4.2.2 ou 4.2.3 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

* À remplir si le pouvoir est déposé auprès de l'office avec les demandes.

** Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

Formulaire n° 2, page 3

5. Portée du pouvoir

5.1 |___| Cocher cette case si le droit du mandataire d'agir comme tel s'étend à tous les actes de la procédure, y compris, lorsque la personne qui fait la constitution de mandataire est un déposant ou un titulaire, aux actes ci-après :

5.1.1 |___| retrait de la ou des demandes

5.1.2 |___| renonciation à l'enregistrement ou aux enregistrements

5.2 |___| Cocher cette case si le droit du mandataire d'agir comme tel ne s'étend pas à tous les actes de la procédure et indiquer ici ou sur une feuille supplémentaire les actes auxquels ne s'étendent pas les pouvoirs du mandataire :

6. Signature ou sceau

6.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

6.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

6.3 Signature ou sceau :

7. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

|___| Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 3

REQUETE EN INSCRIPTION DE CHANGEMENTS DE NOMS OU D'ADRESSES

en ce qui concerne des enregistrements de marques
ou des demandes d'enregistrement de marques

présentée à l'office de ....

Réservé à l'office

Numéro de référence du titulaire ou du déposant* :	....
Numéro de référence du mandataire * :	....

---

1. **Requête en inscription**

Il est demandé par la présente requête l'inscription des changements indiqués ci-après.

---

2. **Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)**

La présente requête porte sur les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes** :

2.3 [ ] Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

* Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête peuvent être indiqués ici.

** Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

Formulaire n° 3, page 2

---

3. Titulaire(s) ou déposant(s)

3.1 Si le titulaire ou le déposant est une personne physique

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

3.2 Si le titulaire ou le déposant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone) | Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

3.4 [ ] Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires ou de déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

---

4. Mandataire

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone) | Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'ordre du pouvoir** :

---

5. Domicile élu

---

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait la présente requête ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ladite requête.

** Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou déposant ou du mandataire.

Formulaire n° 3, page 3

---

6. Indication du ou des changements

6.1 Eléments à modifier :

Eléments après modification* :

6.2 |__| Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante; si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire les éléments à modifier et les éléments après modification.

---

7. Signature ou sceau

7.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

7.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

7.2.1 |__| titulaire ou déposant.

7.2.2 |__| mandataire.

7.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

7.4 Signature ou sceau :

---

* Indiquer les noms ou les adresses modifiés.

Formulaire n° 3, page 4.

---

8. Taxe

8.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en inscription de changements :

8.2 Mode de paiement :

---

9. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

|__| Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 4

REQUETE EN INSCRIPTION D'UN CHANGEMENT DE TITULAIRE

en ce qui concerne des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques

présentée à l'office de ....

Réservé à l'office

Numéro de référence du titulaire ou du déposant* : ....
Numéro de référence du mandataire* : ....

---

1. Requête en inscription

Il est demandé par la présente requête l'inscription du changement de titulaire indiqué ci-après.

---

2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

La présente requête porte sur les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes** :

2.3 [ ] Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

* Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête peuvent être indiqués ici.

** Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

Formulaire n° 4, page 2

---

3. Produits ou services concernés par le changement

3.1 |__| Cocher cette case lorsque tous les produits ou services énumérés dans les demandes ou les enregistrements mentionné dans la rubrique 2 sont concernés par le changement.

3.2 |__| Cocher cette case lorsque la rubrique 2 ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque seulement quelques-uns des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement sont concernés par le changement et indiquer les produits ou les services qui devraient figurer dans la demande ou l'enregistrement du nouveau titulaire (auquel cas les produits ou les services non indiqués demeureront dans la demande ou l'enregistrement du déposant ou du titulaire) :

3.3 |__| Cocher cette case lorsque la rubrique 2 mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, le changement ne concerne pas la totalité des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si le changement concerne la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. Pour les demandes ou les enregistrements dans lesquels uniquement quelques produits ou services sont concernés par le changement, procéder comme pour le point 3.2.

Formulaire n° 4, page 3

---

4. Base du changement de titulaire

4.1 |__| Le changement de titulaire résulte d'un contrat.

L'un des documents ci-après est joint :

4.1.1 |__| une copie du contrat, certifiée conforme à l'original.

4.1.2 |__| un extrait du contrat, certifié conforme à l'original.

4.1.3 |__| un certificat de cession.

4.1.4 |__| un document de cession.

4.2 |__| Le changement de titulaire résulte d'une fusion.

Une copie, certifiée conforme à l'original, du document ci-après, apportant la preuve de la fusion, est jointe :

4.2.1 |__| extrait du registre du commerce.

4.2.2 |__| autre document émanant de l'autorité compétente.

4.3 |__| Le changement de titulaire ne résulte ni d'un contrat ni d'une fusion.

4.3.1 |__| Une copie, certifiée conforme à l'original, d'un document apportant la preuve du changement est jointe.

Formulaire n° 4, page 4

5. Titulaire(s) ou déposant(s)

5.1 Si le titulaire ou le déposant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

5.2 Si le titulaire ou le déposant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

5.4 |__| Cocher cette case si plusieurs titulaires ou déposants sont concernés par ce changement; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 ou 5.2 et 5.3.

5.5 |__| Cocher cette case si le titulaire ou le déposant, ou l'un des titulaires ou des déposants, a changé de nom ou d'adresse sans demander l'inscription de ce changement, et joindre un document attestant que la personne ayant transféré la titularité et le titulaire ou le déposant sont une seule et même personne.

6. Mandataire du titulaire ou du déposant

6.1 Nom :

6.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

6.3 Numéro d'ordre du pouvoir** :

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait la présente requête ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ladite requête.

** Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou déposant ou du mandataire.

Formulaire n° 4, page 5

---

7. Domicile élu du titulaire ou du déposant

---

8. Nouveau(x) propriétaire(s)

8.1 Si le nouveau propriétaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

8.2 Si le nouveau propriétaire est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

8.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

8.4 Etat dont le nouveau propriétaire est ressortissant :

Etat du domicile :

Etat de l'établissement** :

8.5 Si le nouveau propriétaire est une personne morale, indiquer

- la forme juridique de la personne morale :
- l'Etat, et, le cas échéant, la division territoriale de cet Etat, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale :

8.6 [ ] Cocher cette case en cas de pluralité de nouveaux propriétaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 8.1 ou 8.2, 8.3, 8.4 et 8.5***.

---

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du nouveau propriétaire soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

** On entend par "établissement" un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux.

*** Lorsque la liste figurant sur la feuille supplémentaire indique plusieurs nouveaux propriétaires avec des adresses différentes mais qu'il n'y a pas de mandataire, l'adresse à utiliser pour la correspondance doit être soulignée sur la feuille supplémentaire.

Formulaire n° 4, page 6

---

9. Mandataire du nouveau propriétaire

9.1 |__| Le nouveau propriétaire n'a pas de mandataire.

9.2 |__| Le nouveau propriétaire a un mandataire.

9.2.1 Identité du mandataire

9.2.1.1 Nom :

9.2.1.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

9.2.2 |__| Le pouvoir a déjà été remis à l'office. Numéro d'ordre : ....*

9.2.3 |__| Le pouvoir est joint.

9.2.4 |__| Le pouvoir sera remis à une date ultérieure.

9.2.5 |__| Aucun pouvoir n'est nécessaire.

---

10. Domicile élu du nouveau propriétaire**

---

* Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le nouveau propriétaire ou le mandataire ne connaît pas encore le numéro d'ordre.

** Le domicile élu doit être indiqué dans l'emplacement réservé à cet effet sous le titre de la rubrique 10 lorsque le nouveau propriétaire ou, en cas de pluralité de nouveaux propriétaires, la totalité des nouveaux propriétaires n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire de la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné sur la première page de la présente requête, sauf lorsqu'un mandataire est indiqué dans la rubrique 9.

Formulaire n° 4, page 7

---

11. Signature ou sceau

11.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

11.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

11.2.1 |__| titulaire ou déposant.

11.2.2 |__| nouveau propriétaire.

11.2.3 |__| mandataire.

11.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

11.4 Signature ou sceau :

---

12. Taxe

12.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en inscription d'un changement de titulaire :

12.2 Mode de paiement :

---

13. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

|__| Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 5

CERTIFICAT DE CESSION

en ce qui concerne des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques

présenté à l'office de ....

Réservé à l'office

---

1. **Certification**

Les cédant(s) et cessionnaire(s) soussignés certifient que la titularité des enregistrements ou des demandes indiqués ci-après a été cédée par contrat.

---

2. **Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)**

Le présent certificat porte sur la cession des enregistrements ou des demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes* :

2.3 [ ] Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

* Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du cédant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du cédant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le cédant ou son mandataire.

Formulaire n° 5, page 2

3. Produits ou services concernés par la cession

3.1 |__| Cocher cette case lorsque tous les produits ou services énumérés dans les demandes ou les enregistrements mentionnés dans la rubrique 2 ont été concernés par la cession.

3.2 |__| Cocher cette case lorsque la rubrique 2 ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque seulement quelques-uns des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement ont été concernés par la cession et indiquer les produits ou services qui ont été concernés par la cession :

3.3 |__| Cocher cette case lorsque la rubrique 2 mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, la cession n'a pas concerné la totalité des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si la cession a concerné la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. Pour les demandes ou les enregistrements dans lesquels uniquement quelques produits ou services ont été concernés par la cession, procéder comme pour le point 3.2.

Formulaire n° 5, page 3

4. Cédant(s)

4.1 Si le cédant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

4.2 Si le cédant est une personne morale,
dénomination officielle complète de cette personne :

4.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

4.4 [ ] Cocher cette case en cas de pluralité de cédants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 4.1 ou 4.2 et 4.3.

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait le présent certificat ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ledit certificat.

Formulaire n° 5, page 4

5. Cessionnaire(s)

5.1 Si le cessionnaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

5.2 Si le cessionnaire est une personne morale,
dénomination officielle complète de cette personne :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

5.4 [ ] Cocher cette case en cas de pluralité de cessionnaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 ou 5.2 et 5.3.

---

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du cessionnaire soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

Formulaire n° 5, page 5

6. Signatures ou sceaux

6.1 Signature(s) ou sceau(x) du ou des cédants

6.1.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

6.1.2 Date de signature ou d'apposition du ou des sceaux :

6.1.3 Signature(s) ou sceau(x) :

6.2 Signature(s) ou sceau(x) du ou des cessionnaires

6.2.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

6.2.2 Date de signature ou d'apposition du ou des sceaux :

6.2.3 Signature(s) ou sceau(x) :

7. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

[ ] Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 6

DOCUMENT DE CESSION

en ce qui concerne des enregistrements de marques
ou des demandes d'enregistrement de marques

présenté à l'office de ....

Réservé à l'office

1. Déclaration de cession

Le(s) cédant(s) soussigné(s) cède(ent) au(x) cessionnaire(s) soussigné(s) la titularité des enregistrements ou des demandes indiqués ci-dessous.

2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

Le présent document porte sur la cession des enregistrements ou des demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes* :

2.3 [ ] Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

* Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du cédant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du cédant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le cédant ou son mandataire.

Formulaire n° 6, page 2

3. Produits ou services concernés par la cession

3.1 ☐ Cocher cette case lorsque tous les produits ou services énumérés dans les demandes ou les enregistrements mentionnés dans la rubrique 2 sont concernés par la cession.

3.2 ☐ Cocher cette case lorsque la rubrique 2 ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque seulement quelques-uns des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement sont concernés par la cession et indiquer les produits ou services qui sont concernés par la cession :

3.3 ☐ Cocher cette case lorsque la rubrique 2 mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, la cession ne concerne pas la totalité des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si la cession concerne la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. Pour les demandes ou les enregistrements dans lesquels uniquement quelques produits ou services sont concernés par la cession, procéder comme pour le point 3.2.

Formulaire n° 6, page 3

4. Cédant(s)

4.1 Si le cédant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

4.2 Si le cédant est une personne morale,
dénomination officielle complète de cette personne :

4.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

4.4 |__| Cocher cette case en cas de pluralité de cédants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacune d'elles, les éléments d'information demandés aux points 4.1 ou 4.2 et 4.3.

---

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait le présent document ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ledit document.

Formulaire n° 6, page 4

5. Cessionnaire(s)

5.1 Si le cessionnaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

5.2 Si le cessionnaire est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

5.4 |__| Cocher cette case en cas de pluralité de cessionnaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 ou 5.2 et 5.3.

6. Indications supplémentaires (voir l'annexe du présent formulaire (ci-joint))

(la fourniture de l'une ou l'autre de ces indications est facultative aux fins de l'inscription du changement de titulaire)

|__| Cocher cette case si l'annexe est utilisée.

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du cessionnaire soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

Formulaire n° 6, page 5

---

7. Signatures ou sceaux

7.1 Signature(s) ou sceau(x) du ou des cédants

7.1.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

7.1.2 Date de signature ou d'apposition du ou des sceaux :

7.1.3 Signature(s) ou sceau(x) :

7.2 Signature(s) ou sceau(x) du ou des cessionnaires

7.2.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

7.2.2 Date de signature ou d'apposition du ou des sceaux :

7.2.3 Signature(s) ou sceau(x) :

---

8. Feuilles supplémentaires, pièces jointes et annexe

|__| Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

|__| Cocher cette case si une annexe est jointe et indiquer le nombre des pages de l'annexe et le nombre des éventuelles feuilles supplémentaires accompagnant l'annexe :

Annexe du formulaire n° 6

Indications supplémentaires relatives
à un document de cession (rubrique 6)

A. Cession de l'entreprise ou du fonds de commerce

a) |__| Cocher cette case lorsque la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour tous les produits ou services indiqués dans la demande ou l'enregistrement mentionné dans la rubrique 2 du document de cession.

b) |__| Cocher cette case lorsque la rubrique 2 du document de cession ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour quelques-uns seulement des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement et indiquer les produits ou les services pour lesquels la cession comprend l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant :

c) |__| Cocher cette case lorsque la rubrique 2 du document de cession mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour une partie des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. S'agissant des demandes ou des enregistrements pour lesquels la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour quelques-uns seulement des produits ou des services, procéder comme pour le point b).

Annexe du formulaire n° 6, page 2

B. Cession de droits résultant de l'usage

Les droits, résultant de l'usage de la marque, sont cédés en ce qui concerne

a) |__| tous les enregistrements et toutes les demandes.

b) |__| uniquement les enregistrements ou les demandes ci-après :

C. Cession du droit d'engager une action en justice

|__| Le cessionnaire a le droit d'engager une action en justice pour toute atteinte portée dans le passé.

D. Contrepartie

a) |__| La cession est effectuée contre une somme d'argent reçue.

b) |__| La cession est effectuée moyennant une somme d'argent reçue et toute autre contrepartie valable.

c) |__| Le cédant reconnaît avoir reçu la contrepartie susmentionnée.

E. Date effective de la cession

a) |__| La cession est effective à la date de la signature du présent document de cession.

b) |__| La cession est effective à compter de la date suivante : ....

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 7

REQUETE EN RECTIFICATION D'ERREURS

dans des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques

présentée à l'office de ....

Réservé à l'office

Numéro de référence du titulaire ou du déposant* :	....
Numéro de référence du mandataire* :	....

1. Requête en rectification

Il est demandé par la présente requête de procéder aux rectifications indiquées ci-après.

2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

La présente requête porte sur les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes** :

2.3 ☐ Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

---

* Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête peuvent être indiqués ici.

** Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

Formulaire n° 7, page 2

---

3. **Titulaire(s) ou déposant(s)**

3.1 Si le titulaire ou le déposant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

3.2 Si le titulaire ou le déposant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

3.4 [ ] Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires ou de déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

---

4. **Mandataire**

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'ordre du pouvoir** :

---

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait la présente requête ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ladite requête.

** Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou déposant ou du mandataire.

Formulaire n° 7, page 3

---

5. Domicile élu

---

6. Indication des erreurs et des rectifications

6.1 Eléments à corriger :

Eléments après rectification :

6.2 |__| Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante; si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire les éléments à rectifier et les éléments après rectification.

---

7. Signature ou sceau

7.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

7.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

7.2.1 |__| titulaire ou déposant.

7.2.2 |__| mandataire.

7.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

7.4 Signature ou sceau :

Formulaire n° 7, page 4

---

8. Taxe

8.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en rectification :

8.2 Mode de paiement :

---

9. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

|__| Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 8

REQUETE EN RENOUVELLEMENT D'UN ENREGISTREMENT

présentée à l'office de ....

Réservé à l'office

Numéro de référence du titulaire* :	....
Numéro de référence du mandataire* :	....

1. Demande de renouvellement

La présente requête en renouvellement porte sur l'enregistrement indiqué ci-après.

2. Enregistrement visé

2.1 Numéro de l'enregistrement :

2.2 Date de dépôt de la demande qui a abouti à l'enregistrement :

Date de l'enregistrement :

* Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête en renouvellement peuvent être indiqués ici.

Formulaire n° 8, page 2

3. Titulaire(s)

3.1 Si le titulaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

3.2 Si le titulaire est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

3.4 |__| Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui sont inscrits en ce qui concerne l'enregistrement sur lequel porte la présente requête.

Formulaire n° 8, page 3

---

4. Mandataire du titulaire

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'ordre du pouvoir* :

---

5. Domicile élu du titulaire

---

* Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou du mandataire.

Formulaire n° 8, page 4

---

6. **Produits ou services***

6.1 |__| Le renouvellement est demandé pour tous les produits ou services couverts par l'enregistrement.

6.2 |__| Le renouvellement est demandé uniquement pour les produits ou les services ci-après couverts par l'enregistrement** :

6.3 |__| Le renouvellement est demandé pour tous les produits ou services couverts par l'enregistrement sauf*** :

6.4 |__| Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante et utiliser une feuille supplémentaire.

---

* Ne cocher que l'une des cases 6.1, 6.2 ou 6.3.

** La liste des produits ou des services pour lesquels le renouvellement est demandé doit être présentée de la même façon qu'elle figure dans l'enregistrement (produits ou services groupés selon les classes de la classification de Nice, avec, en premier, l'indication du numéro de la classe correspondante, et présentés dans l'ordre des classes de cette classification lorsqu'ils appartiennent à plus d'une classe).

*** Les produits ou les services pour lesquels le renouvellement n'est pas demandé doivent, lorsqu'ils appartiennent à plusieurs classes de la classification de Nice, être groupés selon les classes de cette classification, avec, en premier, l'indication du numéro de la classe correspondante, et être présentés dans l'ordre des classes de ladite classification.

Formulaire n° 8, page 5

---

7. Personne, autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire, qui dépose la présente requête en renouvellement

IMPORTANT : Une personne autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire ne peut déposer une requête en renouvellement que si la Partie contractante concernée l'admet. De ce fait, le présent point ne peut être complété si la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné en première page de la présente requête en renouvellement ne permet pas qu'une requête en renouvellement soit déposée par une personne autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire.

☐ Cocher cette case si la présente requête en renouvellement est déposée par une personne autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire.

7.1 Si la personne est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne :

7.2 Si la personne est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

7.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : (avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur : (avec l'indicatif de zone)

Formulaire n° 8, page 6

---

8. Signature ou sceau

8.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

8.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

8.2.1 [ ] titulaire.

8.2.2 [ ] mandataire du titulaire.

8.2.3 [ ] personne visée au point 7.

8.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

8.4 Signature ou sceau :

---

9. Taxe

9.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en renouvellement :

9.2 Mode de paiement :

---

10. Feuilles supplémentaires

[ ] Cocher cette case si des feuilles supplémentaires sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles :

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme du Traité sur le droit des marques et du Règlement d'exécution du Traité sur le droit des marques qui ont été adoptés le 27 octobre 1994.

WIPO OMPI

A. Bogsch

Arpad Bogsch

Directeur général
de l'Organisation Mondiale
de la Propriété Intellectuelle

TRADUZIONE NON UFFICIALE

TRATTATO SUL DIRITTO DEI MARCHI
E
REGOLAMENTO DI ESECUZIONE

fatti a Ginevra il 27 ottobre 1994

Organizzazione Mondiale della
Proprietà intellettuale
Ginevra 1994

SOMMARIO

Trattato sul Diritto dei Marchi

Lista degli articoli

Articolo primo
Espressioni abbreviate

Ai sensi del presente trattato e salvo quando un'accezione diversa é espressamente indicata:

i) per "ufficio" s'intende l'organismo incaricato da una Parte contraente della registrazione dei marchi;
ii) Per "registrazione" s'intende la registrazione di un marchio da parte di un ufficio;
iii) per "domanda "s'intende una domanda di registrazione;
iv) per "persona" s'intende sia una persona fisica sia una persona giuridica ;
v) per "titolare" s'intende la persona iscritta nel registro dei marchi in quanto titolare della registrazione;
vi) per "registro dei marchi" s'intende la collezione dei dati in possesso di un ufficio, che comprende il contenuto di tutte le registrazioni e tutti i dati iscritti relativi alle registrazioni, a prescindere dal supporto sul quale tali dati sono conservati;
vii) per "Convenzione di Parigi" s'intende la Convenzione di Parigi per la protezione della proprietà industriale, firmata a Parigi il 20 marzo 1883 , riveduta e modificata;
viii) per "classifica di Nizza" s'intende la classifica stabilita dall'Intesa di Nizza relativa alla classifica internazionale di prodotti e servizi ai fini della registrazione dei marchi, firmata a Nizza il 15 giugno 1957, riveduta e modificata;
ix) per "Parte contraente" s'intende ogni Stato o organizzazione intergovernativa parte del presente Trattato;
x) il termine "strumento di ratifica" designa anche gli strumenti di accettazione e di approvazione;
xi) Per "Organizzazione" s'intende l'Organizzazione Mondiale della Proprietà Intellettuale;
xii) per "Direttore generale" s'intende il Direttore generale dell'Organizzazione;
xiii) per "regolamento di esecuzione" s'intende il regolamento di esecuzione del presente trattato di cui all'articolo 17.

Articolo 2
Marchi cui il trattato é applicabile

1) [Natura dei marchi] a) Il presente trattato é applicabile ai marchi consistenti in segni visibili, rimanendo inteso che solo le Parti contraenti che accettano di registrare i marchi tridimensionali sono tenuti ad applicare il presente trattato a questi marchi.

b) Il presente trattato non é applicabile ai marchi ologrammi ed ai marchi che non consistono in segni visibili, in particolare i marchi sonori ed i marchi olfattivi.

2) [Tipi di marchi] a) Il presente trattato é applicabile ai marchi relativi ai prodotti (marchi di prodotti) o ai servizi (marchi di servizi) oppure ad entrambi.

b) Il presente trattato non é applicabile ai marchi collettivi, ai marchi di certificazione ed ai marchi di garanzia.

Articolo 3
Domanda

1 [Indicazione o elementi che figurano nella domanda o l'accompagnano; tassa] Ogni Parte contraente può esigere che una domanda contenga l'insieme o una parte delle seguenti indicazioni o elementi:

i) domanda di registrazione
ii) nome ed indirizzo del depositante;
iii) il nome di uno Stato il cui depositante é cittadino (qualora sia cittadino di uno Stato), il nome dello Stato nel quale il depositante ha il suo domicilio, se del caso, ed il nome dello Stato nel quale il depositante ha eventualmente uno stabilimento industriale o commerciale effettivo e serio;
iv) quando il depositante é una persona giuridica, la specifica forma giuridica di detta persona, nonché l'indicazione dello Stato e, se del caso, la divisione territoriale di questo Stato la cui legislazione ha fatto da quadro alla costituzione di detta persona giuridica;
v) se il depositante ha un mandatario, il nome e l'indirizzo dello stesso;
vi) quando sia necessario procedere ad un'elezione di domicilio in virtù dell'articolo 4.2 b), il domicilio eletto;
vii) quando il depositante desidera beneficiare della priorità di una precedente domanda, una dichiarazione rivendicante la priorità di questa domanda accompagnata da indicazioni e giustificazioni pertinenti , richieste se del caso in base all'articolo 4 della Convenzione di Parigi;
viii) quando il depositante desidera beneficiare di una protezione per la presentazione di prodotti o di servizi in una esposizione, una dichiarazione in tal senso, fondata su indicazioni pertinenti secondo le norme legislative della Parte contraente;
ix) quando l'ufficio della Parte contraente utilizza caratteri (lettere e cifre) che considera standard e quando il depositante desidera che il marchio sia registrato e pubblicato in tali caratteri standard, una dichiarazione in tal senso;
x) quando il depositante desidera adottare un colore come elemento distintivo del marchio, una dichiarazione in tal senso, nonché l'indicazione del nome del colore o dei colori adottati, e, per ciascun colore, l'indicazione delle parti principali del marchio che recano questo colore;
xi) quando il marchio é un marchio tridimensionale, una dichiarazione specifica in tal senso;
xii) una o più riproduzioni del marchio;
xiii) una traslitterazione del marchio o di alcune parti di esso;
xiv) una traduzione del marchio o di alcune parti del marchio;

xv) i nomi dei prodotti o dei servizi per i quali si richiede la registrazione, raggruppati secondo le classi della classifica di Nizza, ciascun gruppo di prodotti o di servizi essendo preceduto dal numero di appartenenza alla classe di detta classifica e presentato nell'ordine delle classi di tale classifica;
xvi) la firma della persona di cui al comma 4);
xvii) una dichiarazione dell'intento di utilizzare il marchio, secondo le norme legislative della Parte contraente.

b) il depositante può depositare in luogo o in aggiunta alla dichiarazione d'intento di utilizzare il marchio di cui al capoverso a) xvii), una dichiarazione di uso effettivo del marchio e la prova corrispondente, secondo le norme legislative della Parte contraente.

c) Ogni Parte contraente può esigere che siano pagate delle tasse all'ufficio per la domanda.

2) [Presentazione] Per quanto concerne le condizioni relative alla presentazione della domanda, nessuna Parte contraente potrà respingere la domanda:

i) quando la domanda é presentata per iscritto in forma cartacea, a condizione che sia compilata , con riserva del comma 3), su un formulario corrispondente al formulario di domanda previsto nel regolamento di esecuzione,
ii) quando la Parte contraente autorizza la trasmissione di comunicazioni all'ufficio per fax e la domanda viene trasmessa in questo modo, a condizione che il documento cartaceo ottenuto a seguito di questa trasmissione corrisponda, con riserva del comma 3), al formulario di domanda indicato al punto i).

3) [Lingua] Ogni Parte contraente può esigere che la domanda sia redatta nella lingua o in una delle lingue ammesse dall'ufficio. Se l'ufficio ammette più di una lingua, può essere richiesto al depositante di adempiere ad ogni altra formalità relativa alle lingue applicabile riguardo all'ufficio, tuttavia non si potrà chiedere che la domanda sia redatta in più di una lingua.

4)[Firma] a) La firma di cui al comma 1) a) xvi) può essere quella del depositante o del suo mandatario.

b) Nonostante il capoverso a), ogni Parte contraente può esigere che le dichiarazioni di cui al comma 1) a) xvii) e b) siano firmate dal depositante anche se ha un mandatario.

5) [Un'unica domanda per prodotti o servizi inclusi in varie classi] La stessa ed unica domanda può concernere più prodotti o servizi a prescindere dal fatto che appartengano ad una o più classi della classifica di Nizza.

6) [Uso effettivo] Ogni Parte contraente può esigere che quando una dichiarazione d'intento di utilizzare il marchio é stata depositata ai sensi del comma 1)a)xvii), il depositante fornisca all'ufficio, entro il termine stabilito nella legislazione, e con riserva del termine minimo stabilito nel regolamento di esecuzione, la prova dell'uso effettivo del marchio, secondo le disposizioni di tale legislazione.

7) [Divieto di altre condizioni] Nessuna Parte contraente può esigere l'adempimento di requisiti diversi da quelli enunciati ai commi 1) a 4) e 6) relativamente alla domanda. In particolare, fin quando la domanda é pendente, non possono essere richieste le seguenti condizioni:

i) consegna di un certificato o di un estratto di un registro di commercio;
ii) indicazione che il depositante esercita un'attività industriale o commerciale, nonché la fornitura della prova corrispondente;
iii) indicazione che il depositante esercita un'attività corrispondente ai prodotti o servizi enumerati nella domanda, nonché la fornitura della prova corrispondente;
iv) fornitura della prova dell'iscrizione del marchio nel registro dei marchi di un'altra Parte contraente o di uno Stato parte della Convenzione di Parigi che non é Parte contraente, a meno che il depositante non invochi l'articolo 6 quinquies della Convenzione di Parigi.

8)[Prove] Ogni Parte contraente può esigere durante l'esame della domanda che siano fornite all'ufficio talune prove quando l'ufficio può ragionevolmente dubitare della veridicità di qualsivoglia indicazione o elemento figurante nella domanda.

Articolo 4
Mandatario; elezione di domicilio

1) [Mandatari abilitati ad esercitare] Ogni Parte contraente può esigere che ogni mandatario costituito per svolgere una procedura davanti all'ufficio sia abilitato ad esercitare presso lo stesso ufficio.

2) [Costituzione obbligatoria del mandatario; elezione di domicilio] a) Ogni Parte contraente può esigere che ai fini di una procedura davanti all'ufficio, ogni persona che non ha né domicilio né stabilimento industriale o commerciale effettivo e serio sul suo territorio sia rappresentato da un mandatario.

b) Ogni Parte contraente nella misura in cui non esige la costituzione di un mandatario, può, in conformità con il capoverso a), esigere che, ai fini di una procedura davanti all'ufficio, ogni persona che non ha né domicilio né stabilimento industriale o comemrciale serio ed effettivo sul suo territorio, elegga un domicilio su detto territorio.

3) [Procura] a) Quando una Parte contraente consente o esige che un depositante, un titolare o ogni altra persona interessata sia rappresentata presso l'ufficio da un mandatario, può anche esigere che la costituzione di un mandatario sia effettuata mediante una comunicazione distinta (di seguito denominata"procura ") recante il nome e la firma del depositante , del titolare o dell'altra persona a seconda dei casi.

b) La procura può applicarsi ad una o più domande, oppure ad una o più registrazioni, che saranno indicate nella procura con riserva di qualunque eccezione allegata dalla persona in qualità di mandatario, oltre che a tutte le domande o registrazioni esistenti o future di questa persona.

c) La procura può limitare ad alcuni atti il diritto di agire del mandatario. Ogni Parte contraente può esigere che la procura che conferisce al mandatario il diritto di ritirare una domanda, o di rinunciare ad una registrazione, lo menzioni espressamente

d) Quando una comunicazione é consegnata all'ufficio da una persona che si presenta in tale comunicazione come mandatario ma l'ufficio, al momento del ricevimento della comunicazione, non é in possesso della procura richiesta, la Parte contraente può esigere che la procura sia consegnata all'ufficio entro un termine stabilito, con riserva del termine minimo prescritto nel regolamento di esecuzione. Ogni Parte contraente può disporre che qualora la procura non sia stata fatta pervenire all'ufficio nei termini stabiliti, la comunicazione effettuata da tale persona non avrà alcun effetto.

e) Per quanto concerne le condizioni relative alla presentazione ed al contenuto della procura, nessuna Parte contraente può rifiutare gli effetti della procura:

i) quando la procura é presentata per iscritto sotto forma cartacea, a condizione che sia compilata, con riserva del comma 4), su un formulario corrispondente al formulario previsto nel regolamento di esecuzione per la procura,
ii) quando la Parte contraente autorizza la trasmissione di comunicazioni all'ufficio per fax e la procura viene trasmessa in questo modo, sempre che il documento cartaceo ottenuto mediante questa trasmissione corrisponda, con riserva del comma 4), al formulario di cui al punto i).

4)[Lingua] Ogni Parte contraente può esigere che la procura sia redatta nella lingua o in una delle lingue ammesse dall'ufficio.

5)[Menzione della procura] Ogni Parte contraente può esigere che ogni comunicazione indirizzata all'ufficio da un mandatario ai fini di una procedura davanti all'ufficio, rechi la menzione della procura in virtù della quale il mandatario agisce.

6) [Divieto di altre condizioni] Nessuna Parte contraente può esigere l'adempimento di requisiti diversi da quelli enunciati ai commi 3) a 5) relativamente agli elementi sottoposti a tali commi.

7) [Prove] Ogni Parte contraente può esigere che delle prove siano fornite all'ufficio, quando l'ufficio può ragionevolmente dubitare della veridicità di qualsiasi indicazione figurante in una delle comunicazioni di cui ai commi 2) a 5).

Articolo 5
Data di deposito

1) [Condizioni autorizzate] a) Con riserva del capoverso b) e del comma 2), una Parte contraente fissa, come data di deposito di una domanda, la data in cui l'ufficio ha ricevuto le indicazioni e gli elementi di seguito indicati, nella lingua stabilita secondo l'articolo 3.3.):

i) L'indicazione, esplicita o implicita, che é prevista la registrazione di un marchio;
ii) indicazioni che consentano di stabilire l'identità del depositante;
iii) indicazioni sufficienti per stabilire un contatto per corrispondenza con il depositante o il suo eventuale mandatario;
iv) una riproduzione sufficientemente netta del marchio di cui si chiede la registrazione;
v) la lista dei prodotti o dei servizi per i quali si richiede la registrazione;
vi) quando l'articolo 3.1)a) xvii) o b) é applicabile, la dichiarazione di cui all'articolo 3.1 a) xvii) oppure la dichiarazione e la prova di cui all'articolo 3.1) b), rispettivamente, secondo le norme legislative della Parte contraente; se tali norme lo prevedono, queste dichiarazioni dovranno essere firmate dal depositante anche se ha un mandatario.

b) Ogni Parte contraente può fissare come data di deposito della domanda la data in cui l'ufficio ha ricevuto anche solo una parte e non la totalità delle indicazioni e degli elementi di cui al capoverso a), ovvero li ha ricevuti in una lingua diversa da quella richiesta secondo l'articolo 3.3).

2) [Condizione supplementare autorizzata] a) Una Parte contraente può prevedere che nessuna data di deposito sia fissata fin quando le tasse richieste non sono state pagate.

b) Una Parte contraente può applicare la condizione di cui al capoverso a) solo se già applicava tale condizione al momento di divenire parte del presente trattato.

3) [Rettifiche e termini] Le modalità da seguire per procedere a rettifiche nell'ambito dei commi 1) e 2) ed i termini applicabili in materia sono stabiliti nel regolamento di esecuzione.

4) [Divieto di altre condizioni] Nessuna Parte contraente può esigere l'adempimento di requisiti diversi da quelli enunciati ai commi 1) e 2) per quanto concerne la data di deposito.

Articolo 6
Un'unica registrazione per prodotti o servizi che dipendono da varie classi

Quando, in una stessa ed unica domanda, figurano prodotti o servizi appartenenti a più classi della classifica di Nizza, questa domanda dà luogo ad un'unica registrazione.

Articolo 7
Divisione della domanda e della registrazione

1) ([Divisione della domanda]) Ogni domanda vertente su più prodotti o servizi (di seguito denominata "domanda iniziale"), può,

i) almeno fino alla decisione dell'ufficio relativa alla registrazione del marchio,
ii) nel corso di ogni procedura di opposizione alla decisione dell'ufficio di registrazione del marchio,
iii) durante ogni procedura di ricorso contro la decisione di registrare il marchio,

essere divisa dal depositante o su sua richiesta, in più domande (di seguito denominate "domande parziali "), i prodotti o i servizi della domanda iniziale essendo ripartiti tra le domande parziali . Le domande parziali conservano la data di deposito della domanda iniziale e se del caso il beneficio del diritto di priorità.

b) Con riserva del capoverso a), ogni Parte contraente é libera di imporre condizioni per la separazione di una domanda, ivi compreso il pagamento delle tasse.

2[Divisione della registrazione] Il capoverso 1) si applica mutatis mutandis alla divisione di una registrazione. Questa divisione é autorizzata

i) nel corso di ogni procedura nella quale la validità della registrazione é contestata da terzi davanti all'ufficio;
ii) nel corso di ogni procedura di ricorso contro una decisione presa dall'ufficio nel quadro della procedura sopracitata;

Tuttavia una Parte contraente può escludere la possibilità di dividere le registrazioni se la sua legislazione consente a terzi di fare opposizione alla registrazione di un marchio prima che sia registrato.

Articolo 8
Firma

1) [Comunicazione sotto forma cartacea] Quando una comunicazione é inviata all'ufficio di una Parte contraente sotto forma di un documento cartaceo ed una firma é richiesta, la Parte contraente:

i) deve con riserva del punto iii) accettare una firma manoscritta,
ii) ha facoltà di autorizzare, in luogo di una firma manoscritta, l'utilizzazione di altre forme di firma come la firma stampata o apposta per mezzo di un timbro, o l'utilizzazione di un bollo,
iii) può esigere, quando la persona fisica che firma la comunicazione é cittadina di tale Parte contraente ed ha il suo indirizzo sul territorio di quest'ultima, l'uso di un bollo in luogo di una firma manoscritta,
iv) può, qualora sia utilizzato un bollo, esigere che quest'ultimo sia accompagnato dall'indicazione in lettere del nome della persona fisica di cui si utilizza il bollo.

2) [Comunicazione per fax] a) Quando una Parte contraente autorizza la trasmissione di comunicazioni all'ufficio per fax, ritiene che la comunicazione é firmata se sulla stampa prodotta dal fax figura la riproduzione della firma o la riproduzione del bollo, nonché qualora previsto dal capoverso 1)iv) l'indicazione in lettere della persona fisica di cui si utilizza il bollo.

b) La Parte contraente di cui al capoverso a) può esigere che il documento la cui riproduzione é stata trasmessa per fax sia depositato presso l'ufficio nel termine stabilito, con riserva del termine minimo stabilito nel regolamento di esecuzione.

3)[Comunicazione con mezzi elettronici] Quando una Parte contraente autorizza la trasmissione di comunicazioni all'ufficio con mezzi elettronici, ritiene che la comunicazione é firmata quando quest'ultima consente di identificare il suo mittente con mezzi elettronici secondo le condizioni stabilite dalla Parte contraente.

4) [Divieto di esigere una certificazione] Nessuna Parte contraente può esigere che una firma o altro mezzo di identificazione personale di cui ai commi sopracitati sia attestato, riconsciuto conforme da un ufficiale pubblico, autenticato, legalizzato o certificato in altro modo salvo le eccezioni previste dalla legislazione della Parte contraente quando la firma é inerente alla rinuncia ad una registrazione.

Articolo 9
Classifica dei prodotti o dei servizi

1) [Indicazione dei prodotti o dei servizi] Ciascuna registrazione, nonché ogni pubblicazione fatta da un ufficio riguardo ad una domanda o registrazione che reca l'indicazione di prodotti o di servizi che menzionano tali prodotti o servizi con i loro nomi raggruppati secondo le classi della classifica di Nizza, ogni gruppo di prodotti o di servizi essendo preceduto dal numero della classe di questa classifica cui appartiene ed essendo presentato nell'ordine delle classi di tale classifica.

2) [Prodotti o servizi della stessa classe o di classi diverse)

a) I prodotti o i servizi non possono essere considerati simili per il motivo che, in una registrazione o pubblicazione dell'Ufficio, figurano nella stessa classe della classifica di Nizza.

b) I prodotti o i servizi non possono essere considerati dissimili per il motivo che, in una registrazione o pubblicazione dell'ufficio, figurano in differenti classi della classifica di Nizza.

Articolo 10
Cambiamento di nome o d'indirizzo

1)[Cambiamento di nome o d'indirizzo del titolare] a) Quando non vi é cambiamento riguardo alla persona del titolare ma sono cambiati il suo nome o il suo indirizzo , ciascuna Parte contraente conviene che la richiesta all'ufficio di annotare il cambiamento nel suo registro di marchi, sia presentata in una comunicazione firmata dal titolare o dal suo mandatario con l'indicazione del numero della registrazione in questione ed il cambiamento da annotare. Per quanto concerne i requisiti relativi alla presentazione della richiesta, nessuna Parte contraente respinge la richiesta:

i) quando la richiesta é presentata per iscritto sotto forma cartacea, a condizione che sia compilata, con riserva del capoverso c), su di un formulario corrispondente al formulario di richiesta previsto nel regolamento di esecuzione;
ii) quando la Parte contraente autorizza la trasmissione di comunicazioni all'ufficio per fax e la richiesta é in tal modo trasmessa, se il documento cartaceo ottenuto mediante la trasmissione corrisponde, con riserva del capoverso c), al formulario di richiesta di cui al punto i).

b) Ogni Parte contraente può esigere che la richiesta indichi

i) il nome e l'indirizzo del titolare;
ii) se il titolare ha un mandatario, il nome e l'indirizzo di quest'ultimo;
iii) se il titolare ha effettuato l'elezione di domicilio, il domicilio eletto.

c) Ogni Parte contraente può esigere che la richiesta sia redatta nella lingua o in una delle lingue ammesse dall'ufficio.
d) Ogni Parte contraente può esigere che una tassa sia pagata all'ufficio per la richiesta.
e) E' sufficiente una sola richiesta anche quando il cambiamento concerne più registrazioni, a condizione che i numeri di tutte le registrazioni in questione, siano indicate nella richiesta.

2)[Cambiamento di nome o d'indirizzo del depositante] Il capoverso 1) é applicabile mutatis mutandis quando il cambiamento concerne una o più richieste oppure una o più richieste assieme ed una o più registrazioni; tuttavia, quando una richiesta non ha ancora un numero o il suo numero non é noto al depositante o al mandatario , la richiesta deve consentire di identificare questa domanda in altro modo, secondo le prescrizioni del regolamento di esecuzione.

3([Cambiamento del nome o dell'indirizzo del mandatario o cambiamento di domicilio eletto] Il comma 1) é applicabile mutatis mutandis ad ogni cambiamento di nome o d'indirizzo dell'eventuale mandatario· e ad ogni cambiamento dell'eventuale domicilio eletto.

4) [Divieto di altre condizioni] Nessuna Parte contraente può esigere l'adempimento di requisiti diversi dai quelli enunciati ai commi 1) a 3) riguardo alla richiesta di cui nel presente articolo. In particolare non può essere richiesto di fornire un certificato relativo al cambiamento.

5) [Prove] Ogni Parte contraente può esigere che delle prove siano fornite all'ufficio quando l'ufficio può ragionevolmente dubitare della veridicità di qualsivoglia indicazione figurante nella richiesta.

Articolo 11
Cambiamento di titolare

1) [Cambiamento di titolare della registrazione] a) In caso di cambiamento riguardo alla persona del titolare, ciascuna Parte contraente conviene che la domanda all'ufficio di annotare il cambiamento nel suo registro di marchi, sia presentata in una comunicazione firmata dal titolare o dal suo mandatario o dalla persona che é divenuta proprietaria (di seguito denominata "nuovo proprietario") o dal suo mandatario, ed indica il numero della registrazione in questione ed il cambiamento da annotare. Per quanto concerne i requisiti relativi alla presentazione della richiesta, nessuna Parte contraente respinge la richiesta:

i) quando la richiesta é presentata per iscritto sotto forma cartacea, a condizione che sia compilata, con riserva del comma 2)a), su un formulario corrispondente al formulario di richiesta previsto nel regolamento di esecuzione;
ii) quando la Parte contraente autorizza la trasmissione di comunicazioni all'ufficio per fax e la richiesta é in tal modo trasmessa, se il documento cartaceo ottenuto mediante la trasmissione corrisponde, con riserva del comma 2)a), al formulario di richiesta di cui al punto i).

b) Quando il cambiamento del titolare deriva da un contratto, ogni Parte contraente può esigere che esso sia menzionato nella richiesta e che sia accompagnato, a scelta della parte richiedente da uno dei seguenti documenti:

i) una copia del contratto; potrà essere richiesto che tale copia sia certificata conforme all'originale da un pubblico ufficiale o da ogni altra autorità pubblica competente;
ii) un estratto del contratto che stabilisce il cambiamento di titolare; potrà essere richiesto che questo estratto sia certificato conforme all'originale da un pubblico ufficiale o da ogni altra autorità pubblica competente;
iii) un certificato di cessione non certificato conforme, compilato secondo le prescrizioni del regolamento di esecuzione per quanto riguarda la forma ed il contenuto, e firmato dal titolare e dal nuovo proprietario.

iv) un documento di cessione non certificato conforme, redatto secondo le prescrizioni del regolamento di esecuzione per quanto riguarda la forma ed il contenuto, e firmato dal titolare e dal nuovo proprietario.

c) Quando il cambiamento del titolare deriva da una fusione, ogni Parte contraente può esigere che ciò sia indicato nella richiesta lo indichi e che sia accompagnato dalla copia di un documento emanante dall'autorità competente che offra la prova di questa fusione, come la copia di un estratto del registro di commercio, e che questa copia sia certificata conforme all'originale dall'autorità che ha compilato il documento, o da un pubblico ufficiale o ogni altra autorità pubblica competente.

d) Quando vi sia un cambiamento riguardo alla persona di uno o più co-titolare, ma non di tutti, e che questo cambiamento risulti da un contratto o da una fusione, ogni Parte contraente può esigere che ciascuno dei co-titolari rimasti tali acconsenta espressamente al cambiamento in un documento firmato da loro stessi.

e) Quando il cambiamento del titolare non deriva da un contratto o da una funzione, ma da un altro motivo, ad esempio per effetto della legge o di una decisione giudiziaria, ogni Parte contraente può esigere che ciò sia indicato nella richiesta e che quest'ultima sia accompagnata da una copia di un documento che fornisce la prova di detto cambiamento, e che questa copia sia certificata conforme all'originale dall'autorità che ha compilato il documento o da un pubblico ufficiale o da ogni altra autorità pubblica competente.

f) Ogni Parte contraente può esigere che la richiesta indichi

i) il nome e l'indirizzo del titolare,
ii) il nome e l'indirizzo del nuovo proprietario;
iii) il nome dello Stato di cui il nuovo proprietario é cittadino se é cittadino di uno Stato, il nome dello Stato in cui il nuovo proprietario ha il proprio domicilio, se del caso, ed il nome dello Stato nel quale il nuovo proprietario ha eventualmente uno stabilimento industriale o commerciale effettivo e serio;
iv) quando il nuovo proprietario é una persona giuridica, la specifica forma di detta persona giuridica nonché lo Stato, e se del caso la divisione territoriale di questo Stato,la cui legislazione ha fatto da quadro alla costituzione di detta persona giuridica;
v) quando il titolare ha un mandatario, il nome e l'indirizzo di quest'ultimo;
vi) se il titolare ha effettuato l'elezione di domicilio, il domicilio eletto.
vii) se il nuovo proprietario ha un mandatario, il nome e l'indirizzo di quest'ultimo;
viii) se il nuovo proprietario é tenuto ad effettuare un'elezione di domicilio secondo l'articolo 4.2)b il domicilio eletto.

g) Ogni Parte contraente può esigere che una tassa sia pagata all'ufficio per la richiesta.

h) E' sufficiente una sola richiesta anche quando il cambiamento concerne più registrazioni, a condizione che il titolare ed il nuovo proprietario siano gli stessi per ciascuna registrazione e che i numeri di tutte le registrazioni in questione siano indicati nella richiesta.

i) Quando il cambiamento di titolare non riguarda la totalità dei prodotti o dei servizi enumerati nella registrazione del titolare e la legge applicabile consente l'annotazione di tale cambiamento, l'ufficio crea una registrazione apposita che indica i prodotti o i servizi interessati dal cambiamento di titolare.

2) [Lingua; traduzione] a) Ogni Parte contraente può esigere che la richiesta, il certificato di cessione o il documento di cessione di cui al comma 1) siano redatti nella lingua o in una delle lingue ammesse dall'ufficio.

b) Ogni Parte contraente può esigere che, se i documenti di cui al capoverso 1)b) i) e ii) , c) ed e) non sono redatti nella lingua o in una delle lingue convenute dall'ufficio, la richiesta sia accompagnata da una traduzione o da una traduzione certificata conforme del documento richiesto nella lingua o in una delle lingue ammesse dall'ufficio.

3) [Cambiamento del titolare della domanda] I commi 1) e 2) sono applicabili mutatis mutandis quando il cambiamento di titolare concerne una o più domande oppure una o più domande assieme ed una o più registrazioni; tuttavia, quando una domanda non ha ancora un numero o il suo numero non é noto al depositante o al mandatario , la richiesta deve consentire di identificare questa domanda in altro modo, secondo le prescrizioni del regolamento di esecuzione.

4) [Divieto di altre condizioni] Nessuna Parte contraente può esigere l'adempimento di requisiti diversi dai quelli enunciati ai commi 1) a 3) per quanto concerne la richiesta di cui nel presente articolo. In particolare non possono essere imposte le seguenti condizioni:

i) con riserva del comma 1)c), la consegna di un certificato o di un estratto di un registro del commercio;
ii) l'indicazione che il nuovo proprietario esercita un'attività industriale o commerciale nonché la prova pertinente;
iii) l'indicazione che il nuovo proprietario esercita un'attività inerente ai prodotti o ai servizi che sono oggetto del cambiamento di titolarità, nonché la prova pertinente;
iv) l'indicazione che il titolare ha ceduto, interamente o in parte al nuovo proprietario, la sua impresa o avviamento commerciale corrispondente, nonché la fornitura della prova pertinente.

5) [Prove] Ogni Parte contraente può esigere che siano fornite all'ufficio delle prove o , quando il comma 1)c o e) é applicabile, delle prove supplementari, quando l'ufficio può ragionevolmente dubitare della veridicità di qualsivoglia indicazione figurante nel ricorso o in ogni documento indicato nel presente articolo.

Articolo 12
Rettifica di un errore

1)[Rettifica di un errore relativo ad una registrazione] a) Ogni Parte contraente accetta che la richiesta di rettifica di un errore nella domanda o in un' altra richiesta comunicata all'ufficio - errore riprodotto nel suo registro di marchi o in ogni pubblicazione dell'ufficio - sia presentata in una comunicazione firmata dal titolare o dal suo mandatario, con l'indicazione del numero della registrazione in questione, l'errore da rettificare e la rettifica da apportare. Per quanto concerne i requisiti relativi alla presentazione della richiesta, nessuna Parte contraente respinge la richiesta:

i) quando la richiesta é presentata per iscritto sotto forma cartacea, a condizione che sia compilata, con riserva del capoverso c) , su un formulario corrispondente al formulario di richiesta previsto nel regolamento di esecuzione;
ii) quando la Parte contraente autorizza la trasmissione di comunicazioni all'ufficio per fax e la richiesta é in tal modo trasmessa, a condizione che il documento cartaceo ottenuto mediante la trasmissione corrisponda, con riserva del capoverso c), al formulario di richiesta di cui al punto i).

b) Ogni Parte contraente può esigere che la richiesta indichi

i) il nome e l'indirizzo del titolare,
ii) se il titolare ha un mandatario, il nome e l'indirizzo di quest'ultimo;
vi) se il titolare ha effettuato l'elezione di domicilio, il domicilio eletto.

c) Ogni Parte contraente può esigere che la richiesta sia redatta nella lingua o in una delle lingue ammesse dall'ufficio.

d) Ogni Parte contraente può esigere che una tassa sia pagata all'ufficio per la richiesta.

e) E' sufficiente una sola richiesta anche quando la richiesta concerne più registrazioni aventi come titolare la stessa persona, a condizione che l'errore e la rettifica richiesta siano gli stessi per ciascuna registrazione e che i numeri di tutte le registrazioni in oggetto siano indicati nella richiesta.

2) [Rettifica di un errore relativo ad una domanda] Il comma 1) é applicabile *mutatis mutandis* quando l'errore concerne una o più domande oppure una o più domande insieme ad una o più registrazioni; tuttavia quando una domanda non ha ancora un numero o il suo numero non é noto al depositante o al mandatario, la richiesta deve consentire di identificare questa domanda in altro modo, secondo le prescrizioni del regolamento di esecuzione.

3) [Divieto di altre condizioni] Nessuna Parte contraente può esigere l'adempimento di requisiti diversi dai quelli enunciati ai commi 1) a 3) per quanto concerne una richiesta di rinnovo. I seguenti elementi non potranno in particolare essere richiesti:

4) [Prove] Ogni Parte contraente può esigere che delle prove siano fornite all'ufficio quando l'ufficio può ragionevolmente dubitare che l'errore segnalato sia effettivamente un errore.

5)[Errori commessi dall'ufficio]. L'ufficio di una Parte contraente rettifica i propri errori *ex officio* o su richiesta, senza esigere tasse.

6) [Errori non rettificabili] Nessuna Parte contraente é tenuta ad applicare i commi 1),2) e 5) agli errori che non possono essere rettificati ai sensi della sua legislazione.

Articolo 13
Durata e rinnovo della registrazione

1) [Indicazioni o elementi che figurano nella richiesta di rinnovo della registrazione o che l'accompagnano; tassa] a) Ogni Parte contraente può esigere che il rinnovo di una registrazione sia subordinato al deposito di una richiesta e che tale richiesta contenga l'insieme o una parte delle seguenti indicazioni:

i) l'indicazione che un rinnovo é richiesto;
ii) il nome e l'indiirzzo del titolare;
iii) il numero della registrazione in oggetto;
iv) a scelta della Parte contraente,la data di deposito della domanda da cui deriva la registrazione in oggetto o la data della registrazione in oggetto;
v) se il titolare ha un mandatario, il nome e l'indirizzo dello stesso;
vi) quando il titolare ha effettuato l'elezione di domicilio, il domicilio eletto;

vii) quando la Parte contraente autorizza il rinnovo di una registrazione solo per alcuni dei prodotti o servizi iscritti nel registro dei marchi e che si richieda tale rinnovo , i nomi dei prodotti o dei servizi iscritti nel registro per i quali si chiede un rinnovo, oppure i nomi dei prodotti o dei servizi iscritti nel registro per i quali non si richiede il rinnovo , raggruppati secondo le classi della classifica di Nizza, ciascun gruppo di prodotti o di servizi dovendo essere preceduto dal numero della classe di questa classifica di appartenenza e presentato secondo l'ordine della classe di tale classifica;
viii) quando la Parte contraente autorizza che la richiesta di rinnovo sia depositata da una persona diversa dal titolare o dal suo mandatario e la richiesta é depositata da tale persona, il nome e l'indirizzo dei questa persona;
ix) la firma del titolare o quella del suo mandatario, oppure quando si applica il punto viii), la firma della persona indicata in tale punto.

b) ogni Parte contraente puà esigere che una tassa sia pagata all'ufficio per la richiesta di rinnovo. Dopo che la tassa é stata pagata per il periodo corrispondente alla durata iniziale della registrazione o per il periodo per il quale é stata rinnovata, nessun altro pagamento potrà essere richiesto per il mantenimento in vigore della registrazione durante il periodo in oggetto. Le tasse connesse alla consegna di una dichiarazione o all'offerta di una prova dell'uso del marchio non sono considerate ai fini del presente capoverso, come pagamenti percepiti per il mantenimento in vigore di una registrazione, ed il presente capoverso non ha incidenza su queste tasse.

c) Ogni Parte contraente può esigere che la richiesta di rinnovo sia presentata all'ufficio, e che la tassa corrispondente di cui al capoverso b) sia pagata allo stesso ufficio per il periodo stabilito dalla sua legislazione, con riserva dei periodi minimi prescritti nel regolamento di esecuzione.

2) [Presentazione] Per quanto concerne le condizioni relative alla presentazione della richiesta di rinnovo, nessuna Parte può respingere tale richiesta,

i) quando la richiesta é presentata per iscritto in forma cartacea, a condizione che sia compilata, con riserva del comma 3), su un formulario corrispondente al formulario di richiesta previsto nel regolamento di esecuzione;
ii) quando la Parte contraente autorizza la trasmissione di comunicazioni all'ufficio via fax e la richiesta é in tal modo trasmessa, se il documento cartaceo ottenuto mediante la trasmissione corrisponde, con riserva del comma 3), al formulario di richiesta di cui al punto i).

3) [Lingua] Ogni Parte contraente può esigere che la richiesta di rinnovo sia redatta nella lingua o in una delle lingue ammesse dall'ufficio.

4) [Divieto di altre condizioni] Nessuna Parte contraente può esigere l'adempimento di requisiti diversi dai quelli enunciati ai commi 1) a 3) per quanto concerne una richiesta di rinnovo. In particolare non possono essere richiesti i seguenti elementi:

i) una riproduzione o altro mezzo che consenta di identificare il marchio;
ii) la prova che il marchio é stato registrato, o che la sua registrazione é stata rinnovata, nel registro dei marchi di un'altra Parte contraente;
iii) la consegna di una dichiarazione o di una prova relative all'uso del marchio.

5) [Prove] Ogni Parte contraente può esigere che durante l'esame della richiesta di rinnovo, delle prove siano fornite all'ufficio quando l'ufficio può ragionevolmente dubitare della veridicità di qualsiasi indicazione o elemento figurante nalla richiesta di rinnovo.

6) [Divieto di procedere ad un esame di merito] L'ufficio di una Parte contraente non può esaminare la registrazione per quanto concerne il merito.

7) [Durata] La durata iniziale della registrazione e la durata di ciascun rinnovo sono di 10 anni.

Articolo 14
Osservazioni quando si prevede un rifiuto

Una domanda o una richiesta depositate ai sensi degli articoli 10 a 13 non può dare luogo, interamente o parzialmente, ad un rifiuto da parte di un ufficio senza che sia stata data al depositante o al richiedente, a seconda dei casi, la possibilità di presentare osservazioni sul rifiuto previsto entro un termine ragionevole.

Articolo 15
Obbligo di conformarsi alla Convnnzione di Parigi

Ogni Parte contraente deve conformarsi alle disposizioni della Convenzione di Parigi relative a questi marchi.

Articolo 15
Marchi di servizi

Ogni Parte contraente registra i marchi di servizi e applica a questi marchi le disposizioni della Convenzione di Parigi relative ai marchi di prodotti.

Articolo 17
Regolamento di esecuzione

1) [Contenuto] a) Il regolamento di esecuzione allegato al presente Trattato comporta regole relative

i) alle questioni che, ai sensi del presente Trattato, debbono essere oggetto di "prescrizioni del regolamento di esecuzione";

ii) ad ogni dettaglio utile per l'applicazione delle norme del presente trattato;

iii) ad ogni condizione, questione o procedura di ordine amministrativo.

b) Il regolamento di esecuzione contiene inoltre formulari internazionali tipo.

2) [Divergenze tra il trattato ed il regolamento di esecuzione] In caso di divergenza, le disposizioni del presente trattato prevalgono su quelle del regolamento di esecuzione.

Articolo 18
Revisione; protocolli

1) [Revisione] Il presente trattato può essere riveduto da una conferenza diplomatica.

2) [Protocolli] Ai fini di una maggiore armonizzazione del diritto dei marchi, possono essere adottati dei protocolli da una conferenza diplomatica nella misura in cui tali protocolli non contravvengano alle norme del presente trattato.

Articolo 19
Condizioni e modalità per divenire parti al trattato

1) [Condizioni da soddisfare] Possono firmare e, con riserva dei commi 2) e 3) e dell'articolo 20.1) e 3), divenire Parti del presente trattato:

i) ogni Stato membro dell'Organizzazione per il quale dei marchi possono essere registrati presso il suo ufficio;

ii) ogni organizzaione intergovernativa che gestisce un ufficio presso il quale possono essere registrati dei marchi aventi effetto sul territorio al quale si applica il trattato costitutivo dell'organizzazione intergovernativa, in tutti i suoi Stati membri e in quelli degli Stati Membri designati a tal fine nella domanda corrispondente, con riserva che tutti gli Stati membri dell'organizzazione intergovernativa siano membri dell'Organizzazione;

iii) ogni Stato membro dell'Organizzazione per il quale i marchi possono essere registrati unicamente tramite l'ufficio di un altro Stato specificato membro dell'Organizzazione;

iv) ogni Stato membro dell'Organizzazione per il quale i marchi possono essere registrati unicamente tramite l'ufficio gestito da una organizzazione intergovernativa di cui questo Stato é membro;

v) ogni Stato membro dell'Organizzaione per il quale i marchi possono essere registrati unicamente tramite un ufficio comune ad un gruppo di Stati membri dell'Organizzazione.

2)[Ratifica o adesione] Ogni ente di cui al comma 1) può depositare

i) uno strumento di ratifica se ha firmato il presente trattato,
ii) uno strumento di adesione se non ha firmato il presente trattato.

3) [Data di vigenza del deposito] a) Con riserva del capoverso b), la data di vigenza del deposito di uno strumento di ratifica o di adesione é,

i) trattandosi di uno Stato di cui al comma 1) i) la data alla quale é depositato lo strumento di questo Stato;
ii) trattandosi di un'organizzazione intergovernativa, la data in cui lo strumento di detta organizzazione intergovernativa é stato depositato;
iii) trattandosi di uno Stato di cui al comma 1)iii), la data in cui é ottemperata la seguente condizione: lo sturmento di questo Stato é stato depositato e lo strumento dell'altro Stato specificato é stato depositato;
iv) trattandosi di uno Stato di cui al comma 1)iv) la data da prendere in considerazione ai sensi del punto ii) di cui sopra;
v) trattandosi di uno Stato membro di un gruppo di Stati di cui al comma 1)v), la data in cui gli strumenti di tutti gli Stati membri del gruppo sono stati depositati.

b) Ogni strumento di ratifica o di adesione (denominato "strumento" nel presente capoverso) di uno Stato può essere accompagnato da una dichiarazione in base alla quale tale strumento sarà considerato depositato solo se lo strumento di un altro Stato o organizzazione intergovernativa, o gli strumenti di due altri Stati, o di un altro Stato e di una organizzazione intergovernativa, di cui si indicano i nomi e che ottemperano ai requisiti per divenire parti al presente trattato, sono anch'essi depositati. Lo strumento contenente questa dichiarazione é considerato depositato il giorno in cui il requisito indicato nella dichiarazione é soddisfatto. Tuttavia, quando il deposito di uno strumento indicato nella dichiarazione é anch'esso accompagnato da una dichiarazione dello stesso tipo, questo strumento é considerato depositato il giorno in cui il requisito indicato in quest'ultima dichiarazione é soddisfatto.

c) Ogni dichiarazione resa ai sensi del capoverso b) può in ogni tempo essere ritirata, in totalità o in parte. Tale ritiro ha effetto alla data in cui la notifica di ritiro é ricevuta dal Direttore generale.

Articolo 20
Data di vigenza delle ratifiche e delle adesioni

1) [Strumenti da prendere in considerazione] Ai fini del presente articolo, solo gli strumenti di ratifica o di adesione che sono depositati dagli enti di cui all'articolo 19.1) e che hanno una data di vigenza secondo l'articolo 19.3) saranno presi in considerazione.

2) [Entrata in vigore del trattato] Il presente trattato entra in vigore tre mesi dopo che cinque Stati avranno depositato il loro strumento di ratifica o di adesione.

3) [Entrata in vigore delle ratifiche ed adesioni successive all'entrata in vigore del trattato] Ogni ente diverso da quelli indicati al comma 2) sarà vincolato dal presente trattato tre mesi dopo la data in cui ha depositato il suo strumento di ratifica o di adesione.

Articolo 21
Riserve

1) [Tipi speciali di marchi] Ogni Stato o organizzazione intergovernativa può dichiarare con una riserva che nonostante l'articolo 2.1a) e 2)a), le disposizioni degli articoli 3.1) e 2), 5, 7, 11 e 13 non sono applicabili ai marchi associati, ai marchi difensivi o ai marchi derivati. La riserva deve precisare quale di queste disposizioni si applica.

2) [Modalità] Ogni riserva formulata ai sensi del comma 1) deve figurare in una dichiarazione che accompagna lo strumento di ratifica del presente trattato, o di adesione a quello depositato dallo Stato o organizzazione intergovernativa regionale che formula questa riserva.

3)[Ritiro] Ogni riserva fatta ai sensi del comma 1) può essere ritirata in ogni tempo.

4) [Interdizione di altre riserve] Nessuna altra riserva diversa quella autorizzata ai sensi del comma 1) può essere formulata nei confronti del presente trattato.

Articolo 22
Disposizioni transitorie

1) [Una sola domanda per i prodotti e servizi che dipendono da più classi; separazione della domanda] a) Ogni Stato o organizzazione intergovernativa può dichiarare che nonostante l'articolo 3.5), una domanda può essere depositata presso l'ufficio solo per prodotti o servizi che appartengono ad una sola classe della classifica di Nizza.

b) Ogni Stato o organizzazione intergovernativa può dichiarare che, nonostante l'articolo 6, quando prodotti o servizi appartenenti a più classi della classifica di Nizza sono stati inclusi in una stessa ed unica domanda, questa domanda darà luogo a più registrazioni nel registro dei marchi, rimanendo inteso che ciascuna di queste registrazioni comporterà un rinvio a tutte le altre registrazioni derivanti da detta domanda.

c) Ogni Stato o organizzazione intergovernativa che ha effettuato una dichiarazione ai sensi del capoverso a) può dichiarare che nonostante l'articolo 7.1), nessuna domanda può essere divisa in domande parziali.

2) [Una sola procura per più domande o registrazioni] Ogni Stato o organizzazione intergovernativa può dichiarare che nonostante l'articolo 4.3)b) una procura può concernere una sola domanda o una sola registrazione.

3) [Divieto di esigere l'autentica della firma di una procura o di una domanda]. Ogni Stato o organizzazione intergovernativa può dichiarare che, nonostante l'articolo 8.4) potrà essere richiesto che la firma di una procura o la firma di una domanda da parte del depositante, sia attestata, riconosciuta conforme da un pubblico ufficiale, autenticata, legalizzata o certificata in altro modo.

4) [Una sola richiesta per più domande o registrazioni per quanto concerne un cambiamento di nome o d'indirizzo, un cambiamento di titolare o la rettifica di un errore] Ogni Stato o organizzazione intergovernativa può dichiarare che nonostante l'articolo 10.1)e), 2) e 3), l'articolo 11.1) h) e 3) e l'articolo 12.1)e) e 2), le richieste di annotazione di un cambiamento di nome o d'indirizzo, di un cambiamento di titolare o di rettifica di un errore, possono concernere una sola domanda o una sola registrazione.

5) [Rilascio o fornitura , al momento del rinnovo, di una dichiarazione o di una prova relative all'uso] Ogni Stato o organizzazione intergovernativa può dichiarare, nonostante l'articolo 13.4)iii, di voler esigere al momento del rinnovo, il rilascio di una dichiarazione o la fornitura di una prova relative all'uso del marchio.

Articolo 23
Recesso del trattato

1) [Notifica] Ogni Parte contraente può recedere dal presente trattato con una notifica indirizzata al Direttore generale.

2) [Efficacia] Il recesso ha effetto un anno dopo la data in cui il Direttore generale ha ricevuto la notifica. Esso non ha alcuna incidenza, per quanto concerne la Parte contraente che recede dal trattato, sull'applicazione del presente trattato alle domande pendenti o ai marchi registrati al momento dello scadere di questo termine di un anno; tuttavia la Parte contraente che recede dal trattato può, allo scadere di detto termine di un anno, cessare di applicare il presente trattato ad ogni registrazione, a partire dalla data in cui tale registrazione dovrebbe essere rinnovata.

Articolo 24
Lingue del trattato; firma

1 [Testi originali; testi ufficiali] a) Il presente trattato é firmato in un unico esemplare originale in lingua francese, inglese, araba, cinesé, russa, e spagnola tutti questi testi facenti ugualmente fede.

b) A richiesta di una Parte contraente può essere redatto dal Direttore generale un testo ufficiale in una lingua, non prevista al capoverso a), che é una lingua ufficiale di detta Parte contraente, previa consultazione con la stessa Parte contraente e con ogni altra Parte contraente interessata.

2) [Termine per la firma] Il presente trattato rimane aperto alla firma presso la sede dell'Organizzazione per un periodo di un anno dopo la sua approvazione.

Articolo 25
Depositario

Il Direttore generale é depositario del presente trattato.

REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DEL TRATTATO SUL DIRITTO DEI MARCHI

Lista delle regole

Lista dei formulari internazionali tipo

Regola 1
Espressioni abbreviate

1) ["Trattato"; "articolo"] a) Nel presente regolamento di esecuzione, s'intende per "trattato" il Trattato sul diritto dei marchi.

b) Nel presente Regolamento di esecuzione, il termine "articolo" rinvia all'articolo indicato del trattato.

2) [Espressioni abbreviate definite nel trattato] Le espressioni abbreviate definite all'articolo primo ai fini del trattato hanno la medesima accezione ai fini del regolamento di esecuzione.

Regola 2
Indicazione del nome e dell'indirizzo

1) [Nome] a) Quando il nome di una persona deve essere indicato, ogni Parte contraente può esigere,

i) nel caso di una persona fisica, che il nome da indicare sia il cognome o il nome principale ed il nome o o altri nomi)di questa persona e che il nome da indicare sia, quando questa persona lo preferisca, il nome o i nomi che la stessa persona abitualmente usa;

ii) nel caso di una persona giuridica, che il nome da indicare sia la denominazione ufficiale completa di questa persona.

b) Quando il nome di un mandatario deve essere indicato e che questo mandatario sia uno studio di avvocati o uno studio di consulenti in proprietà industriali, ogni Parte contraente accetta l'indicazione del nome che tale studio di avvocati o di consulenti utilizza abitualmente.

2) [Indirizzo] Quando occorra indicare l'indirizzo di una persona, ogni Parte contraente può esigere che l'indirizzo sia indicato nel modo abitualmente previsto per una rapida distribuzione postale all'indirizzo in oggetto, e che comprenda, in ogni caso, tutte le unità amministrative pertinenti, ivi compreso il numero dell'immobile, o dell'edificio, se esiste.

b) Quando una comunicazione indirizzata all'ufficio di una Parte contraente reca il nome di più persone aventi indirizzi diversi, questa Parte contraente può esigere che la comunicazione indichi un indirizzo unico per la corrispondenza.

c) L'indirizzo indicato può contenere un numero telefonico ed un numero di fax, e, per la corrispondenza, un indirizzo diverso dall'indirizzo indicato ai sensi del capoverso a).

d) I capoversi a) e c) sono applicabili mutatis mutandis al domicilio eletto.

3)[Caratteri da utilizzare] Ogni Parte contraente può esigere che le indicazioni di cui ai commi 1) e 2) siano fornite nei caratteri della lingua dell'ufficio.

Regola 3
Precisazioni relative alla domanda

1) [Caratteri standard] Quando,in conformità con l'articolo 3.1) a)ix) la domanda contiene una dichiarazione indicante che il depositante desidera che il marchio sia registrato e pubblicato nei caratteri standard utilizzati dall'ufficio della Parte contraente, l'ufficio registra e pubblica questo marchio in tali caratteri standard.

2) [Numero di riproduzioni] a) Qualora la domanda non contenga dichiarazioni che indicano che il depositante desidera adottare il colore come elemento distintivo del marchio, la Parte contraente non potrà esigere più di

i) cinque riproduzioni del marchio in nero e bianco, quando la domanda non può contenere secondo la legislazione di questa Parte contraente o non contiene, dichiarazioni indicanti che il depositante desidera che il marchio sia registrato e pubblicato nei caratteri standard utilizzati dall'ufficio di detta Parte contraente;
ii) una riproduzione del marchio in nero e bianco quando la domanda contiene una dichiarazione indicante che il depositante desidera che il marchio sia registrato e pubblicato nei caratteri standard utilizzati dall'ufficio di detta Parte contraente.

b) Quando la domanda contiene una dichiarazione che indica che il depositante desidera adottare il colore come elemento distintivo del marchio, una Parte contraente non può esigere più di cinque riproduzioni del marchio in nero e bianco e cinque riproduzioni del marchio a colori.

3) [Riproduzione di un marchio tridimensionale] a) Qualora la domanda contenga secondo l'articolo 3.1)a)xi) una dichiarazione indicante che il marchio é un marchio tridimensionale, la riproduzione del marchio deve consistere in una riproduzione grafica o fotografica in due dimensioni.

b) La riproduzione fornita ai sensi del capoverso a) può, a scelta del depositante, consistere in una sola immagine o in più differenti immagini del marchio.

c) Se ritiene che la riproduzione del marchio fornita dal depositante ai sensi del capoverso a) non lascia apparire adeguatamente i particolari del marchio tridimensionale, l'ufficio può invitare il depositante a fornire, entro il termine ragionevole stabilito nell'invito, fino a sei immagini differenti del marchio oppure una descrizione verbale del marchio oppure entrambe le soluzioni.

d) Se ritiene che le varie immagini o la descrizione del marchio di cui al capoverso c) non sono ancora sufficienti a far apparire i particolari del marchio tridimensionale,l'ufficio può invitare il depositante a fornire entro il termine ragionevole fissato nell'invito,un esemplare del marchio.

e) Il capoverso 2)a)i) e b) é applicabile mutatis mutandis

4) [Traslitterazione del marchio] Ai fini dell'articolo 3.1)a)xiii) quando il marchio si compone in tutto o in parte, di caratteri diversi dai caratteri utilizzati dall'ufficio o da cifre diverse dalle cifre utilizzate dall'ufficio, può essere richiesta la traslitterazione di questi caratteri e di queste cifre nei caratteri e nelle cifre utilizzate dall'ufficio.

5) [Traduzione del marchio] Ai fini dell'articolo 3.1)a) xiv), quando il marchio si compone, in tutto o in parte, di una o più parole di una lingua diversa dalla lingua o da una delle lingue ammesse dall'ufficio, può essere richiesta una traduzione di tale parola o parole in questa lingua o in una di queste lingue.

6)[Termine per fornire la prova dell'uso effettivo del marchio] Il termine di cui all'articolo 3.6) non é inferiore a sei mesi a decorrere dalla data di accettazione della domanda da parte dell'ufficio della Parte contraente presso il quale la domanda é stata depositata. Il depositante o il titolare ha diritto ad una proroga di questo termine, con riserva delle condizioni previste dalla legislazione di questa Parte contraente per periodi di almeno sei mesi ciascuno, la durata totale della proroga dovendo essere di almeno due anni e mezzo.

Regola 4
Precisazioni relative alla costituzione di un mandatario

Il termine di cui all'articolo 4.3)d) é calcolato a decorrere dalla data in cui l'ufficio della Parte contraente interessata riceve la comunicazione prevista da detto articolo e non deve essere inferiore ad un mese quando l'indirizzo della persona a nome della quale la comunicazione é effettuata é situato sul territorio di questa Parte contraente ed a due mesi quando questo indirizzo é situato fuori dal territorio di questa Parte contraente.

Regola 5
Precisazioni relative alla data di deposito

1)[Procedura da seguire quando i requisiti non sono soddisfatti] Se la domanda, quando é ricevuta dall'ufficio, non ottempera ad uno qualsiasi dei requisiti applicabili enunciati all'articolo 5.1)a) o 2)a) l'ufficio invita a breve termine il depositante ad ottemperare a tale requisito entro il termine indicato nell'invito, vale a dire almeno un mese dalla data dell'invito quando l'indirizzo del depositante é situato sul territorio della Parte contraente interessata e almeno due mesi quando l'indirizzo del depositante é situato fuori dal territorio della Parte contraente interessata. Il fatto di ottemperare all'invito può essere sottoposto al pagamento di una tassa speciale. Anche se l'ufficio non invia questo invito, ciò non pregiudica i requisiti in oggetto.

2)[Data di deposito in caso di rettifica] Se, entro il termine indicato nell'invito,il depositante ottempera all'invito di cui al capoverso 1) e paga la tassa speciale richiesta, la data di deposito é la data in cui l'ufficio ha ricevuto tutte le indicazioni e tutti gli elementi richiesti menzionati all'articolo 5.1)a) ed in cui é stata pagata all'ufficio, se del caso, la tassa richiesta secondo l'articolo 5.2)a). Diversamente la domanda sarà considerata come non depositata.

3) [Data di ricevimento] Ciascuna Parte contraente ha facoltà di determinare le circostanze in cui il ricevimento di un documento o il pagamento di una tassa sono considerati come essendo rispettivamente il ricevimento del documento da parte dell'Ufficio o il pagamento della tassa all'ufficio quando il documento é stato ricevuto o la tassa é stata pagata a:

i) un'agenzia o una filiale di questo ufficio,
ii) un ufficio nazionale agente per conto dell'ufficio della Parte contraente quando la Parte contraente é un'organizzazione intergovernativa di cui all'articolo 19.1)ii),
iii) un servizio postale ufficiale,
iv) una ditta di distribuzione della posta diversa dal servizio postale ufficiale, indicata dalla Parte contraente.

4) [Utilizzazione del fax] Quando una Parte contraente autorizza il deposito via fax di una domanda e la domanda é in tal modo depositata , la data in cui l'ufficio di questa Parte contraente riceve la comunicazione via fax, costituisce la data di ricevimento della domanda, rimanendo inteso che la Parte contraente può esigere che l'originale della domanda pervenga all'ufficio entro un termine non inferiore ad un mese dal giorno in cui lo stesso ufficio ha ricevuto la comunicazione via fax.

Regola 6
Precisazioni relative alla firma

1) [Persone giuridiche] Quando una comunicazione é firmata a nome di una persona giuridica, ogni Parte contraente può esigere che la firma o il bollo della persona fisica che firma o il cui bollo é utilizzato, sia accompagnato dall'indicazione in lettere del cognome o del nome principale e dal nome (o altri nomi secondari di detta persona) oppure, se la persona lo preferisce, dal nome (o dai nomi) che usa abitualmente.

2) [Comunicazioni via fax] Il termine di cui all'articolo 8.2)b) non é inferiore ad un mese a partire dalla data di ricevimento di una trasmissione via fax.

3) [Data] Ogni Parte contraente può esigere che la firma o il bollo siano accompagnati dall'indicazione della data in cui sono stati apposti. Quando questa condizione é richiesta, ma non vi é indicazione di data, la data in cui si presume che la firma o il bollo soano stati apposti sarà la data in cui la comunicazione recante la firma o il bollo é stata ricevuta dall'Ufficio oppure, se la Parte contraente lo consente, una data anteriore.

Regola 7
Come identificare una domanda in mancanza del suo numero

1) [Mezzi di identificazione] Quando é previsto che una domanda sia designata dal suo numero ma che non abbia ancora un numero, oppure che il suo numero non sia noto al depositante o al suo mandatario, si considera sufficiente per l'identificazione della domanda l'indicazione o la fornitura di uno dei seguenti elementi:

i) il numero provvisorio se del caso assegnato dall'ufficio, oppure
ii) una copia della domanda, oppure
iii) una riproduzione del marchio, accompagnata dall'indicazione della data in cui, per quanto a conoscenza del depositante o al mandatario, l'ufficio ha ricevuto la domanda, e da un numero d'identificazione assegnato alla domanda dal depositante o dal mandatario.

2) [Divieto di altre condizioni] Nessuna Parte contraente può esigere l'adempimento di condizioni diverse da quelle enunciate al capoverso 1 per l'identificazione della domanda quando questa non ha ancora un numero o il suo numero non é noto al depositante o al mandatario.

Regola 8
Precisazioni relative alla durata e al rinnovo

Ai fini dell'articolo 13.1)c) il periodo entro il quale la richiesta di rinnovo può essere presentata e la tassa di rinnovo deve essere pagata inizia almeno sei mesi prima della data in cui il rinnovo deve aver luogo e termina non prima di sei mesi dopo questa data. Se la richiesta di rinnovo é presentata oppure se le tasse di rinnovo sono pagate dopo la data in cui il rinnovo deve essere effettuato, ogni Parte contraente può subordinare il rinnovo al pagamento di una sovrattassa.

FORMULARIO INTERNAZIONALE TIPO N°1

DOMANDA DI REGISTRAZIONE DI UN MARCHIO

presentata all'ufficio di..............................

Riservato all'ufficio

Numero di riferimento del depositante*
....

Numero di riferimento del mandatario*

....

---

1. Richiesta di registrazione
La presente richiesta di registrazione concerne il marchio riprodotto di seguito.

---

* Indicare il numero di riferimento assegnato dal depositante o il numero di riferimento assegnato dal mandatario alla presente domanda

Formulario n°1, pagina 2

---

2. Depositante(i)

2.1 Se il depositante é una persona fisica,
a) cognome o nome principale di questa persona*
b) nome(i) o nome(i) secondario(i) di questa persona*

2.2 Se il depositante é una persona giuridica, denominazione ufficiale completa di questa persona:

2.3. Indirizzo (compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona)

Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

2.4 Stato di cui il depositante é cittadino
Stato di domicilio:
Stato dello stabilimento**:

2.5 Se il depositante é una persona giuridica indicare

- la forma specifica della persona giuridica:
- lo Stato e, se del caso, la divisione territoriale di questo Stato in base alla cui legislazione é stata costituita la persona giuridica:

2.6 ☐ marcare questa casella in caso di pluralità di depositanti; in tal caso, compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare per ciascuno di essi gli elementi informativi richiesti ai punti 2.1 oppure 2.2.,2.3, 2.4 e 2.5***

---

* I nomi da indicare sotto a) e b) sono sia i nomi completi del depositante sia i nomi abitualmente utilizzati da quest'ultimo.

** Per "stabilimento" s'intende uno stabilimento industriale o commerciale serio ed effettivo.

*** Quando l'elenco figurante sul foglio supplementare indica più depositanti con indirizzi diversi ma senza un mandatario, l'indirizzo da utilizzare per la corrispondenza deve essere sottolineato sul foglio supplementare.

Formulario n°1, pagina 3

---

3. Mandatario

3.1 ☐ Il depositante non ha mandatario

3.2...☐.....Il depositante ha un mandatario

3.2.1. Identità del mandatario

3.2.1.1. Nome:
3.2.1.2. Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

3.2.2 ☐ La procura é già stata consegnata all'ufficio.
N° d'ordine:.....................................

3.2.3. ☐ La procura é allegata

3.2.4 ☐ La procura sarà consegnata ad una data ulteriore

3.2.5. ☐ Non é necessaria la procura.

---

4. Domicilio eletto**

---

* Non indicare nulla se il numero d'ordine non é stato (o non é ancora stato) assegnato alla procura o se il depositante o il mandatario non sono ancora a conoscenza del numero d'ordine.

** Il domicilio eletto deve essere indicato nella parte riservata a tal fine sotto il titolo della rubrica 4 quando il depositante, o in caso di pluralità di depositanti, nessuno dei depositanti ha un domicilio o uno stabilimento industriale o commerciale serio ed effettivo sul territorio della Parte contraente il cui ufficio é l'ufficio menzionato alla prima pagina della presente domanda, salvo se un mandatario é indicato nella rubrica 3.

Formulario n° 1, pagina 4

5. Rivendicazione di priorità

☐ Il depositante rivendica la seguente priorità:

5.1. Paese (ufficio) del primo deposito*

5.2 Data del primo deposito:
5.3 Numero del primo deposito (se disponibile):
5.4 La copia certificata conforme della domanda di cui si rivendica la priorità**

5.4.1 ☐ é allegata
5.4.2 ☐ sarà consegnata entro tre mesi a decorrere dalla data di deposito della presente domanda

5.5. La traduzione della copia certificata conforme

5.5.1 ☐ é allegata
5.5.2 ☐ sarà consegnata entro tre mesi a partire dalla data di deposito della presente domanda

5.6. ☐ Marcare questa casella se la priorità é rivendicata in base a più depositi; in tal caso, compilare la lista di questi depositi su un foglio supplementare e indicare per ciascuno di essi gli elementi informativi richiesti ai punti 5.2., 5.3, 5.4 e 5.5 nonché i prodotti o i servizi menzionati in ciascuno di essi.

---

* Quando la domanda di cui si rivendica la priorità é stata depositata presso un ufficio che non é un ufficio nazionale (ad esempio l'OAPI, l'Ufficio BENELUX dei marchi e l'Ufficio dell'armonizzazione sul mercato interno (marchi, disegni e modelli), il nome di questo ufficio deve essere indicato in luogo del nome di un paese. Diversamente, indicare non il nome dell'ufficio bensì quello del paese.

** Per "copia certificata conforme" s'intende una copia della domanda di cui si rivendica la priorità, certificata conforme dall'ufficio che ha ricevuto questa domanda.

Formulario n°1 pagina 5

---

6. Registrazione(i) nel paese (ufficio) di origine*

☐ Sono allegati il certificato o i certificati di registrazione nel paese (ufficio) di origine

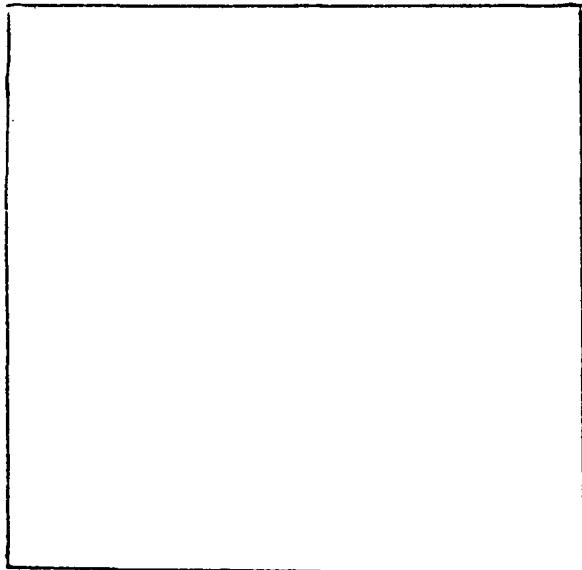
---

7. Protezione a seguito di una presentazione in un' esposizione

☐ Marcare questa casella se il depositante desidera beneficiare di una protezione a seguito della presentazione di prodotti o servizi in un' esposizione. In tal caso, fornire chiarimenti su un foglio supplementare.

Riproduzione del marchio

(8 cm x 8 cm)

---

* Da riempire quando il depositante desidera fornire una prova secondo l'articolo 6 quinquies A.1) della Convenzione di Parigi al momento del deposito della domanda.

Formulario n°1 pagina 6

8.1 ☐ Il depositante desidera che l'ufficio registri e pubblichi il marchio nei caratteri standard utilizzati da quest'ultimo.

8.2. ☐ Si chiede di adottare il colore come elemento distintivo del marchio

8.2.1. Nome dei colori richiesti:

8.2.2. Principali parti del marchio che hanno questi colori:

8.3 ☐ Si tratta di un marchio tridimensionale.

☐ ** sono allegate diverse immagini del marchio

8.4....................*** é allegata una riproduzione (o delle riproduzioni) del marchio in nero e bianco

8.5....................*** é allegata una riproduzione (o delle riproduzioni) del marchio marchio a colori .

---

9. Traslitterazione del marchio

Il marchio o una parte del marchio é traslitterato come segue:

---

10. Traduzione del marchio

Il marchio o una parte del marchio é tradotto come segue:

---

* Il depositante non può esprimere questo desiderio per i marchi che si compongono in tutto o in parte di elementi figurativi. Se, l'ufficio ritiene che i marchi in questione contengono effettivamente questi elementi, l'ufficio non terrà conto del desiderio del depositante e registrerà e pubblicherà il marchio come figura nel quadrato.

** Se le diverse immagini del marchio non figurano nel quadrato previsto nella rubrica 8 ma sono allegate al presente formulario, marcare questa casella ed indicare il numero delle immagini.

*** Indicare il numero di riproduzioni in nero e bianco o a colori.

Formulario n°1 pagina 7

---

11. Prodotti o servizi

Nomi dei prodotti o dei servizi*:

☐ Marcare questa casella se lo spazio qui sopra é insufficiente; in tal caso, fornire il nome dei prodotti o dei servizi su un foglio supplementare.

---

12. Dichiarazione relativa all'intento di utilizzare il marchio o all'uso effettivo del marchio; prova dell'uso effettivo

12.1 ☐ Marcare questa casella se una dichiarazione é allegata.

12.2 Marcare questa casella se una prova dell'uso effettivo é ☐ allegata.

---

13. Condizioni relative alle lingue

☐ Marcare la casella se si allega un documento per ottemperare alle disposizioni relative alle lingue applicabili nei confronti dell'ufficio**

---

* Quando i prodotti o i servizi appartengono a varie classi della classifica di Nizza, devono essere raggruppati secondo le classi di questa classifica. Indicare il numero di ciascuna classe; i prodotti o i servizi che appartengono alla stessa classe devono esser raggruppati dopo il numero di questa classe. Ciascun gruppo di prodotti o di servizi deve essere presentato secondo l'ordine delle classi della classifica di Nizza. Quando tutti i prodotti o servizi appartengono ad un'unica classe della classifica di Nizza, indicare il numero di questa classe.

** Non utilizzare questa casella se l'ufficio non ammette più di una lingua.

Formulario n° 1, pagina 8

---

14. Firma o bollo

14.1 Nome della persona fisica che firma o il cui bollo é utilizzato:

14.2 Marcare la casella appropriata a second se la firma o il bollo sono apposti da, o a nome del

14.2.1 ☐ depositante

14.2.2. ☐ mandatario

14.3 Data della firma o di apposizione del bollo:

14.4. Firma o bollo:

---

15. Tassa(e)

15.1 Moneta e importo(i) della tassa pagata(o delle tasse pagate) con riferimento alla presente domanda:

15.2 Modalità di pagamento:

---

16. Fogli supplementari e documenti allegati

☐ Marcare la casella quando sono allegati dei fogli supplementari o dei documenti, ed indicare il numero totale di tali fogli e documenti:

FORMULARIO INTERNAZIONALE TIPO N° 2

PROCURA

per le procedure davanti all'ufficio di......

Riservato all'ufficio

Numero di riferimento della persona costituita come mandatario
....

---

1. Costituzione di mandatario

La persona sottoscritta costituisce come suo mandatario la persona indicata di seguito alla rubrica 3.

---

2. Nome della persona che si costituisce come mandatario**

---

3. Mandatario

3.1 Nome

3.2 Indirizzo(compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona)	Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

---

* Il numero di riferimento assegnato alla presente procura dalla persona che si costituisce come mandatario può essere qui indicata.

** Se la persona che procede alla costituzione del mandatario é il depositante (oppure uno dei depositanti), il nome che deve essere indicato é quello di questo depositante, come figura nella o nelle domande cui la presente procura si riferisce. Se tale persona é il titolare, oppure uno dei titolari, il nome che deve essere indicato é quello del titolare come figura nel registro dei marchi. Se tale persona é una persona interessata, ma non é né il depositante né un titolare, il nome da indicare é il nome completo di questa persona o il nome abitualmente utilizzato dalla stessa.

Formulario n°2 pagina 2

---

4. Domanda(e) o registrazione(i) in questione

La presente procura concerne:

4.1 ☐ tutte le domande e tutte le registrazioni esistenti o future della persona che si costituisce come mandatario , con riserva di eventuali eccezioni indicate su un foglio supplementare.

4.2 ☐ le seguenti domande di registrazione:

4.2.1. le domande relative ai marchi di seguito*:

4.2.2. le domande che recano i seguenti numeri** nonché tutte le registrazioni che ne derivano:

4.2.3. le registrazioni che recano i seguenti numeri:

4.2.4. ☐ Se lo spazio previsto ai punti 4.2.1, 4.2.2 o 4.2.3 é insufficiente, marcare questa casella e fornire gli elementi informativi su un foglio supplementare.

---

* Da compilare se la procura é depositata presso l'ufficio con le domande.

** Quando una domanda non ha ancora un numero oppure il suo numero non é noto al depositante o al mandatario, é possibile designare questa domanda: indicando il numero provvisorio assegnato se del caso dall'ufficio, oppure ii) fornendo una copia della domanda oppure iii) fornire una riproduzione del marchio accompagnata dall'indicazione della data in cui, per quanto a conoscenza del depositante o del suo mandatario, l'ufficio ha ricevuto la domanda e dà un numero d'identificazione assegnato alla domanda dal depositante o dal suo mandatario.

Formulario n°2, pagina 3

---

5. Portata della procura

5.1 ☐ Marcare la casella se il diritto del mandatario di agire in quanto tale, si estende a tutti gli atti della procedura, ivi compreso, quando la persona si costituisce come mandatario é un depositante o un titolare, ai seguenti atti:

5.1.1. ☐ ritiro della o delle domande
5.1.2 ☐ rinuncia alla registrazione o alle registrazioni
5.2 ☐ Marcare la casella se il diritto del mandatario di agire in quanto tale non si estende a tutti gli atti della procedura ed indicare qui, o su un foglio supplementare, gli atti ai quali i poteri del mandatario non si estendono:

---

6. Firma o bollo

6.1 Nome della persona fisica che firma o il cui bollo é utilizzato:

6.2 Data della firma o dell'apposizione del bollo:

6.3 Firma o bollo:

---

7. Fogli supplementari e documenti allegati

☐ marcare la casella se si allegano fogli supplementari o documenti ed indicare il numero totale di questi fogli e dei documenti:

FORMULARIO INTERNAZIONALE TIPO N°3

RICHIESTA DI ANNOTAZIONE DI CAMBIAMENTI DI NOMI O DI INDIRIZZI relativamente alle registrazioni di marchi o alle domande di registrazione di marchi

presentata all'ufficio di........................

Riservato all'ufficio

Numero di riferimento del titolare o del depositante*:
....
Numero di riferimento del mandatario*...........

---

1. Richiesta di annotazione

Si domanda, con la presente richiesta, l'annotazione dei cambiamenti di seguito indicati.

---

2. Registrazione o domanda

La presente richiesta verte sulle seguenti registrazioni o domande:

2.1 Numeri delle registrazioni:
2.2. Numeri delle domande**:

2.3 ☐ Se lo spazio previsto ai punti 2.1 o 2.2 é insufficiente, marcare questa casella e fornire gli elementi informativi su un foglio supplementare.

---

* Si può indicare in questo spazio il numero di riferimento assegnato dal titolare o dal depositante , oppure il numero di riferimento assegnato dal mandatario alla presente richiesta.

** Quando una domanda non ha ancora un numero oppure il suo numero non é noto al depositante o al suo mandatario, é possibile designare questa domanda: i) indicando il numero provvisorio assegnato se del caso dall'ufficio, oppure ii) fornendo una copia della domanda, oppure iii) fornendo una riproduzione del marchio accompagnata dall'indicazione della data in cui, a conoscenza del depositante o del suo mandatario l'ufficio ha ricevuto la domanda, e da un numero d'identificazione assegnato alla domanda dal depositante o dal suo mandatario.

Formulario n°3, pagina 2

---

3. Titolare o depositante

3.1 Se il titolare o il depositante é una persona fisica,

a) cognome o nome principale di questa persona*:
b) nome o nomi secondari di questa persona*:

3.2. Se il titolare o il depositante é una persona giuridica, la denominazione ufficiale completa di questa persona:

3.3 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

3.4 ☐ marcare questa casella in caso di pluralismo di titolari o depositanti ; in tal caso, compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare per ciascuno di essi gli elementi informativi richiesti ai punti 3.1 oppure 3.2.e 3.3

---

4. Mandatario

4.1 Nome:

4.2 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

4.3 Numero d'ordine della procura** :...........

---

5. Domicilio eletto

---

* I nomi da indicare sotto a) e b) sono quelli che figuravano nelle domande oggetto della presente richiesta o quelli che risultano iscritti relativamente alle registrazioni oggetto della richiesta.

** Non indicare nulla se un numero d'ordine non é stato, (o non é ancora stato assegnato).alla procura oppure se il numero d'ordine non é ancora noto al titolare o al depositante, o al mandatario.

Formulario n°3, pagina 3

---

6. Indicazione del cambiamento o dei cambiamenti

6.1 Elementi da modificare:

Elementi dopo la modifica:*

6.2. ☐ marcare questa casella se lo spazio previsto sopra é insufficiente; in tal caso, indicare su un foglio supplementare gli elementi da modificare e gli elementi dopo la modifica.

7.Firma o bollo

7.1 Nome della persona fisica che firma o il cui bollo é utilizzato:

7.2 Marcare la casella appropriata a seconda se la firma, o il bollo siano apposti da, o a nome del

7.2.1 ☐ titolare o depositante

7.2.2. ☐ mandatario

7.3 Data della firma o di apposizione del bollo:

7.4 Firma o bollo:

---

* Indicare i nomi o gli indirizzi modificati

Formulario n°3 pagina 4

---

8. Tassa

8.1 Moneta e importo della tassa pagata con riferimento alla presente richiesta di annotazione di cambiamenti:

8.2 Modalità di pagamento:

---

9. Fogli supplementari e documenti allegati

☐ Marcare la casella quando sono allegati fogli supplementari o documenti, ed indicare il numero totale di tali fogli e documenti:

FORMULARIO INTERNAZIONALE TIPO N°4

RICHIESTA DI ANNOTAZIONE DI UN CAMBIAMENTO DI TITOLARE
relativamente alle registrazioni di marchi o alle domande di registrazione di marchi

presentata all'ufficio di.................................

Riservato all'ufficio

Numero di riferimento del titolare o del depositante*:
....
Numero di riferimento del mandatario*............

---

1. Richiesta di annotazione

Si domanda nella presente richiesta l'annotazione del cambiamento di titolare di seguito indicato.

---

2. Registrazione o domanda

La presente richiesta verte sulle seguenti registrazioni o domande:

2.1 Numeri delle registrazioni:
2.2. Numeri delle domande**:

2.3 ☐ Se lo spazio previsto ai punti 2.1 o 2.2 é insufficiente, marcare questa casella e fornire gli elementi informativi su un foglio supplementare.

---

* Si può indicare in questo spazio il numero di riferimento assegnato dal titolare o dal depositante , oppure il numero di riferimento assegnato dal mandatario alla presente richiesta.

** Quando una domanda non ha ancora un numero oppure il suo numero non é noto al depositante o al suo mandatario, é possibile designare questa domanda: i) indicando il numero provvisorio assegnato se del caso dall'ufficio, oppure ii) fornendo una copia della domanda, oppure iii) fornendo una riproduzione del marchio accompagnata dall'indicazione della data in cui a conoscenza del depositante o del suo mandatario l'ufficio ha ricevuto la domanda, e da un numero d'identificazione assegnato alla domanda dal depositante o dal suo mandatario.

Formulario n°4, pagina 2

3. Prodotti o servizi interessati dal cambiamento

3.1 ☐ Marcare la casella quando tutti i prodotti o servizi enumerati nelle domande o nelle registrazioni menzionate alla rubrica 2 sono interessati dal cambiamento.

3.2 ☐ Marcare la casella quando la rubrica 2 menziona una sola domanda o registrazione e quando solo alcuni dei prodotti o servizi enumerati in questa domanda o registrazione sono interessati dal cambiamento ; indicare i prodotti o i servizi che dovrebbero figurare nella domanda o nella registrazione del nuovo titolare (nel qual caso i prodotti o i servizi non indicati rimarranno nella domanda o nella registrazione del depositante o titolare):

3.3 ☐ Marcare la casella quando la rubrica 2 menziona più domande o registrazioni e quando, per almeno una di queste domande o registrazioni, il cambiamento non concerne la totalità dei prodotti o dei servizi enumerati. In tal caso, indicare su un foglio supplementare, separatamente per ciascuna domanda o registrazione, se il cambiamento concerne la totalità dei prodotti o dei servizi o unicamente alcuni di essi. Per le domande o registrazioni cui solo alcuni prodotti o servizi sono interessati dal cambiamento procedere come per il punto 3.2.

Formulario n°4 pagina 3

---

4. Base del cambiamento di titolare

4.1 ☐ Il cambiamento di titolare deriva da un contratto.

E' allegato uno dei seguenti documenti:

4.1.1. ☐ una copia del contratto certificata conforme all'originale
4.1.2 ☐ un estratto del contratto certificato conforme all'originale
4.1.3 ☐ un certificato di cessione
4.1.4 ☐ un documento di cessione
4.2 ☐ Il cambiamento del titolare é conseguente ad una fusione.

Una copia certificata conforme all'originale del documento di seguito recante la prova della fusione é allegata:

4.2.1 ☐ estratto del registro di commercio
4.2.2. ☐ altro documento emanante dall'autorità competente.
4.3 ☐ Il cambiamento di titolare non deriva né da un contratto né da una fusione.
4.3.1 ☐ Una copia certificata conforme all'originale di un documento recante la prova della fusione, é allegata.

Formulario n°4, pagina 4

---

5. Titolare o depositante
5.1 Se il titolare o il depositante é una persona fisica,

5.1 Se il titolare o il depositante é una persona fisica,
a) cognome o nome principale di questa persona*:
b) nome o altri nomi di questa persona*:

5.2. Se il titolare o il depositante é una persona giuridica, la denominazione ufficiale completa di questa persona:

5.3 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

5.4 ☐ marcare questa casella se più titolari o depositanti sono interessati dal cambiamento; in tal caso, compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare per ciascuno di essi gli elementi informativi richiesti ai punti 5.1 oppure 5.2.e 5.3

5.5 ☐ marcare questa casella se il titolare o il depositante oppure uno dei titolari o dei depositanti, ha cambiato nome o indirizzo senza richiedere l'annotazione di questo cambiamento, ed allegare un documento certificante che la persona che ha trasferito la titolarità ed il titolare o il depositante sono la stessa ed unica persona.

---

4. Mandatario del titolare o del depositante

6.1 Nome:
6.2 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

6.3 Numero d'ordine della procura** :...........

---

* I nomi da indicare sotto a) e b) sono quelli che figuravano nelle domande oggetto della presente richiesta o quelli che risultano iscritti relativamente alle registrazioni oggetto della richiesta.

** Non indicare nulla se un numero d'ordine non é stato, o non é ancora stato assegnato....(illeggibile)..................

Formulario n°4 pagina 5

---

7. Domicilio eletto del titolare o del depositante

---

8. Nuovo proprietario

8.1 Se il nuovo proprietario é una persona fisica,
a) cognome o nome principale di questa persona*
b) nome o nomi secondari di questa persona*

8.2 Se il nuovo proprietario é una persona giuridica, denominazione ufficiale completa di questa persona:

8.3. Indirizzo (compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

8.4 Stato di cui il nuovo proprietario é cittadino:
Stato di domicilio:
Stato dello stabilimento**:

8.5 Se il depositante é una persona giuridica indicare

- la forma specifica della persona giuridica:
- lo Stato e, se del caso, la divisione territoriale di questo Stato in base alla cui legislazione é stata costituita la persona giuridica:

8.6 ☐ marcare questa casella in caso di pluralità di nuovi proprietari; in tal caso, compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare per ciascuno di essi gli elementi informativi richiesti ai punti 8.1 oppure 8.2, 8.3, 8.4 e 8.5***

---

* I nomi da indicare sotto a) e b) sono sia i nomi completi del proprietario sia i nomi abitualmente utilizzati da quest'ultimo.

** Per "stabilimento" s'intende uno stabilimento industriale o commerciale serio ed effettivo.

*** Quando l'elenco figurante sul foglio supplementare indica più depositanti con indirizzi diversi ma senza un mandatario, l'indirizzo da utilizzare per la corrispondenza deve essere sottolineato sul foglio supplementare.

Formulario n°4, pagina 6

---

9. Mandatario del nuovo proprietario

9.1 ☐ Il nuovo proprietario non ha mandatario

9.2... ☐..... Il nuovo proprietario ha un mandatario

9.2.1. Identità del mandatario

9.2.1. Nome:
9.2.1.2. Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

9.2.2 ☐ La procura é già stata consegnata all'ufficio. N° d'ordine:.........*
9.2.3. ☐ La procura é allegata
9.2.4 ☐ La procura sarà consegnata in data ulteriore
9.2.5. ☐ Non é necessaria alcuna procura.

---

4. Domicilio eletto del nuovo proprietario**

---

* Non indicare nulla se il numero d'ordine non é stato (o non é ancora stato) assegnato alla procura o se il nuovo proprietario o il mandatario non sono ancora a conoscenza del numero d'ordine.

** Il domicilio eletto deve essere indicato nella parte riservata a tal fine sotto il titolo della rubrica 10 quando il nuovo proprietario, o in caso di pluralità di nuovi proprietari, la totalità dei nuovi proprietari non ha né un domicilio né uno stabilimento industriale o commerciale serio ed effettivo sul territorio della Parte contraente il cui ufficio é l'ufficio menzionato alla prima pagina della presente richiesta, salvo se un mandatario é indicato nella rubrica 9.

FORMULARIO N° 4, PAGINA 7

---

11. Firma o bollo

11.1 Nome della persona fisica che firma o il cui bollo é utilizzato:

11.2 Marcare la casella appropriata a secondo se la firma o il bollo sono apposti da, o a nome del

11.2.1 ☐ titolare o depositante

11.2.2. ☐ nuovo proprietario

11.2.3 ☐ mandatario

11.3 Data della firma o di apposizione del bollo:

11.4. Firma o bollo:

---

12. Tassa

12.1 Moneta e importo della tassa pagata con riferimento alla presente richiesta di annotazione di cambiamento di titolare:

12.2 Modalità di pagamento:

---

13. Fogli supplementari e documenti allegati

☐ Marcare la casella quando sono allegati fogli supplementari o documenti, ed indicare il numero totale di tali fogli e documenti:

FORMULARIO INTERNAZIONALE TIPO N°5

CERTIFICATO DI CESSIONE
relativamente alle registrazioni di marchi o alle domande di registrazione di marchi

presentato all'ufficio di.........................

Riservato all'ufficio

---

1. Certificazione

Il cedente ed il cessionario sottoscritti certificano che la titolarità delle registrazioni o domande di seguito indicate é stata ceduta mediante contratto.

---

2. Registrazioni o domande

Il presente certificato verte sulla cessione delle registrazioni o domande di seguito :

2.1 Numeri delle registrazioni:
2.2. Numeri delle domande*:

2.3 ☐ Se lo spazio previsto ai punti 2.1 o 2.2 é insufficiente, marcare questa casella e fornire gli elementi informativi su un foglio supplementare.

---

* Quando una domanda non ha ancora un numero oppure il suo numero non é noto al cedente o al suo mandatario, é possibile designare questa domanda: i) indicando il numero provvisorio assegnato se del caso dall'ufficio, oppure ii) fornendo una copia della domanda, oppure iii) fornendo una riproduzione del marchio accompagnata dall'indicazione della data in cui a conoscenza del cedente o del suo mandatario l'ufficio ha ricevuto la domanda, e da un numero d'identificazione assegnato alla domanda dal cedente o dal suo mandatario.

Formulario n°5, pagina 2

---

3. Prodotti o servizi interessati dalla cessione

3.1 ☐ Marcare la casella quando tutti i prodotti o servizi enumerati nelle domande o nelle registrazioni menzionate alla rubrica 2 sono stati interessati dal cambiamento.

3.2 ☐ Marcare la casella quando la rubrica 2 menziona una sola domanda o una sola registrazione e quando solo alcuni dei prodotti o servizi enumerati in questa domanda o registrazione sono stati interessati dal cambiamento ; indicare i prodotti o i servizi che sono stati interessati dalla cessione:

3.3 ☐ Marcare la casella quando la rubrica 2 menziona più domande o registrazioni e quando, per almeno una di queste domande o registrazioni, la cessione non ha interessato la totalità dei prodotti o dei servizi enumerati. In tal caso, indicare sù un foglio supplementare, separatamente per ciascuna domanda o registrazione, se il cambiamento concerne la totalità dei prodotti o dei servizi o unicamente alcuni di essi. Per le domande o registrazioni in cui solo alcuni prodotti o servizi sono interessati dal cambiamento, procedere come per il punto 3.2.

Formulario n°5, pagina 3

---

4. Cedente
4.1 Se il cedente é una persona fisica,

a) cognome o nome principale di questa persona*:
b) nome o nomi secondari di questa persona*:

4.2. Se il cedente é una persona giuridica, la denominazione ufficiale completa di questa persona:

4.3 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona)   Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

4.4 ☐ Marcare questa casella in caso di pluralità di cedenti; in tal caso, compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare, per ciascuno di essi, gli elementi informativi richiesti ai punti 4.1 oppure 4.2.e 4.3

---

* * I nomi da indicare sotto a) e b) sono quelli che figuravano nelle domande su cui verte il presente certificato , oppure che risultano iscritti per le registrazioni oggetto del certificato:

Formulario n°5, pagina 4

---

5. Cessionario

5.1 Se il cessionario é una persona fisica,

a) cognome o nome principale di questa persona*:
b) nome o nomi secondari di questa persona*:

5.2. Se il cessionario é una persona giuridica, la denominazione ufficiale completa di questa persona:

5.3 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona)

Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

5.4 ☐ Marcare questa casella in caso di pluralità di cessionari; in tal caso , compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare, per ciascuno di essi, gli elementi informativi richiesti ai punti 5.1 oppure 5.2.e 5.3

---

* * I nomi da indicare sotto a) e b) sono sia•i nomi completi del cessionario sia i nomi abitualmente utilizzati dallo stesso.

Formulario n°5, pagina 5

---

6. Firme o bolli

6.1 Firma e/o bollo del cedente (o dei cedenti)

6.1.1. Nome della persona fisica (o delle persone fisiche) che firmano o i cui bolli sono utilizzati:

6.1.2 Data della firma o di apposizione del bollo (o dei bolli):

6.1.3 Firma o bollo :

---

7. Fogli supplementari e documenti allegati

☐ Marcare la casella quando sono allegati fogli supplementari o documenti, ed indicare il numero totale di tali fogli e documenti:

FORMULARIO INTERNAZIONALE TIPO N°6
DOCUMENTO DI CESSIONE
relativamente alle registrazioni di marchi o alle domande di registrazione di marchi

presentato all'ufficio di........................

* Riservato all'ufficio

---

1. Dichiarazione di cessione

Il sottoscritto cedente (o cedenti) cedono al sottoscritto cessionario (o cessionari) la titolarità delle registrazioni o domande di seguito indicate.

---

2. Registrazione o domanda

Il presente documento verte sulla cessione delle registrazioni o domande di seguito :

2.1 Numeri delle registrazioni:
2.2. Numeri delle domande*:

2.3 ☐ Se lo spazio previsto ai punti 2.1 o 2.2 é insufficiente, marcare questa casella e fornire gli elementi informativi su un foglio supplementare.

---

* Quando una domanda non ha ancora un numero oppure il suo numero non é noto al cedente o al suo mandatario, é possibile designare questa domanda: i) indicando il numero provvisorio assegnato se del caso dall'ufficio, oppure ii) fornendo una copia della domanda, oppure iii) fornendo una riproduzione del marchio accompagnata dall'indicazione della data in cui, a conoscenza del cedente o del suo mandatario l'ufficio ha ricevuto la domanda, e da un numero d'identificazione assegnato alla domanda dal cedente o dal suo mandatario.

Formulario n°6, pagina 2

---

3. Prodotti o servizi interessati dalla cessione

3.1 ☐ Marcare la casella quando tutti i prodotti o servizi enumerati nelle domande o nelle registrazioni menzionate alla rubrica 2 sono interessati dalla cessione.

3.2 ☐ Marcare la casella quando la rubrica 2 menziona una sola domanda o una sola registrazione e quando solo alcuni dei prodotti o servizi enumerati in questa domanda o registrazione sono interessati dalla cessione ; indicare i prodotti o i servizi che sono interessati dalla cessione:

3.3 ☐ Marcare la casella quando la rubrica 2 menziona più domande o registrazioni e se, per almeno una di queste domande o registrazioni, la cessione non concerne la totalità dei prodotti o dei servizi enumerati. In tal caso, indicare su un foglio supplementare, separatamente per ciascuna domanda o registrazione, se il cambiamento concerne la totalità dei prodotti o dei servizi o unicamente alcuni di essi. Per le domande o registrazioni in cui solo alcuni prodotti o servizi sono interessati dal cambiamento, procedere come per il punto 3.2.

Formulario n°6, pagina 3

---

4. Cedente (i)
4.1 Se il cedente é una persona fisica,

a) cognome o nome principale di questa persona*:
b) nome o nomi secondari di questa persona*:

4.2. Se il cedente é una persona giuridica, la denominazione ufficiale completa di questa persona:

4.3 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

4.4 ☐ Marcare questa casella in caso di pluralità di cedenti; in tal caso , compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare, per ciascuno di essi, gli elementi informativi richiesti ai punti 4.1 oppure 4.2.e 4.3

---

* * I nomi da indicare sotto a) e b) sono quelli che figuravano nelle domande cui il presente documento é inerente, oppure che risultano iscritti per le registrazioni su cui verte il documento.

Formulario n°6, pagina 4

---

5. Cessionario

5.1 Se il cessionario é una persona fisica,

a) cognome o nome principale di questa persona*:
b) nome o nomi secondari di questa persona*:

5.2. Se il cessionario é una persona giuridica, la denominazione ufficiale completa di questa persona:

5.3 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) | Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

5.4 ☐ Marcare questa casella in caso di pluralità di cessionari; in tal caso , compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare, per ciascuno di essi, gli elementi informativi richiesti ai punti 5.1 oppure 5.2.e 5.3

---

6. Indicazioni supplementari (vedere l'annesso del presente formulario allegato)
(L'una o l'altra indicazioni sono facoltative ai fini dell'iscrizione del cambiamento di titolare.

☐ Marcare questa casella se si utilizza l'annesso.

---

* * I nomi da indicare sotto a) e b) sono sia i nomi completi del cessionario sia i nomi abitualmente utilizzati dallo stesso

Formulario n°6, pagina 5

7.Firme o bolli

7.1 Firme o bolli del cedente (o dei cedenti)

7.1.2. Nome della o delle persone fisiche che firmano o i cui bolli sono utilizzati:

7.1.2 Data della firma o di apposizione del bollo (o dei bolli):

7.1.3 Firma o bollo :

7.2 Firme o bolli del cessionario o dei cessionari

7.2.1. Nome della persona fisica (o delle persone fisiche) che firmano o i cui bolli sono utilizzati:

7.2.2. Data della firma o di apposizione del bollo (o dei bolli):

7.2.3 Firma(e) o bollo (i):

---

8. Fogli supplementari e documenti allegati

☐ Marcare la casella quando sono allegati fogli supplementari o documenti, ed indicare il numero totale di tali fogli e documenti:

☐ Marcare la casella se un annesso é allegato, ed indicare il numero di pagine dell'annesso ed il numero degli eventuali fogli supplementari che accompagnano l'annesso:

Annesso al formulario n°6
indicazioni supplementari relative
ad un documento di cessione (rubrica 6)

A. Cessione dell'impresa o dell'avviamento commerciale

a) ☐ Marcare la casella quando la cessione é effettuata con l'impresa o l'avviamento commerciale per tutti i prodotti o servizi indicati nella domanda, nella registrazione menzionata nella rubrica 2 del documento di cessione.

b) ☐ Marcare la casella quando la rubrica 2 del documento di cessione menziona una sola domanda o una sola registrazione e quando la cessione é effettuata con l'impresa o avviamento commerciale , solo per alcuni prodotti o servizi enumerati nella domanda o registrazione; indicare i prodotti o servizi per i quali la cessione include l'impresa o l'avviamento commerciale corrispondente;

c) ☐ Marcare la casella quando la rubrica 2 del documento di cessione menziona più domande o registrazioni e quando, per almeno una di queste domande o registrazioni, la cessione é effettuata con l'impresa o avviamento commerciale per una parte dei prodotti o servizi enumerati.In tal caso, indicare su un foglio supplementare, separatamente per ciascuna domanda o registrazione, se la cessione é effettuato con l'impresa o avviamento commerciale per la totalità dei prodotti o dei servizi o solo per alcuni di essi. Trattandosi di domande o di registrazioni per le quali la cessione é effettuata con l'impresa o avviamento commerciale solo per alcuni prodotti o servizi, procedere come per il punto b)..

B. Cessione dei diritti derivanti dall'uso

I diritti derivanti dall'uso del marchio, sono ceduti solo per quanto riguarda

a) ☐ tutte le registrazioni e tutte le domande
b) ☐ solo le registrazioni o domande di seguito:

C. Cessione del diritto di intentare azioni legali

☐ Il cessionario ha diritto di intentare azioni legali per ogni pregiudizio arrecato in passato.

D. Contropartita

a) ☐ La cessione é effettuata contro un importo di denaro ricevuto

b) ☐ La cessione é effettuata mediante un importo di denaro ricevuto ed ogni altra contropartita valida

c) ☐ Il cedente riconosce di aver ricevuto la contropartita summenzionata.

E. Data effettiva della cessione

a) ☐ La cessione é effettiva alla data della firma del presente documento di cessione.

b) ☐ La cessione é effettiva a decorrere dalla data seguente:

FORMULARIO INTERNAZIONALE TIPO N°7
RICHIESTA DI RETTIFICA DI ERRORI
relativamente alle registrazioni di marchi o alle domande di registrazione di marchi

presentato all'ufficio di.........................

Riservato all'ufficio

Numero di riferimento del titolare o del depositante*:........
Numero di riferimento del mandatario...........................

---

1. Richiesta di rettifica

Si domanda con la presente richiesta di procedere alle rettifiche di seguito indicate.

---

2. Registrazione o domanda

La presente richiesta verte sulle seguenti registrazioni o domande di seguito :

2.1 Numeri delle registrazioni:
2.2. Numeri delle domande**:

2.3 ☐ Se lo spazio previsto ai punti 2.1 o 2.2 é insufficiente, marcare questa casella e fornire gli elementi informativi su un foglio supplementare.

---

* Il numero di riferimento assegnato dal titolare o dal depositante o il numero di riferimento assegnato dal mandatario alla presente richiesta possono essere qui indicati.

** Quando una domanda non ha ancora un numero oppure il suo numero non é noto al depositante o al suo mandatario, é possibile designare questa domanda: i) indicando il numero provvisorio assegnato se del caso dall'ufficio, oppure ii) fornendo una copia della domanda, oppure iii) fornendo una riproduzione del marchio accompagnata dall'indicazione della data in cui, a conoscenza del depositante o del suo mandatario l'ufficio ha ricevuto la domanda, e da un numero d'identificazione assegnato alla domanda dal depositante o dal suo mandatario.

Formulario n°7, pagina 2

---

3. Titolare o depositanti
3.1 Se il titolare o il depositante sono una persona fisica,

a) cognome o nome principale di questa persona*:
b) nome o nom secondari di questa persona*:

3.2. Se il titolare o il depositante sono una persona giuridica, la denominazione ufficiale completa di questa persona:

3.3 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

3.4 ☐ Marcare questa casella in caso di pluralità di titolari o di depositanti; in tal caso , compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare, per ciascuno di essi, gli elementi informativi richiesti ai punti 3.1 oppure 3.2.e 3.3

---

4. Mandatario

4.1 Nome:

4.2 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona) Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

4.3 Numero d'ordine della procura**

---

* * I nomi da indicare sotto a) e b) sono quelli che figuravano nelle domande oggetto della presente richiesta o che risultano iscritti per quanto concerne le registrazioni oggetto della richiesta.

** Non indicare nulla se un numero d'ordine non é stato o non é ancora stato assegnato alla procura o se il numero d'ordine non é ancora noto al titolare o depositante o al mandatario.

Formulario n°7, pagina 3

---

5. Domicilio eletto

6.Indicazioni degli errori e delle rettifiche

6.1. Elementi da rettificare:

Elementi dopo la rettifica:

6.2 ☐ Marcare la casella se lo spazio sopra previsto é insufficiente; in tal caso, indicare su un foglio supplementare gli elementi da rettificare e gli elementi dopo la rettifica.

7.Firma o bollo

7.1 Nome della persona fisica che firma o il cui bollo é utilizzato:

7.2 Marcare la casella appropriata a seconda che la firma o il bollo siano apposti da, o a nome del:

7.2.1 ☐ titolare o depositante
7.2.2. ☐ mandatario

7.3 Data della firma o apposizione del bollo:

7.4. Firma o bollo:

---

8. Tassa

8.1 Moneta e importo della tassa pagata con riferimento alla presente richiesta di rettifica:

8.2 Modalità di pagamento:

---

9. Fogli supplementari e documenti allegati

☐ Marcare la casella quando sono allegati dei fogli supplementari o dei documenti, ed indicare il numero totale di tali fogli e documenti:

FORMULARIO INTERNAZIONALE TIPO N°8

RICHIESTA DI RINNOVO DI UNA REGISTRAZIONE
relativamente alle registrazioni di marchi o alle domande di registrazione di marchi

presentato all'ufficio di.......................

Riservato all'ufficio

N° di riferimento del titolare*....................
N° di riferimento del mandatario*..................

---

1. Domanda di rinnovo

La presente richiesta di rinnovo verte sulla registrazione di seguito indicata.

---

2. Registrazione in oggetto
2.1 Numeri della registrazione:
2.2. Data di deposito della domanda che ha dato luogo alla registrazione:
Data della registrazione

---

* Il numero di riferimento assegnato dal titolare o il numero di riferimento assegnato dal mandatario alla presente richiesta possono essere qui indicati.

Formulario n°8, pagina 2

---

3. Titolare
3.1 Se il titolare é una persona fisica,

a) cognome o nome principale di questa persona*:
b) nome o nomi secondari di questa persona*:

3.2. Se il titolare é una persona giuridica, la denominazione ufficiale completa di questa persona:

3.3 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona)

Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

3.4 ☐ Marcare questa casella in caso di pluralità di titolari; in tal caso , compilarne la lista su un foglio supplementare e indicare, per ciascuno di essi, gli elementi informativi richiesti ai punti 3.1 oppure 3.2.e 3.3

---

* I nomi da indicare sotto a) e b) sono quelli che risultano iscritti relativamente alla registrazione su cui verte la presente richiesta.

Formulario n°8, pagina 3

---

4. Mandatario del titolare

4.1 Nome:

4.2 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona)	Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

4.3 Numero d'ordine della procura*:

---

5. Domicilio eletto del titolare

---

* Non indicare nulla se un numero d'ordine non é stato o non é ancora stato assegnato alla procura o se il numero d'ordine non é ancora noto al titolare o depositante o al mandatario.

Formulario n°8, pagina 4

---

6. Prodotti o servizi

6.1. ☐ Il rinnovo é richiesto per tutti i prodotti o servizi compresi nella registrazione.

6.2 ☐ Il rinnovo é richiesto solo per i seguenti prodotti o servizi compresi nella registrazione

6.3. ☐ Il rinnovo é richiesto per tutti i prodotti o servizi compresi nella registrazione, salvo***:

6.4 ☐ Marcare questa casella se lo spazio sopra previsto é insufficiente ed utilizzare un foglio supplementare.

---

* Marcare solo una delle caselle 6.1,6.2 o 6.3

** L'elenco dei prodotti o servizi per il quali il rinnovo é richiesto, deve essere presentato nello stesso modo in cui figura nella registrazione (prodotti o servizi raggruppati secondo le classi della classifica di Nizza, con in primo luogo, l'indicazione del numero della classe, ed essere presentati nell'ordine delle classi di detta classifica quando appartengono a più di una classe).

*** I prodotti o i servizi per i quali il rinnovo non é richiesto devono, quando appartengono a più classi della classifica di Nizza, essere raggruppati secondo le classi di questa classifica, con in primo luogo, l'indicazione del numero della classe, ed essere presentati nell'ordine delle classi di detta classifica.

Formulario n°8, pagina 5

---

7. Persona diversa dal titolare o dal mandatario del titolare, che deposita la presente richiesta di rinnovo

IMPORTANTE: Una persona diversa dal titolare o dal mandatario del titolare può depositare una richiesta di rinnovo solo se la Parte contraente interessata vi consente. Pertanto, il presente punto non può essere completato se la Parte contraente il cui ufficio é l'ufficio menzionato alla prima pagina della presente richiesta di rinnovo non consente che una richiesta di rinnovo sia depositata da una persona diversa dal titolare o dal mandatario del titolare.

☐ Marcare questa casella se la presente richiesta di rinnovo é depositata da una persona diversa dal titolare o dal mandatario del titolare.

7.1 Se la persona é una persona fisica,

a) cognome o nome principale di questa persona:
b) nome o altri nomi di questa persona*:

7.2. Se il titolare é una persona giuridica, la denominazione ufficiale completa di questa persona:

7.3 Indirizzo (ivi compreso il codice postale ed il paese):

Numero(i) di telefono (con il prefisso di zona)

Numero(i) di fax: (con il prefisso di zona)

Formulario n°8, pagina 6

---

8. Firma o bollo

8.1 Nome della persona fisica che firma o il cui bollo é utilizzato:

8.2 Marcare la casella appropriata a seconda che la firma o il bollo siano apposti da, o a nome del:

8.2.1 ☐ titolare
8.2.2. ☐ mandatario del titolare
8.2.3 ☐ persona di cui al punto 7

8.3 Data della firma o di apposizione del bollo:

8.4. Firma o bollo:

---

9. Tassa

9.1 Moneta e importo della tassa pagata con riferimento alla presente richiesta di rettifica:

9.2 Modalità di pagamento:

---

10. Fogli supplementari :

☐ Marcare la casella quando sono allegati dei fogli supplementari ed indicare il numero totale di tali fogli

Certifico che il testo precedente é una copia conforme del Trattato sul diritto dei marchi e del Regolamento di esecuzione del Trattato sui diritti dei marchi che sono stati approvati il 27 ottobre 1994-

Arpad Bogsch

Direttore generale dell'Organizzazione Mondiale della Proprietà intellettuale

LAVORI PREPARATORI

Senato della Repubblica (atto n. 2969):

Presentato dal Ministro degli Affari esteri (DINI) il 19 dicembre 1997.

Assegnato alla 3ª commissione (Affari esteri), in sede referente, il 30 gennaio 1998, con pareri delle commissioni 1ª, 2ª, 6ª e 10ª

Esaminato dalla 3ª commissione il 1° e 8 aprile 1998.

Relazione scritta annunciata il 5 maggio 1998 (atto n. 2969/*A* - relatore sen. D'URSO).

Esaminato in aula e approvato il 13 aprile 1998.

Camera dei deputati (atto n. 4881):

Assegnato alla III commissione (Affari esteri), in sede referente, il 28 maggio 1998, con pareri delle commissioni I, II, V, VI e X.

Esaminato dalla III commissione il 16 settembre 1998.

Esaminato in aula il 14 dicembre 1998 e approvato, con modificazioni, il 15 dicembre 1998.

Senato della Repubblica (atto n. 2969/*B*):

Assegnato alla 3ª commissione (Affari esteri), in sede referente, il 13 gennaio 1999, con pareri delle commissioni 1ª, 2ª e 10ª

Esaminato dalla 3ª commissione il 27 gennaio 1999.

Relazione scritta annunciata il 2 febbraio 1999 (atto n. 2969/*C* - relatore sen. D'URSO).

Esaminato in aula e approvato l'11 marzo 1999.

99G0159

DOMENICO CORTESANI, *direttore*

FRANCESCO NOCITA, *redattore*
ALFONSO ANDRIANI, *vice redattore*

(2651384/1) Roma Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato S.

ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO

LIBRERIE CONCESSIONARIE PRESSO LE QUALI È IN VENDITA LA GAZZETTA UFFICIALE

ABRUZZO

◇ **CHIETI**
LIBRERIA PIROLA MAGGIOLI - DE LUCA
Via A. Herio, 21

◇ **L'AQUILA**
LIBRERIA LA LUNA
Viale Persichetti, 9/A

◇ **PESCARA**
LIBRERIA COSTANTINI DIDATTICA
Corso V. Emanuele, 146
LIBRERIA DELL'UNIVERSITÀ
Via Galilei (ang. via Gramsci)

◇ **SULMONA**
LIBRERIA UFFICIO IN
Circonv. Occidentale, 10

◇ **TERAMO**
LIBRERIA DE LUCA
Via Riccitelli, 6

BASILICATA

◇ **MATERA**
LIBRERIA MONTEMURRO
Via delle Beccherie, 69

◇ **POTENZA**
LIBRERIA PAGGI ROSA
Via Pretoria

CALABRIA

◇ **CATANZARO**
LIBRERIA NISTICÒ
Via A. Daniele, 27

◇ **COSENZA**
LIBRERIA DOMUS
Via Monte Santo, 70/A

◇ **PALMI**
LIBRERIA IL TEMPERINO
Via Roma, 31

◇ **REGGIO CALABRIA**
LIBRERIA L'UFFICIO
Via B. Buozzi, 23/A/B/C

◇ **VIBO VALENTIA**
LIBRERIA AZZURRA
Corso V. Emanuele III

CAMPANIA

◇ **ANGRI**
CARTOLIBRERIA AMATO
Via dei Goti, 11

◇ **AVELLINO**
LIBRERIA GUIDA 3
Via Vasto, 15
LIBRERIA PIROLA MAGGIOLI
Via Matteotti, 30-32
CARTOLIBRERIA CESA
Via G. Nappi, 47

◇ **BENEVENTO**
LIBRERIA LA GIUDIZIARIA
Via F. Paga, 11
LIBRERIA MASONE
Viale Rettori, 71

◇ **CASERTA**
LIBRERIA GUIDA 3
Via Caduti sul Lavoro, 29-33

◇ **CASTELLAMMARE DI STABIA**
LINEA SCUOLA
Via Raiola, 69/D

◇ **CAVA DEI TIRRENI**
LIBRERIA RONDINELLA
Corso Umberto I, 253

◇ **ISCHIA PORTO**
LIBRERIA GUIDA 3
Via Sogliuzzo

◇ **NAPOLI**
LIBRERIA LEGISLATIVA MAJOLO
Via Caravita, 30
LIBRERIA GUIDA 1
Via Portalba, 20-23
LIBRERIA L'ATENEO
Viale Augusto, 168-170
LIBRERIA GUIDA 2
Via Merliani, 118
LIBRERIA I.B.S.
Salita del Casale, 18

◇ **NOCERA INFERIORE**
LIBRERIA LEGISLATIVA CRISCUOLO
Via Fava, 51;

◇ **POLLA**
CARTOLIBRERIA GM
Via Crispi

◇ **SALERNO**
LIBRERIA GUIDA
Corso Garibaldi, 142

EMILIA-ROMAGNA

◇ **BOLOGNA**
LIBRERIA GIURIDICA CERUTI
Piazza Tribunali, 5/F
LIBRERIA PIROLA MAGGIOLI
Via Castiglione, 1/C
GIURIDICA EDINFORM
Via delle Scuole, 38

◇ **CARPI**
LIBRERIA BULGARELLI
Corso S. Cabassi, 15

◇ **CESENA**
LIBRERIA BETTINI
Via Vescovado, 5

◇ **FERRARA**
LIBRERIA PASELLO
Via Canonica, 16-18

◇ **FORLÌ**
LIBRERIA CAPPELLI
Via Lazzaretto, 51
LIBRERIA MODERNA
Corso A. Diaz, 12

◇ **MODENA**
LIBRERIA GOLIARDICA
Via Berengario, 60

◇ **PARMA**
LIBRERIA PIROLA PARMA
Via Farini, 34/D

◇ **PIACENZA**
NUOVA TIPOGRAFIA DEL MAINO
Via Quattro Novembre, 160

◇ **RAVENNA**
LIBRERIA GIURIDICA DI FERMANI MAURIZIO
Via Corrado Ricci, 12

◇ **REGGIO EMILIA**
LIBRERIA MODERNA
Via Farini, 1/M

◇ **RIMINI**
LIBRERIA DEL PROFESSIONISTA
Via XXII Giugno, 3

FRIULI-VENEZIA GIULIA

◇ **GORIZIA**
CARTOLIBRERIA ANTONINI
Via Mazzini, 16

◇ **PORDENONE**
LIBRERIA MINERVA
Piazzale XX Settembre, 22/A

◇ **TRIESTE**
LIBRERIA TERGESTE
Piazza Borsa, 15 (gall. Tergesteo)

◇ **UDINE**
LIBRERIA BENEDETTI
Via Mercatovecchio, 13
LIBRERIA TARANTOLA
Via Vittorio Veneto, 20

LAZIO

◇ **FROSINONE**
LIBRERIA EDICOLA CARINCI
Piazza Madonna della Neve, s.n.c.

◇ **LATINA**
LIBRERIA GIURIDICA LA FORENSE
Viale dello Statuto, 28-30

◇ **RIETI**
LIBRERIA LA CENTRALE
Piazza V. Emanuele, 8

◇ **ROMA**
LIBRERIA ECONOMICO GIURIDICA
Via S. Maria Maggiore, 121
LIBRERIA DE MIRANDA
Viale G. Cesare, 51/E-F-G
LIBRERIA EDITALIA
Via dei Prefetti, 16 (Piazza del Parlamento)
LIBRERIA LAURUS ROBUFFO
Via San Martino della Battaglia, 35
LIBRERIA L'UNIVERSITARIA
Viale Ippocrate, 99
LIBRERIA IL TRITONE
Via Tritone, 61/A
LIBRERIA MEDICHINI
Via Marcantonio Colonna, 68-70
LA CONTABILE
Via Tuscolana, 1027

◇ **SORA**
LIBRERIA PIROLA MAGGIOLI
Via Abruzzo, 4

◇ **TIVOLI**
LIBRERIA MANNELLI
Viale Mannelli, 10

◇ **VITERBO**
LIBRERIA "AR"
Palazzo Uffici Finanziari - Loc. Pietrare
LIBRERIA DE SANTIS
Via Venezia Giulia, 5

LIGURIA

◇ **CHIAVARI**
CARTOLERIA GIORGINI
Piazza N.S. dell'Orto, 37-38

◇ **GENOVA**
LIBRERIA GIURIDICA DI A. TERENGHI & DARIO CERIOLI
Galleria E. Martino, 9

◇ **IMPERIA**
LIBRERIA PIROLA MAGGIOLI - DI VIALE
Viale Matteotti, 43/A-45

LOMBARDIA

◇ **BERGAMO**
LIBRERIA LORENZELLI
Via G. D'Alzano, 5

◇ **BRESCIA**
LIBRERIA QUERINIANA
Via Trieste, 13

◇ **BRESSO**
LIBRERIA CORRIDONI
Via Corridoni, 11

◇ **BUSTO ARSIZIO**
CARTOLIBRERIA CENTRALE BORAGNO
Via Milano, 4

◇ **COMO**
LIBRERIA GIURIDICA BERNASCONI
Via Mentana, 15

◇ **GALLARATE**
LIBRERIA PIROLA MAGGIOLI
Via Pulicelli, 1 (ang. p. risorgimento)
LIBRERIA TOP OFFICE
Via Torino, 8

◇ **LECCO**
LIBRERIA PIROLA - DI LAZZARINI
Corso Mart. Liberazione, 100/A

◇ **LIPOMO**
EDITRICE CESARE NANI
Via Statale Briantea, 79

◇ **LODI**
LA LIBRERIA S.a.s.
Via Defendente, 32

◇ **MANTOVA**
LIBRERIA ADAMO DI PELLEGRINI
Corso Umberto I, 32

◇ **MILANO**
LIBRERIA CONCESSIONARIA IPZS-CALABRESE
Galleria V. Emanuele II, 13-15

◇ **MONZA**
LIBRERIA DELL'ARENGARIO
Via Mapelli, 4

◇ **PAVIA**
LIBRERIA GALASSIA
Corso Mazzini, 28

◇ **SONDRIO**
LIBRERIA MAC
Via Caimi, 14

◇ **VARESE**
LIBRERIA PIROLA - DI MITRANO
Via Albuzzi, 8

Segue: **LIBRERIE CONCESSIONARIE PRESSO LE QUALI È IN VENDITA LA GAZZETTA UFFICIALE**

MARCHE

◇ **ANCONA**
LIBRERIA FOGOLA
Piazza Cavour, 4-5-6

◇ **ASCOLI PICENO**
LIBRERIA PROSPERI
Largo Crivelli, 8

◇ **MACERATA**
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Via Don Minzoni, 6

◇ **PESARO**
LIBRERIA PROFESSIONALE MARCHIGIANA
Via Mameli, 34

◇ **S. BENEDETTO DEL TRONTO**
LA BIBLIOFILA
Via Ugo Bassi, 38

MOLISE

◇ **CAMPOBASSO**
LIBRERIA GIURIDICA DI.E.M.
Via Capriglione, 42-44
CENTRO LIBRARIO MOLISANO
Viale Manzoni, 81-83

PIEMONTE

◇ **ALBA**
CASA EDITRICE I.C.A.P.
Via Vittorio Emanuele, 19

◇ **ALESSANDRIA**
LIBRERIA INTERNAZIONALE BERTOLOTTI
Corso Roma, 122

◇ **BIELLA**
LIBRERIA GIOVANNACCI
Via Italia, 14

◇ **CUNEO**
CASA EDITRICE ICAP
Piazza dei Galimberti, 10

◇ **NOVARA**
EDIZIONI PIROLA E MODULISTICA
Via Costa, 32

◇ **TORINO**
CARTIERE MILIANI FABRIANO
Via Cavour, 17

◇ **VERBANIA**
LIBRERIA MARGAROLI
Corso Mameli, 55 - Intra

◇ **VERCELLI**
CARTOLIBRERIA COPPO
Via Galileo Ferraris, 70

PUGLIA

◇ **ALTAMURA**
LIBRERIA JOLLY CART
Corso V. Emanuele, 16

◇ **BARI**
CARTOLIBRERIA QUINTILIANO
Via Arcidiacono Giovanni, 9
LIBRERIA PALOMAR
Via P. Amedeo, 176/B
LIBRERIA LATERZA GIUSEPPE & FIGLI
Via Sparano, 134
LIBRERIA FRATELLI LATERZA
Via Crisanzio, 16

◇ **BRINDISI**
LIBRERIA PIAZZO
Corso Garibaldi, 38/A

◇ **CERIGNOLA**
LIBRERIA VASCIAVEO
Via Gubbio, 14

◇ **FOGGIA**
LIBRERIA PATIERNO
Via Dante, 21

◇ **LECCE**
LIBRERIA LECCE SPAZIO VIVO
Via Palmieri, 30

◇ **MANFREDONIA**
LIBRERIA IL PAPIRO
Corso Manfredi, 126

◇ **MOLFETTA**
LIBRERIA IL GHIGNO
Via Campanella, 24

◇ **TARANTO**
LIBRERIA FUMAROLA
Corso Italia, 229

SARDEGNA

◇ **CAGLIARI**
LIBRERIA F.LLI DESSÌ
Corso V. Emanuele, 30-32

◇ **ORISTANO**
LIBRERIA CANU
Corso Umberto I, 19

◇ **SASSARI**
LIBRERIA MESSAGGERIE SARDE
Piazza Castello, 11
LIBRERIA AKA
Via Roma, 42

SICILIA

◇ **ACIREALE**
LIBRERIA S.G.C. ESSEGICI S.a.s.
Via Caronda, 8-10
CARTOLIBRERIA BONANNO
Via Vittorio Emanuele, 194

◇ **AGRIGENTO**
TUTTO SHOPPING
Via Panoramica dei Templi, 17

◇ **CALTANISSETTA**
LIBRERIA SCIASCIA
Corso Umberto I, 111

◇ **CASTELVETRANO**
CARTOLIBRERIA MAROTTA & CALIA
Via Q. Sella, 106-108

◇ **CATANIA**
LIBRERIA LA PAGLIA
Via Etnea, 393
LIBRERIA ESSEGICI
Via F. Riso, 56
LIBRERIA RIOLO FRANCESCA
Via Vittorio Emanuele, 137

◇ **GIARRE**
LIBRERIA LA SENORITA
Corso Italia, 132-134

◇ **MESSINA**
LIBRERIA PIROLA MESSINA
Corso Cavour, 55

◇ **PALERMO**
LIBRERIA S.F. FLACCOVIO
Via Ruggero Settimo, 37
LIBRERIA FORENSE
Via Maqueda, 185
LIBRERIA S.F. FLACCOVIO
Piazza V. E. Orlando, 15-19
LIBRERIA MERCURIO LI.CA.M.
Piazza S. G. Bosco, 3
LIBRERIA DARIO FLACCOVIO
Viale Ausonia, 70
LIBRERIA CICALA INGUAGGIATO
Via Villaermosa, 28
LIBRERIA SCHOOL SERVICE
Via Galletti, 225

◇ **S. GIOVANNI LA PUNTA**
LIBRERIA DI LORENZO
Via Roma, 259

◇ **SIRACUSA**
LA LIBRERIA DI VALVO E SPADA
Piazza Euripide, 22

◇ **TRAPANI**
LIBRERIA LO BUE
Via Cascio Cortese, 8
LIBRERIA GIURIDICA DI SAFINA
Corso Italia, 81

TOSCANA

◇ **AREZZO**
LIBRERIA PELLEGRINI
Via Cavour, 42

◇ **FIRENZE**
LIBRERIA PIROLA «già Etruria»
Via Cavour, 46/R
LIBRERIA MARZOCCO
Via de' Martelli, 22/R
LIBRERIA ALFANI
Via Alfani, 84-86/R

◇ **GROSSETO**
NUOVA LIBRERIA
Via Mille, 6/A

◇ **LIVORNO**
LIBRERIA AMEDEO NUOVA
Corso Amedeo, 23-27
LIBRERIA IL PENTAFOGLIO
Via Fiorenza, 4/B

◇ **LUCCA**
LIBRERIA BARONI ADRI
Via S. Paolino, 45-47
LIBRERIA SESTANTE
Via Montanara, 37

◇ **MASSA**
LIBRERIA IL MAGGIOLINO
Via Europa, 19

◇ **PISA**
LIBRERIA VALLERINI
Via dei Mille, 13

◇ **PISTOIA**
LIBRERIA UNIVERSITARIA TURELLI
Via Macallè, 37

◇ **PRATO**
LIBRERIA GORI
Via Ricasoli, 25

◇ **SIENA**
LIBRERIA TICCI
Via delle Terme, 5-7

◇ **VIAREGGIO**
LIBRERIA IL MAGGIOLINO
Via Puccini, 38

TRENTINO-ALTO ADIGE

◇ **TRENTO**
LIBRERIA DISERTORI
Via Diaz, 11

UMBRIA

◇ **FOLIGNO**
LIBRERIA LUNA
Via Gramsci, 41

◇ **PERUGIA**
LIBRERIA SIMONELLI
Corso Vannucci, 82
LIBRERIA LA FONTANA
Via Sicilia, 53

◇ **TERNI**
LIBRERIA ALTEROCCA
Corso Tacito, 29

VENETO

◇ **BELLUNO**
LIBRERIA CAMPDEL
Piazza Martiri, 27/D

◇ **CONEGLIANO**
LIBRERIA CANOVA
Via Cavour, 6/B

◇ **PADOVA**
LIBRERIA DIEGO VALERI
Via Roma, 114
IL LIBRACCIO
Via Portello, 42

◇ **ROVIGO**
CARTOLIBRERIA PAVANELLO
Piazza V. Emanuele, 2

◇ **TREVISO**
CARTOLIBRERIA CANOVA
Via Calmaggiore, 31

◇ **VENEZIA**
CENTRO DIFFUSIONE PRODOTTI
EDITORIALI I.P.Z.S.
S. Marco 1893/B - Campo S. Fantin

◇ **VERONA**
LIBRERIA L.E.G.I.S.
Via Adigetto, 43
LIBRERIA GROSSO GHELFI BARBATO
Via G. Carducci, 44
LIBRERIA GIURIDICA EDITRICE
Via Costa, 5

◇ **VICENZA**
LIBRERIA GALLA 1880
Corso Palladio, 11

MODALITÀ PER LA VENDITA

La «Gazzetta Ufficiale» e tutte le altre pubblicazioni ufficiali sono in vendita al pubblico:
- **presso l'Agenzia dell'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato in ROMA: piazza G. Verdi, 10;**
- **presso le Librerie concessionarie indicate nelle pagine precedenti.**

Le richieste per corrispondenza devono essere inviate all'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato Direzione Marketing e Commerciale Piazza G. Verdi, 10 - 00100 Roma, versando l'importo, maggiorato delle spese di spedizione, a mezzo del c/c postale n. 387001. Le inserzioni, come da norme riportate nella testata della parte seconda, si ricevono con pagamento anticipato, presso le agenzie in Roma e presso le librerie concessionarie.

PREZZI E CONDIZIONI DI ABBONAMENTO - 1999

Gli abbonamenti annuali hanno decorrenza dal 1° gennaio e termine al 31 dicembre 1999
i semestrali dal 1° gennaio al 30 giugno 1999 e dal 1° luglio al 31 dicembre 1999

PARTE PRIMA - SERIE GENERALE E SERIE SPECIALI

Ogni tipo di abbonamento comprende gli indici mensili

Tipo A - Abbonamento ai fascicoli della serie generale, inclusi tutti i supplementi ordinari:		
annuale	L.	508.000
semestrale	L.	289.000
Tipo A1 - Abbonamento ai fascicoli della serie generale, inclusi i supplementi ordinari contenenti i provvedimenti legislativi:		
annuale	L.	416.000
semestrale	L.	231.000
Tipo A2 - Abbonamento ai supplementi ordinari contenenti i provvedimenti non legislativi:		
annuale	L.	115.500
semestrale	L.	69.000
Tipo B - Abbonamento ai fascicoli della serie speciale destinata agli atti dei giudizi davanti alla Corte costituzionale:		
annuale	L.	107.000
semestrale	L.	70.000
Tipo C - Abbonamento ai fascicoli della serie speciale destinata agli atti delle Comunità europee:		
annuale	L.	273.000
semestrale	L.	150.000
Tipo D - Abbonamento ai fascicoli della serie speciale destinata alle leggi ed ai regolamenti regionali:		
annuale	L.	106.000
semestrale	L.	68.000
Tipo E - Abbonamento ai fascicoli della serie speciale destinata ai concorsi indetti dallo Stato e dalle altre pubbliche amministrazioni:		
annuale	L.	267.000
semestrale	L.	145.000
Tipo F - *Completo.* Abbonamento ai fascicoli della serie generale, inclusi i supplementi ordinari contenenti i provvedimenti legislativi e non legislativi ed ai fascicoli delle quattro serie speciali (ex tipo F):		
annuale	L.	1.097.000
semestrale	L.	593.000
Tipo F1 - Abbonamento ai fascicoli della serie generale inclusi i supplementi ordinari contenenti i provvedimenti legislativi ed ai fascicoli delle quattro serie speciali (escluso il tipo A2):		
annuale	L.	982.000
semestrale	L.	520.000

Integrando con la somma di **L. 150.000** *il versamento relativo al tipo di abbonamento della* Gazzetta Ufficiale - *parte prima* - *prescelto, si riceverà anche l'Indice repertorio annuale cronologico per materie 1999.*

Prezzo di vendita di un fascicolo separato della *serie generale*	L.	1.500
Prezzo di vendita di un fascicolo separato delle *serie speciali I, II e III*, ogni 16 pagine o frazione	L.	1.500
Prezzo di vendita di un fascicolo della *IV serie speciale «Concorsi ed esami»*	L.	2.800
Prezzo di vendita di un fascicolo *indici mensili*, ogni 16 pagine o frazione	L.	1.500
Supplementi ordinari per la vendita a fascicoli separati, ogni 16 pagine o frazione	L.	1.500
Supplementi straordinari per la vendita a fascicoli, ogni 16 pagine o frazione	L.	1.500

Supplemento straordinario «Bollettino delle estrazioni»

Abbonamento annuale	L.	162.000
Prezzo di vendita di un fascicolo, ogni 16 pagine o frazione	L.	1.500

Supplemento straordinario «Conto riassuntivo del Tesoro»

Abbonamento annuale	L.	105.000
Prezzo di vendita di un fascicolo separato	L.	8.000

Gazzetta Ufficiale su MICROFICHES - 1999
(Serie generale - Supplementi ordinari - Serie speciali)

Abbonamento annuo (52 spedizioni raccomandate settimanali)	L.	1.300.000
Vendita singola: ogni microfiches contiene fino a 96 pagine di Gazzetta Ufficiale	L.	1.500
Contributo spese per imballaggio e spedizione raccomandata (da 1 a 10 microfiches)	L.	4.000

N.B. — Per l'estero i suddetti prezzi sono aumentati del 30%.

PARTE SECONDA - INSERZIONI

Abbonamento annuale	L.	474.000
Abbonamento semestrale	L.	283.000
Prezzo di vendita di un fascicolo, ogni 16 pagine o frazione	L.	1.550

I prezzi di vendita, in abbonamento ed a fascicoli separati, per l'estero, *nonché quelli di vendita dei fascicoli delle* annate arretrate, *compresi i fascicoli dei supplementi ordinari e straordinari, sono* raddoppiati.

L'importo degli abbonamenti deve essere versato sul c/c postale n. 387001 intestato all'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. L'invio dei fascicoli disguidati, che devono essere richiesti entro 30 giorni dalla data di pubblicazione, è subordinato alla trasmissione dei dati riportati sulla relativa fascetta di abbonamento.

Per informazioni o prenotazioni rivolgersi all'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato - Piazza G. Verdi, 10 - 00100 ROMA

Ufficio abbonamenti	Vendita pubblicazioni	Ufficio inserzioni	Numero verde
☎ 06 85082149/85082221	☎ 06 85082150/85082276	☎ 06 85082146/85082189	☎ 167-864035

* 4 1 1 2 0 0 0 9 2 0 9 9 *

L. 21.000